

www.budaipolgar.hu

B U D A I P O L G Á R

XIII. ÉVFOLYAM 20. SZÁM
2004. SZEPTEMBER 30.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Október: az idők hónapja

Az önkormányzat szervezte
programok.

3. OLDAL

Elszabadul a mennyország?

A gyerekek szöveges értékelése eddig is gyakorlat volt, igaz, csak az első évfolyamon, és akkor is meglehetősen szűkszavúan. Sok szülő örül a változásnak, hiszen — ahogy mondják — így kevesebb stresszhatás éri majd az alsósokat.

6. OLDAL

A teljesebb és boldogabb életért

A közelmúltban szerkesztőségünk levelet kapott. Írója egy édesanya, aki köszönetét szeretne volna kifejezni mindazoknak, akik hozzájárultak ahhoz, hogy kisfia egy többórás bonyolult fejműtét során visszanyerhesse hallását.

8. OLDAL

Hetvenéves a pasaréti templom



18. OLDAL

Harc a lakásmaffia ellen

Horváth Csaba polgármester kezdeményezésére október 6-tól szerdai napokon 17-19 óra között ingyenes jogi szolgáltatást vehetnek igénybe a lakosok a II. kerületi Polgármesteri Hivatalban. A polgármester reményei szerint a jogi segítség biztonságot ad a lakást vásárló, eladó vagy cserélő — többnyire kiszolgáltatott, idős — embereknek, s átütő eredményt hoz a lakásmaffia elleni küzdelemben.



Szeptember 28-án megtartott sajtótájékoztatóján a polgármester ismertette az általa kidolgozott modellt, ugyanakkor kezdeményezte országos elterjesztését is. Ezért felhívással fordult az ország polgármestereihez, hogy — a szolgáltató önkormányzat elvének megfelelően — nyújtsanak hasonló segítséget.

A minél hatékonyabb közös fellépés érdekében kérte a szakmai szervezetek támogatását is. Felkérte Devánszkiné dr. Molnár Katalint, az Országgyűlés lakásmaffiaügyeket feltáró albizottsága elnökét, dr. Tóth Józsefet, a Baloldali Önkormányzatok Községe elnökét, a BRFK Kaptár-csoportját, valamint Török Szabó Erzsébetet, a Sors-Társak Közhasznú Egyesület elnökét a szakmai együttműködésre.

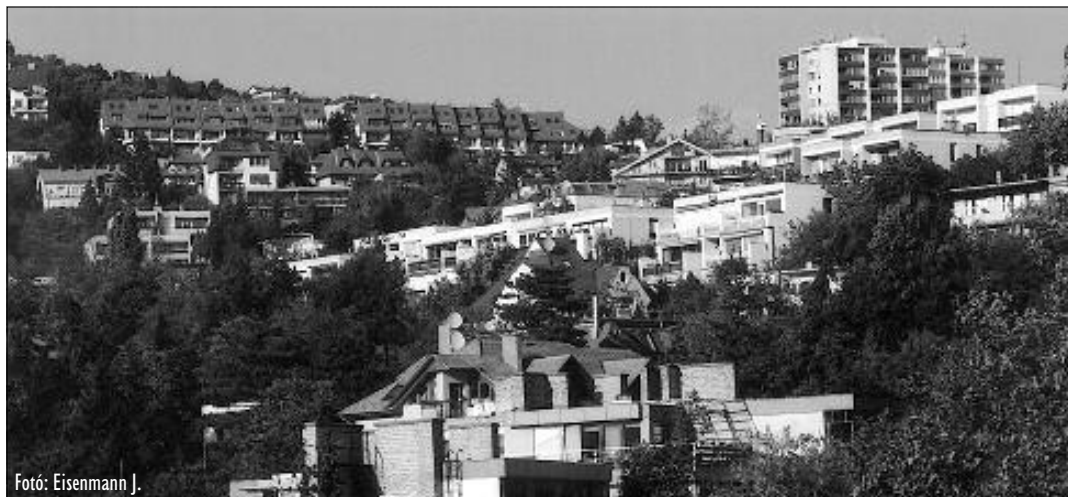
Horváth Csaba azt is elmondta, hogy jelentős azok száma, akiket a lakásmaffia foszt meg otthonuktól.

— A civil szerveződések mellett most elsőként önkormányzatunk Polgármesteri Hivatala is beáll a küzdelemben. Kerületünkben sok az idős

ember, aki első számú célpontja lehet a lakásmaffiának, ezért elsősorban nekik, és persze, minden kerületi lakosnak többféle szolgáltatással segítjük lakása eladását, cseréjét vagy új vásárlását. A hozzánk betérők által megvásárolni kívánt lakás tulajdoni lapját online földhivatali hozzáféréssel ellenőrizzük. Azt is megnyugtatóan tudjuk közölni, hogy a kiválasztott ügyvéd, illetve közjegyző kamarai tag-e. Lehetőség lesz az ügyfelek által behozott, aláírás előtt álló szerződések véleményeztetésére is. A hozzánk fordulónak szerződés mintát bocsátunk rendelkezésére — tette hozzá a polgármester.

A sajtótájékoztatóon Horváth Csaba felhívással fordult az ország polgármestereihez: a II. kerületi modell átvételével és gyakorlati alkalmazásával szintén vegyék fel a harcot a lakásmaffiával.

Október 6-tól minden szerdán 17-19 óráig a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.) dr. Farnadi Péter ügyvéd nyújt ingyenes jogi szolgáltatást a lakást vásárló, eladó vagy cserélő kerületi lakosoknak.



Fotó: Eisenmann J.

Sok áldozata van a lakásmaffiának — az önkormányzat új szolgáltatása segít kivédeni a veszélyt

Tisztelt Szerkesztőség!

A Regent-házról

Ami a Regent-ház bombabiztosnak mondott pincéjét illeti, valóban korszerűen építették meg, de emberi hanyagság következtében csak egy, beomlott vészkijárata volt, az is a mi házunk felé, ami hasznavehetetlen volt. A nagy erejű robbanás légnyomása a Regent-ház bejárati ajtaját berántotta, azon élő ember ki nem jutott. Ha a korszerű pincének a mai Mechwart liget felé egy másik vészkijárata építettek volna, több száz ember megmenekülhetett volna. Így viszont egyetlen ember sem maradt életben.

A löszert piros ejtóernyővel dobták le. A robbanóanyag elhelyezése után az ejtóernyők továbbra is a ház előtt díszlegettek, elszállításukat fejbőlövésével fenyegetve a német hatóság nem engedélyezte. Jó célpont volt ez az ellenséges repülőgépeknek. A másik variáció, mely szerint maguk a németek robbantották volna fel, nem kizárt, mert abban az időben házról házra folyt a harc, valószínűleg nem akarták, hogy a hatalmas mennyiségű robbanóanyag az ellenség kezére kerüljön. A kérdés rejtély marad. Egyébként 200–250 német katonát is elszállásoltak a Regent-házban, akik ott lelték halálukat.

Ami az értékeket illeti, a romhalmaz eltávolításakor szemlére hívták házunk néhány életben maradt családtagját, akik az összeoltadt fémekből próbálták a korábbi tulajdonosokat azonosítani. A Regent-ház több száz halottjának hozzátartozóit nem volt mód felkeresni. A viták elkerülése végett apám néhány tucat, repesszel átszagott fényképet választott.

Vargáné Toldi Sarolta



Nagy örömmel olvastam a Regent-ház történetét, hiszen ebben a gyerekkoromban otthon hallott családi történetek elevenedtek fel. Szüleim laktak a házban, egészen 1944 őszéig, amikor édesapámat munkaszolgálatra vitték, édesanyámnak pedig beteg nővéremmel csillagos házba kellett költöznie. Talán ennek köszönhetik, hogy nem váltak a robbanás áldozataivá. Ha jól idézem fel, a szomszéd házban volt tejterméküzletük, az akkoriban meglehetősen jó nevű Pauncz sajt-vaj. Talán van, aki még emlékszik rá, hiszen édesanyámat még a nyolcvanas években is megismerték, megállították az utcán a környéken lakó hajdani kedves vásárlói.

Forgács János

Meghívó

2004. október 1-jén pénteken 17 órától a Máriaremetei Bazilika kertjében (1028 Templomkert 1.) ünnepeljük a Széchenyi-terv segítségével megvalósult szabadtéri oltár rekonstrukciójának elkészültét, valamint megemlékezünk a 2003-ban a Pesthidegkúti Polgári Körök Szövetsége (PPKSZ) által emelt **Szent Korona Domb létrehozásáról**, amely a világon szerte élő magyarság összetartozását jelképezi. A domb mellett felállított, Torockón készült kopjafát ökumenikusan megáldják.

Az ünnepi műsorban **Bánffy György** Kossuth-díjas színművész, **Ferencz Éva** Magyar Örökség-díjas énekművész, **Gulyás Dénes** Liszt-díjas operaénekes, **Nagy Pál**, a PPKSZ tárogatósa és a bazilika kórusa lép fel.

Beszédet mond **Balsai István**, a II. kerület országgyűlési képviselője, **Ferencz Gábor** unitárius lelkész (Torockó), **Koltay Gábor** rendező, **Duray Miklós**, a Magyar Koalíció Pártjának ügyvezető alelnöke és **Láng Zsolt**, a Fidesz II. kerületi elnöke.

Az ünnepség főszónoka
Orbán Viktor,

a Fidesz—Magyar Polgári Szövetség elnöke.

Szeretettel várunk mindenkit hagyományteremtő ünnepségünkre.

Láng Zsolt, a Fidesz II. kerületi elnöke
Jablónkay Gábor, a PPKSZ elnöke

Információ: bodey@axelero.hu

www.budaipolgar.hu
www.masodikkerulet.hu

A Polgármesteri Hivatal nyitva tartása és telefonszámai

Cím	Telefon	Ügyfélfogadás
Polgármesteri Hivatal, 1024 Mechwart liget 1.		
1024 Mechwart liget 1. Postacím: 1277 Budapest 23., Pf. 21.	346-5400, központi fax: 346-5592 Internet: www.masodikkerulet.hu e-mail: info@masodikkerulet.hu	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Ügyfélszolgálati Központ 1024 Margit krt 47–49.		
Okmányügyintézői Csoport (A sorszámok kiadása az ügyfélfogadás vége előtt fél órával befejeződik)	346-5601, 346-5602	hétfő: 8.00–18.00* kedd: 8.00–16.00* szerda: 8.00–16.30* csütörtök: 8.00–16.00* péntek: 8.00–13.30* *ebéldíó: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport (A sorszámok kiadása az ügyfélfogadás vége előtt fél órával befejeződik)	346-5601, 346-5602 24 órás üzenetrögzítő: 346-5630	hétfő: 8.00–18.00* kedd: 8.00–16.00* szerda: 8.00–16.30* csütörtök: 8.00–16.00* péntek: 8.00–15.00* *ebéldíó: 12.15–13.00
Adócsoport	346-5400	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Anyakönyvi Csoport	346-5400	

Cím	Telefon	Ügyfélfogadás
A Polgármesteri Hivatal kihelyezett irodái		
I–II–III. Kerületi Szabállyértési Hatósági Társulás 1027 Frankel Leó út 7–9.	214-2075	
Beruházási Iroda 1027 Horvát utca 2–12.	201-2025	
Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Iroda 1024 Lövőház utca 22.	315-1366	
Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda 1024 Káplár utca 2/c-d	316-0062	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Gyámhivatal 1027 Frankel Leó út 7–9.	214-2075	
Közület-felügyeleti Csoport 1024 Lövőház utca 26.	316-2688	
Művelődési Iroda 1027 Bem József tér 1.	214-2269	

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA • Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat

Főszerkesztő: Tóth Ildikó (toth.ildiko@masodikkerulet.hu)

Szerkesztők: Ludwig Dóra (ludwig.dora@masodikkerulet.hu), Szabó Gergely (szabo.gergely@masodikkerulet.hu), Zsoldos Szilvia (zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu)

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel./fax: 316-3410), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu
Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft. (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921..22)

Apróhirdetés: lakossági 10 szóig 1500 Ft, 10–20 szóig szavanként +150 Ft, közületi 4100 Ft+áfa.

Hirdetésfelvétel **készpénzfizetéssel:** Lakosságszolgálati Iroda, 1024 Margit krt. 47–49., tel.: 346-5624..25;

Keretes hirdetés: 1/1 oldal=168 000 Ft, 1/2=88 000 Ft, 1/4=55 000 Ft, 1/8=34 000 Ft, 1/16=21 000 Ft; árainkat 25%-os áfa terheli.

Hat megjelenés után 15%, 11 megjelenés után 20% kedvezmény. Zöld szín 10% felárral. — Keretes hirdetés felvétele **átutalással:** tel., fax: 316-3410, tel.: 212-5641.

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza.

Következő megjelenés: 2004. október 14. — Lapzárt: 2004. október 5. — **Hirdetésfelvétel: 2004. október 4-ig**

Kedves szépkorú Hölgyek és Urak!

(Talán furcsa a „szépkorú” kifejezés, hiszen egyetlen szótárban sem szerepel, de egyre többet hallani, s szerintem szép jelző.)

Őszinte tisztelettel és szeretettel köszöntöm Önöket az idősök hónapja alkalmából.

A kerület fiatalabb lakóinak nevében köszönöm, hogy itt vannak velünk, hogy itt lehetünk Önökkel. Köszönöm, hogy bölcsességükkel, élettapasztalatukkal észrevétlenül segítik mindennapi életünket, és még mindig biztonságot tudnak nyújtani nekünk. Tudom, ritkán mondunk köszönetet ezért, de nincs még hozzá elég életbölcsességünk, s olykor kevés bennünk az alázat. Kérem, bocsássák meg nekünk.

Megnyitó

Október 7-én 16 órakor: Az **idősök hónapja megnyitása, műsoros délután, polgármesteri fogadás** a Marczibányi Téri Művelődési Központban

Emlékeink



Október 18-án 15 órakor: Az **Emlékeink** című kiállítás megnyitása a Marczibányi Téri Művelődési Központban;

a régi idők tárgyainak bemutatása, amelyek a kerület idős lakóinak kedves emlékeit idézik fel. Az I. Sz. Gondozási Központ rendezésében.

Festészet napja

Október 17–27-ig: **Festészet Napi tárlat** a Millenárison. Válogatás Lossonczy Tamás Kossuth-díjas festőművész, a kerület díszpolgárának életművéből. A Millenáris rendezésében, Horváth Csaba polgármester támogatásával.



Új Ablak — alap e-smeretek

Október 6-án, 13-án, 20-án, 27-én 10–13 óráig: **Új Ablak — oktatás időseknek.** Számítástechni-

Ahogy szépek az évszakok változásai, úgy lehetnek szépek a különböző életkorok is. Vagy azért, mert érettebbek, vagy azért, mert erősebbek, vagy azért, mert bölcsőbbek leszünk.

Kíváncsom minden szépkorú kerületi polgárnak, hogy adassék meg számára életkora minden szépsége, és a fizikai erő csökkenését felejtse gyerekei, unokái sikere és az a szeretet, tisztelet, amit olykor ügyesen titkolunk, de lelünk mélyén mindig is érzünk irántuk.

Kérem, fogadják szeretettel az idősök hónapjára összeállított programot, amellyel több intézmény és szervezet jóvoltából tisztelgünk Önök előtt.

Horváth Csaba polgármester

kai alap e-smeretek, avagy ismerkedés az internettel 60 év felett. A Millenáris Kht. rendezésében Horváth Csaba polgármester támogatásával. Előzetes bejelentkezés: 438-5335, 438-5312

Egyéb programok

- Egészség- és sportdélután,
- Házi ünnepek a gondozási központok bejáró nyugdíjasai számára,
- Nyugdíjasklubok ünnepei.

(Kérjük a kerület nyugdíjasklubjainak jelentkezését a 346-5413-as telefonszámon az egészség- és sportdélután és más rendezvények ügyében.)



Egy nyelven beszéljünk

Angol nyelvi képzés, elsősorban idősök számára, akik a korábbi kurzusokból kimaradtak. Az új kurzusok várhatóan januárban indulnak. Ennek érdekében igényfelmérést végzünk. Kérjük, hogy részvételi szándékukat *levélben* szíveskedjenek jelezni. A borítékra írják rá: *Egy nyelven beszéljünk II.* Cím: II. Kerületi Önkormányzat Polgármesteri Kabinete (1024 Budapest, Mechwart liget 1.).



RÖVIDEN...

Szabályozási terv

Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló törvény szerint a II. kerületi Önkormányzat ezúton tájékoztatja a lakosságot, hogy a *Máriaremete* út, *Szabadság utca*, *Kövidinka utca* és *Áchim András utca* által határolt területen Kerületi Szabályozási Terv kidolgozását kezdte meg.

A terv készítésének elhatározását 2004. szeptember 24-én a Polgármesteri Hivatal (Mechwart liget 1.) és az Ügyfélszolgálati Központ (Margit krt. 47-49.) földszinti hirdetőtábláján, illetve a www.masodikkerulet.hu önkormányzati honlap Hírek rovatában közzétették. Az észrevételeket és javaslatokat 15 napon belül írásban a Főépítési Irodához lehet eljuttatni.

Újra ingyenes zöldzsák

Az önkormányzat a falevelek összegyűjtéséhez és elszállításához ingyenesen biztosít zsákot a kerületi lakosoknak *október 4-től* a készlet erejéig. A kizárólag levél és nyesedék számára használható zöldzsákból ingatlanonként legfeljebb öt darabot lehet átvenni a Florand Bt. Máriaremete út 214. és a Hűvösvölgyi út 221. alatt található faiskolájában, valamint a Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Irodában (1024 Lövőház utca 22.). További zsákok térítés ellenében a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. Belgrád rakpart 25. (telefonszám: 318-1620) és az Arany János utca 12. (telefon: 312-5490) szám alatti közönségszolgálati irodáiban szerezhetők be.

Megválasztott igazgató

A képviselő-testület szeptember 23-i ülésén a Klebelsberg Kuno Művelődési, Kulturális és Művészeti Központ vezetőjévé a hat jelentkező közül *Szabó Lajost* választotta, aki október 1-jétől tölti be posztját. Az ülés további fontos döntéseiről következő számunkban olvashatnak. A testület *október 7-én* rendkívüli ülést tart a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében (1024 Mechwart liget 1., I. em.).

Ruhavásár

Október 9-én szombaton 8–17 óra között ruhavásár lesz az Ökumenikus iskolában (1028 Községház u. 10.).

Kaptattunk idén is

A szomorkás és szeles idő ellenére is közel háromezren kaptattak fel a kerület domboldalaira az idei Kerületi Kaptató futóversenyen múlt szombaton. A Vasas-pályán nem kis riadalmat keltett néhány kenyai futó megjelenése, aki a 10 kilométeres nyílt futamra nevezett. Következő számunkból kiderül, jogos volt-e az izgalom. Az bizonyos, hogy akik e testmozgásra vállalkoztak, a futás után mindenképpen jobban érezték magukat — egyrészt, mert teljesítették a távot, másrészt, mert futni jó.



Fotó: Eisenmann J.

Veszélyeshulladék-akció

Lakossági veszélyeshulladék-gyűjtési akciót szervez október 9-én szombaton a II. kerületi Önkormányzat Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Irodája. A veszélyes anyagokat 8 és 12 óra között két helyszínen, a Petőfi Művelődési Központ (1028 Máriaremetei út 80.) udvarán és az önkormányzat Magyar Autóklub székháza melletti (1024 Rómer Flóris u. 4/a) parkolójában lehet leadni. A hulladék átvételért nem kell fizetni, a begyűjtést és az ártalmatlanító helyre szállítást a Terra-V Kft. végzi.

Az akció során az alább felsorolt anyagok adhatóak le: növényvédőszer-maradék, gyógy-

szer, fáradtolaj, olajos rongy, felítatók, olajsűrű, kiürült hajtógázos palack, ólomakkumulátor, egyéb elem, akkumulátor, oldószerek, savak, lúgok, fénycsővek, higanytartalmú hulladék, étolaj, zsír, festék, tinta, ragasztó, gyanták, mosószerek, toner, festékpátron, elektromos, elektronikus berendezések.

A kerületi lakosok az akción kívül a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. lakossági hulladékgyűjtő udvarain (legközelebbi: 1037 Testvérhegyi út 10/a, tel.: 439-2351) hétfőtől péntekig 10–18 óráig, szombaton 8–14 óráig térítésmentesen adhatják le a veszélyes hulladékot.

Új tűzmelegelőzési régió alakult

A tűzoltóság átalakulását szolgáló középtávú fővárosi tűzvédelmi koncepció négy tűzmelegelőzési régió kialakítását tartotta szükségesnek, ennek megfelelően a már működő három pesti régió mellett szeptember 13-án ünnepélyes keretek között átadták a Budai Tűzmelegelőzési Régiót is. A Kelenföldi Tűzörtségnek és a tűzoltó iskolának régóta otthont adó épületben *Danielisz Béla*, a Fővárosi Közgyűlés Városrendészeti Bizottságának elnöke avatta fel az újonnan alakult központot. Az eseményen részt vett *Bende Péter* tűzoltó vezérőrnagy, fővárosi tűzoltóparancsnok.

Az egész Budát — mintegy kétszáz négyzetkilométernyi területet — ellátó szervezeti egység 24 fős állománnyal kezdte meg a munkát; a régió élére az I. és XII. kerületi Tűzoltóparancsnokság korábbi parancsno-

kát, *Kovács Tibor* tűzoltó ezredes nevezték ki. A tűzoltók a régió határain belül hatóságként és szakhatóságként kísérik figyelemmel a jogszabályi előírások betartását, folyamatosan ellátják a mintegy 1500, kimutatásukban lévő létesítmény rendszeres tűzvédelmi ellenőrzését. Ezenkívül az építési, használatbavételi és működési engedélyek kiadását, valamint a beépített tűzjelző és oltóberendezések vizsgálatát is a Budai Régió tűzoltósíztjei végzik, azonban tűzvizsgálat ügyében továbbra is a kerületi tűzörsegekhez kell fordulni.

Az ügyfelek hétfőtől csütörtökig 8 és 15 óra között, pénteken 8 és 12 óra között kereshetik fel a Fővárosi Tűzoltó-parancsnokság Budai Tűzmelegelőzési Régiója munkatársait (1113 Tas vezér utca 9., telefon: 459-2337, fax: 459-2353).

Fotó: Eisenmann J.



Sokszor csordultig tele

Az előzetes várakozásokat is felülmúlta a lakosság szelektív hulladék-gyűjtési kedve, a környezetbarát rendszer működésének nyolc és fél hónapja során már 2150 tonnányi különválogatott hulladékot vittek a budapesti gyűjtőhelyekre a lelkes polgárok. A kerületieknek jelenleg négy gyűjtősziget áll rendelkezésükre, hogy a hulladékot lerakják. A visszajelzések is azt támasztják alá, hogy érdemes volt a szelektív gyűjtési módot meghonosítani, annak ellenére, hogy esetenként előfordul a konténerek telítettsége, amit a túlcorduló edények és a mellettük zacskókban felhalmozott műanyag palackok jeleznek. A Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. (FKF Rt.) programjának megfelelően december végéig újabb gyűjtőszigetek kiépítését végzi el.

— A II. kerületben év végéig várhatóan újabb 14 ponton lehet majd a szelektált hulladékot bedobni, konkrét helyszínekről azonban még nem döntött a cég, mert a lehetséges területek utóellenőrzése még nem fejeződött be — mondta el lapunknak *Siklóssy Mihály*, az FKF Rt. Szemétszállítási és -elhelyezési Főosztályának vezetője. A gyűjtőszigetek helyét a kerületi önkormányzatok jelölik ki, és adnak engedélyt a használatra, a közterület-fenntartó azonban üzemeltetési szempontból még egyszer górcső alá veszi a terepet, és amennyiben nincs technikai akadály, a színes gyűjtőedényeket kihelyezik. A kerületi önkormányzatoknak meg kell vizsgálniuk, hogy a javasolt helyszín valóban megfelel-e a lakossági elvárásoknak, elég forgalmas helyen vannak-e, miként közelíthetők meg gyalog vagy gépjárművel.

— A vállalat célja, hogy a lakosságot a megfontolt hulladékgyűjtésre ösztönözve ne „szemetlerakókat” alakítson ki, hanem hasznosítható hulladékot gyűjtsön be, ezért helyszínenként öt — végszükség esetén hat — tárolóedényt teszünk ki, és inkább a helyszínek számát növeljük, megosztva ezzel a konténerek terheltségét — emelte ki a főosztályvezető, aki szerint a jelenlegi négy sziget valóban kevés egy ekkora kerületnek, de az újabb gyűjtőhelyek javítanak majd a helyzeten, és a megszo-

Fotó: Eisenmann J.



kott szállítási rend mellett nem lesz gond az ürítéssel sem. A sárga színű műanyag tartályt továbbra is hetente hatszor, a kék, papírgyűjtő konténert heti háromszor, míg az üveg és a fémhulladékos edényeket kétszer egy héten ürítik a speciális emelőkocsik.

A hulladék szelektív gyűjtésének jelenlegi kerületi helyszínei: *Törökvész út 65., az adyligeti játszótér melletti parkoló, a Hídás utca—Pasaréti út sarok, a Zöldkert utcában a Mágánkert parkolója.*

Hitelintézet a kerületben

A Tölgyfa utcában nyitott új adminisztrációs központot a Provident Pénzügyi Rt., amely Magyarországon már három éve végzi kis összegű, rövid futamidejű lakossági kölcsönök folyósítását. A szeptember 16-án átadott háromszintes irodában ezt követően a budai kerületekben és az agglomerációban lakók kiszolgáltatását koordinálják. A pénzügyintézet ezzel több kerületi lakosnak teremtett munkalehetősé-

get, hiszen a helyi ügyfelekkel kapcsolatot tartó kollégák maguk is a városrészben laknak. A hitel igénylőnek elegendő telefonon jelezni szándékát, ezt követően a pénzügyintézet munkatársa időpont-egyeztetés után otthonában keresi fel.

A vízivárosi irodát *Eddie Lawrenson*, a vállalat vezérigazgatója és *Horváth Csaba* polgármester közösen avatta fel.

szeg

Fogadóórák

Név	Időpont	Helyszín
Horváth Csaba polgármester	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5430	Polgárm. Hivatal 212. szoba Mechwart liget 1.
Porkoláb Mátyás alpolgármester	hónap 1. hétfője, 14–16.30 óra előzetes időpont-egyeztetés: 346-5556	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremete út 37., tel.: 376-8678
	hónap 1. keddeje, 14–16.30 óra időpont-egyeztetés: 346-5556	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
Póta Gyula alpolgármester	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5440	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
Varga Előd Bendegúz alpolgármester	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5479	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
Bencze B. György Fidesz, listás	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható hétfő-csütörtök: 9–18, péntek: 9–14 óráig	Fidesz II. ker. Iroda, Keleti Károly u. 13/b
dr. Boglutz István SZDSZ, 4. vk.	hónap utolsó szerdája, 17–19 óra	Polgármesteri Hiv. 201/c szoba Mechwart liget 1.
Dolinszky Tamás SZDSZ, 13. vk.	hónap utolsó csütörtöke, 18–20 óra	SZDSZ II. ker. Iroda Margit krt. 48., 1. emelet
Ernyey László Fidesz, listás	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható hétfő-csütörtök: 9–18, péntek: 9–14 óráig	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
dr. Horváth Mária MSZP, 14. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 30) 966-9403	
	hónap 2. szerdája 17 óra	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Hutiray Gyula Fidesz, listás	időpont máskorra: 212-5030, hívható hétfő-csütörtök: 9–18, péntek: 9–14 óráig	
Kaposi Péter Fidesz, 2. vk.	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható hétfő-csütörtök: 9–18, péntek: 9–14 óráig	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Kollár György SZDSZ, 15. vk.	hónap 1. csütörtöke, 18–20 óra	SZDSZ II. ker. Iroda Margit krt. 48., 1. emelet
Komáromi Ferenc MIÉP, listás	hónap 2. keddeje, 16–17 óra	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremete út 37., tel.: 376-8678
Koncz Imre SZDSZ, 5. vk.	október 15-én 17 óra	Pityang Utcai Ált. Iskola Pityang u. 17.
Korodi Enikő SZDSZ, listás	előzetes időpont-egyeztetés tel.: (06 30) 949-2425	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremete út 37.,
Latorcai Csaba Fidesz, 7. vk.	hónap utolsó szerdája, 17–18 óra időpont-egyeztetés máskorra: (06 30) 977-0111	Budenz József Ált. Isk. és Gimn. Budenz út 20–22.
	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható hétfő-csütörtök: 9–18, péntek: 9–14 óráig	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Legény Béla Fidesz, 12. vk.	hónap 1. szerdája, 16–18 óra időpont-egyeztetés: (06 30) 991-2631	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremete út 37.
Nemes József Fidesz, listás	időpont-egyeztetés: 200-9860	
Radnóti István MIÉP, listás	hónap 2. szerdája, 17–18 óra	MIÉP II. ker. Iroda Keleti Károly u. 8.
Rataj János MSZP, 17. vk.	hónap 1. csütörtöke, 18–19 óra időpont máskorra: 212-2978, hívható munkanapon 13–18 óra	MSZP II. ker. Képv. Fogadóiroda, Fazekas u. 19–23.
dr. Szieberth Istvánné MDF, listás	október 12-én, 17 óra	Pityang Utcai Ált. Iskola Pityang u. 17.
Sztilkovics Szávó Fidesz, 9. vk.	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható hétfő-csütörtök: 9–18, péntek: 9–14 óráig	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Szulovszky Orsolya MSZP, listás	hónap 1. csütörtöke, 17–18 óra	MSZP II. ker. Képv. Fogadóiroda, Fazekas u. 19–23.
Szűcs Ervin MDF, 3. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: 335-4097, (06 30) 999-7100	
Takács Beáta MSZP, 1. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 30) 406-0845	
Varga Tibor Fidesz, 10. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 20) 934-1534	
Witrédi József MSZP, listás	előzetes időpont-egyeztetés: (06 30) 976-8548	
dr. Zagvai Péter SZDSZ, 16. vk.	hónap 1. hétfője, 17–19 óra	Marczibányi Téri Műv. Központ, tűtkárság, Marczibányi tér 5/a
Zsilva Tibor SZDSZ, 6. vk.	hónap 1. csütörtöke, 17–19 óra	SZDSZ II. ker. Iroda Margit krt. 48., 1. emelet
Szalai Tibor jegyző	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5486	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
dr. Balsai István országgyűlési képviselő, 2. választókerület	október 7., 18 óra	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
	október 21., 18 óra	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremete út 37.
dr. Nagy Gábor Tamás országgyűlési képviselő 1. választókerület	október 13., 18 óra bejelentkezés: 212-2399 (üz.r.)	II. kerületi Polgármesteri Hivatal, Mechwart liget 1.
	november 10., 18 óra bejelentkezés: 212-2399 (üz.r.)	Fidesz I. ker. irodája 1011 Fő u. 28.

Gondviselés és remény

A kerület egyik legjelentősebb civil gondozói központja, a Sarepta Budai Evangélikus Szeretetotthon szeptember utolsó előtti napsütötte hétvégéjén ünnepelte megalapításának 53. évfordulóját, mely alkalomból a jelentős számú meghívottak között Horváth Csaba polgármester és Porkoláb Mátyás alpolgármester is köszöntötte az intézményt.

A szeretetotthon bő fél évszázados történetének kezdete még a II. világháború idejére nyúlik vissza, mikor Budán egy ifjú evangélikus lelkész, *Sztehlo Gábor* áldozatos felelősséggel erkölcsi kötelességének érezte a történelem által üldözött zsidó gyerekek mentését. A világégés megszűntével *valahol Európában* árva gyerekeket gyűjtött össze, s a Budakeszi úton gyerekvárost alapított, amit az akkori jeges politikai berendezkedés elsöpört, ám a lelkész, nemzetközi hírnevének köszönhetően, kiharcolta egy szeretetotthon megeremtését, ahol fogyatékos gyerekekről és idős emberekről gondoskodhattak.

A Sarepta — a reménység és gondviselés szimbólumaként fennmaradt bibliai város nevét viselő intézmény — falai közt ma közel kilencven idős ember, s hasonló számú halmozottan fogyatékos lakó él, akiket *Sztojanovics András* lelkész-igazgató,

egyházi vezetők meleg szavai, a berlini Stefanus Stiftung partnerintézmény képviselői s ajándékaik, az önkormányzat figyelme — mindez azt bizonyítja számunkra fél évszázad után is, hogy a kevesebb adottsággal megáldottak s az életük utolsó szakaszába érkezettek számára is biztosítható a teljes élet. A szeretet és az önzetlenség ennek érdekében kimeríthetetlen.

A háromnapos rendezvény keretében *Győri János* pestszenterzsébeti lelkész, a Cédus Táncegyüttes, a SOTE orvos-zenekar, a Down Alapítvány, a Palinta Társulat s a Lutheránia énekkar zenés és táncos előadása mellett különleges és nagy sikerű színpolt volt az otthon lakói és dolgozói által a válogatott adományozott ruhákból készült divatbemutató. A vasárnap délelőtti istentiszteleten Horváth Csaba Máté evangéliumát idézve mitológiai fához hasonlította az ott-hon történeti létét:

Hatalmas siker volt a különleges divatbemutató



Fotó: Harkai Péter

valamint *Jegesi Zoltánné* otthonvezető gondoz áldozatos munkatársai segítségével.

— Bár intézetünket az evangélikus egyház tartja fenn, jelentős hozzájárulást jelent a számtalan, és helyét megtaláló adomány s az önkormányzat támogatása is — vall a támogatókról Sztojanovics András. — Mindaz a figyelem, ami az 53. évfordulón felénk irányul, a meghívott

— A mostani ünnepi pillanatokhoz illő szimbólum a fa: ha jó a fa, jó a gyümölcse is, melyről megismerni a fát. Amely erős gyökerekről növekszik, újra és újra kihajt, ami az élni akarást, a jövőbe vetett hitet jelenti, s mindez szimbolizálja azt a szilárd akaratot, mely a mai napig megtartotta a Stehlo Gábor teremtetett intézményt.

Harkai Péter

Elszabadul a mennyország?

Ahogy arról előző számunkban hírt adtunk, az idei tanévben számos újdonságot vezetett be az Oktatási Minisztérium. Az általános iskolás kisdíjak és szüleik számára a legnagyobb változást kétségkívül az osztályzatok megszűnése jelenti. A gyerekek szöveges értékelése eddig is gyakorlat volt, igaz, csak az első évfolyamon, és akkor is meglehetősen szűkszavúan. Sok szülő örül a változásnak, hiszen — ahogy mondják — így kevesebb stresszhatás éri majd az alsósokat. Sokan viszont aggódnak, szoronganak, mert úgy érzik, nem fogják tudni követni gyermekük iskolai teljesítményét, fejlődését, ha nincs nevesítve az eredmény. Egy apuka attól tart, *el fog szabadulni a mennyország*, szerinte ugyanis az érdemjegyre mint nevelési, fegyelmezési eszközre is szükség van.

Az idei tanulóév lesz

Kerekes Zsolt, a Fillér Utcai Általános Iskola igazgatója a többi, kerületünkben működő önkormányzati iskola pedagógusaihoz hasonlóan nagy várakozással tekint a várható változásokra:

— Tanári karunk egyértelműen támogatja az új rendszert, bár talán szerencsésebb lett volna, ha a szöveges értékelés mellett (legalább egy átmeneti időszakra) a bizonyítványban osztályzatok is szerepelhetnek. Ez az igény a szülők részéről is felmerült, illetve nagy valószínűséggel fel fog merülni, hiszen a bővebb, részletesebb információt, amit a szöveges rész biztosít, éppen a konkrét osztályzat teheti objektívvé.

Az Oktatási Minisztérium több lehetőséget is kínált az iskoláknak. Egyrészt a szöveges értékelés csupán a félévi és év végi bizonyítványban fog megjelenni, a tanév folyamán nyújtott teljesítményért továbbra is adható érdemjegy, vagy bármi más: pont, százalék, napocska. Másrészt maga a szöveges rész is többféle lehet. Az úgynevezett kötött szöveges értékelésnél adott szókészletből (megfelelt, jól megfelelt) kell kiválasztani az illető tanulóra vonatkozókat.

A másik véglet a megkötések nélküli, teljesen szabad értékelés, a kettő között pedig egy át-

meneti lehetőség van, amivel a mi iskolánk is élni fog, hogy meghatározott területekről — például a tanuláshoz való viszonyról, képességekről, tantárgyi teljesítményekről — adunk egy nem túl hosszú írásos véleményt. Ennek nagy előnye, hogy elismerő vagy biztató szavakkal még egy kevésbé jó képességű tanulót is hatékonyabban tudunk motiválni. A tanár és szülő közötti együttműködés is intenzívebbé válhat, bár ez a szubjektívebb értékelési mód vitára is alkalmat adhat.

A legnagyobb gondot az adminisztráció fogja okozni. Eddig is három helyre kellett vezetnünk az osztályzatokat, most pedig három helyre kellene beírunk ezt a gyerekenként legalább egy teljes oldalnyi fogalmazást. Fénymásolatot természetesen nem ragaszthatunk egy anyakönyvbe.

A megújult pedagógiai elvekkel tehát a legmesszebbmenőkig egyetértünk, kérdőjelek csupán a gyakorlati megvalósítás kapcsán merültek fel. Ez az év mindenestre mindannyiunk számára tanulóév lesz, amelynek tapasztalatai alapján a még csak formálódó rendszert módosítanunk, alakítanunk kell — összegezte Kerekes Zsolt, a Fillér igazgatója.

Nálunk bevált

A szomszédos kerületben található Lauder Javne iskolában 15 éve, az intézmény fennállása óta értékeli ilyen módon a gyerekek teljesítményét. Igaz, ahogy Fonyódi Gábor tanítótól megtudtuk, a szöveges értékelés része az egésznek, sarkalatos pontja az iskola életét átfogó, és a hagyományos iskolákétól eltérő nevelési szemléletnek, módszernek és struktúrának:

— Elgondolkodtató elképzelés, hogy egy rendszernek csupán a végpontja, a visszacsatolás válik hangsúlyossá. A szöveges értékelésnek is megvannak a maga buktatói és nehézségei, éppen ezért nálunk is sokat változott, csiszolódott az évek során ez a módszer. Elsőben mostanáig nem kaptak értékelést a tanulók (ez az új törvénynek megfelelően változni fog), csak egy lapot



— mutatja Fonyódi Gábor az év végi „bizonyítványt”.

A *Töprengő* című füzetke címlapján gyerekrajz, a tulajdonos alkotása. Kinyitom. Bájos, barba kislány mosolyog az egyik oldalon, a másikon felirat: *Gratulálunk, hogy sikerrel elvégezted az első évet!*

— Ehhez az első és a második félév végén egy beszélgetés kapcsolódik, amelyen a két szülő, a két tanító és az érintett tanuló vesz részt. Ilyenkor közösen megnézzük a felmérőket és megbeszéljük a félévet. Ennek az a lényege, hogy a kisdíjak számára is érthetővé váljanak az öt érintő kérdések, problémák.

ban — van természetes versenyszellem, és önmagukat a környezetükhöz képest ítélik meg.

— *Térjünk vissza a Töprengőhöz.*

— Másodiktól kezdve a gyerekek és a tanítók is írnak a füzetekbe. Tanév elején a gyerekek leírják kívánságaikat — eleinte még olyan érdekességek is bekeverülnek, hogy például *kiskutyát szeretnék*, később persze megértik, mire vonatkoznak az óhajok. Félévkor ismét megkapják a füzetet, és leírják véleményüket a tantárgyakkal kapcsolatban: szeretik-e, jól megy-e, mit kéne még gyakorolni. Ezenkívül — és számukra egyértelműen ez a leg-

Részlet Fonyódi Gábor egy, azóta már felső tagozatos tanítványának töprengőjéből:

„Az év végi nyelvtani felmérésed felöleli a négy év anyagát. A 95%, amit itt elértél, tehát négy év munkáját (is) minősíti. Azt mutatja, hogy a régi és az új ismereteket jól használod [...] Nagyon szép eredmény, amit komoly, kitartó munka előzött meg. Gratulálok! [...]”

Ezek a megnyugtató eredmények, valljuk be, nem tükrözik a hétköznapi gyakorlatot. Nincsenek nagyobb gondok, csak hát oda kellene egy kicsit figyelni [...] A helyesírás legalább annyit elárul egy lányról, mint a külseje. Ne engedd, hogy az egyik mást mutasson, mint a másik! [...]”

Az értékelés végén ezt olvashatjuk: „Öröm volt Veled dolgozni. Remélem, Te is hasznosnak ítéled az együtt eltöltött időt. Ügyes legyél az ötödikben, és ne felejtse soha otthon az ANYANYELVEDET!”

— *Hogyan értékeli a felméréseket?*

— Másodikig pontokat kapnak a gyerekek, utána már százaléklában adjuk meg az elért eredményt. Szerintünk az a legfontosabb, hogy a tanulónak reális önértékelése alakuljon ki, tudja, honnan indult, és ahhoz képest most hol tart. Az más kérdés, hogy az osztálytársak hogyan teljesítenek. A gyerekekben persze — főleg első, második osztály-

nehezebb — írnak társas kapcsolataikról, együttműködési készségükről, legkedvesebb időtöltésükről. Érdekes látni, ahogy már ebben a korban is megjelennek a különböző stratégiák. Nem jellemző, de azért akad, aki túl-, mások inkább alábecsülik teljesítményüket. Ezekre a véleményekre reagálunk mi, tanítók. Igyekszünk röviden, a tanuló számára érthetően fogalmazni. Mindig kérjük a szülőktől, hogy

ne kutyafuttában olvassák fel a bejegyzéseket, hanem — lehet, hogy ez egy kicsit romantikusan hangzik — teremtsenek alkalmat, hogy nyugodtan *eltöpreng-hessenek* rajta együtt.

— *Miért lényeges, hogy a gyerekek írásban képet adjanak magukról?*

Az önértékelés kialakulását rendkívül fontosnak tartom. Ha elgondolkodik személyisége összetettségén, gyengéin és erősségein, az nagyban hozzájárul ahhoz, hogy összeálljon a kép. Azt is látnia kell, hogy szülei és tanárai nem, vagy nem csak tantárgyi teljesítménye alapján ítélik meg. Ha a tanuló csupán egy osztályzatot kap, az nem más, mint egy külső kritériumnak való valamilyen megfelelés: azért tanul, hogy jó jegyet kapjon. Megszűnik a tanulás, a tudás öröforrás jellege. Ha viszont tudatában van saját képességeinek, akkor megvalósulhat az Oktatási Minisztérium által is meg-

fogalmazott fő cél: az életre szóló tanulás, illetve az előre tervezés képessége.

— *Szorosabbnak tűnik szülő és pedagógus viszonya.*

— Valóban, és ez oda-vissza igaz. A szülő jobban belelát az iskolai hétköznapiakba, és mi is a család életébe. Ebből persze konfliktusok is adódhatnak. Van olyan család, amely nagyon jól érzi magát az együttműködésben, de van, amelyik nem. És olyan tanuló is akad, aki nem, vagy nem helyesen látja az iskola nyújtotta lehetőségeket.

— *Működhet a szöveges értékelés a többi iskolában is?*

— Jó lett volna már évekként elvezetett felkészíteni erre a leendő pedagógusokat. Az első lépéseket, véleményem szerint, a pedagógusképzésben kellene megtenni, utána jöhetne a gyakorlat az iskolákban. Ezt lehet nagyon jól is csinálni, de rendkívül munka- és időigényes. Mégis megéri, és nálunk már bevált.

A gyermek képességeihez igazodva

A másik, szintén az alsó tagozatos tanulókat érintő és nagy port kavarázó változás a bukásmentesség, amiről *Lányi Marietta*, a Gyermek Ház programvezetője mondta el véleményét:

— Maximálisan egyetértek vele, hogy az első három évfolyamon csak szülői engedéllyel lehet buktatni. A buktatást nem tartom jó megoldásnak, hiszen úgy kezeli a kisgyereket, mintha összetett személyisége részterületekből állna, tehát ha valakinek gyengén megy a matematika, akkor meg kell buktatni, holott lehet, olvasásból teljesítette a követelményeket. Emellett a buktatással a gyerek kikerül abból az elfogadó környezetből, amihez hozzászokott az iskolába kerüléskor. Az érzelmi biztonság ebben az életkorban rendkívül fontos.

Ehelyett mi azt javasoljuk és valósítjuk meg a Gyermek Házában, hogy differenciáltan, a gyermekek képességeihez igazodva szervezzük a tanulást. Az előbbi példánál maradva, ha egy elsőst meg kellene buktatni matematikából, mert nem sajátította el egy év alatt azt a tananyagot, amit követelményként számára megszabtak, akkor is jobb megoldásnak tarjuk, ha a saját közegében, a második osztályban együtt halad osztálytársával, tanítóival, de matematikaórán olyan feladatokat kap, ame-

lyek számára megoldhatóak. Ez lehet akár az első tananyag is. Már a 2000. évi kerettantervi törvény is lehetőséget adott rá — és mi éltünk is ezzel —, hogy a tantervben csak a negyedik évfolyamon kell először továbbhaladási feltételt szabni. Úgy gondolom, ha először a negyedik év végén adunk feltételt, akkor ez előtt nem érdemes buktásról vagy nem bukásról beszélni.



Fotó: Eisenmann J.

A tanárok ellenállása abból adódhat a nem buktathatósággal szemben, hogy nehezen differenciálnak az egységesen tanított gyerekek között, és nehéz megoldaniuk, mit kezdjenek azokkal, akik nem tudott úgy haladni, ahogy a többiek.

Péter—Ludwig

Szülőknek a kétszintű érettségiről

A 2005-ben bevezetendő érettségivizgárról rendez fórumot *október 22-én* 16 órától a szülőknek a II. kerületi Pedagógiai Szolgáltató Központ, hogy minél szélesebb körű tájékoztatást kapjanak a változásokról, és segítsé-

get nyújthassanak gyermekeiknek a továbbtanuláshoz. A fórum előadója *Pölöskei Gáborné*, az OKÉV közép-magyarországi regionális igazgatója, helyszíne a Móricz gimnázium (1025 Törökvész út 48–54.).

Pályázat

A Marczibányi Téri Művelődési Központ Xantus János Természet- és Környezetvédelmi Oktatóközpontja és a Fényecset Fotóklub **gyermek természetfotós pályázatot** hirdet a Magyar Madártani és Természetvédelmi Egyesület, a WWF és a National Geographic támogatásával. A pályázat tárgyköre: tágran értelmezve a természetfotózás kereteit, olyan fényképeket várnak, amelyek állatokat, növényeket, tájakat ábrázolnak. A pályázatra általános iskoláskorú gyerekek jelentkezését várják.

A pályamunkákat *2004. október 25-ig* kell eljuttatni a Marczibányi Téri Művelődési Központ címére: Gyermek természetfotós pályázat, 1022 Marczibányi tér 5/a.

A pályázaton csak színes és fekete-fehér papírképekkel lehet indulni. A papírkép hosszabbik oldalának minimálisan 24 centiméteresnek kell lennie, de ennél nagyobb méretű képeket is elfogadnak. Minden papírkép hátán

fel kell tüntetni a kép címét, az alkotó nevét, életkorát és levelezési címét. A pályázathoz mellékelni kell egy fogalmazást, hogy hol és mikor készült a felvétel, mi az állatvédelem, a természetfotózás szerepe, fontossága.

A képek alapján a zsűri négy kategóriában három-három díjat ítél oda, valamint különdíjat ítél a legjobb fogalmazás írójának. A zsűri tagjai: *Zsila Sándor* (fotóművész), *Zsoldos Árpád* (a Magyar Madártani és Természetvédelmi Egyesület ornitológusa), valamint a Fényecset Fotóklub fotósaiból választott testület. A beérkezett alkotásokat előválogatás után a Fényecset természetfotós napokon rendezett kiállításon állítják ki. A díjkiosztó ünnepséget is ennek keretében rendezik meg *november 5–6-án*. A díjazottakat levélben értesítik. A pályaműveket nem küldik vissza, de személyesen átvethetők a művelődési központban a kiállítást követő egy hónapon belül.

Nyolcadikosok!

A Budenz József általános iskola és a gimnázium (1021 Budenz út 20–22.) előkészítő tanfolyamot indít magyar és matematika tantárgyból *október 5-től* az iskola iránt érdeklődő diákoknak. A foglalkozások keddi és csütörtöki napon lesznek. Érdeklődni a 394-3177-es telefonszámon lehet *Verpecz Gizellánál*.

Játszóház

A Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium (1027 Medve u. 5–7.) nagycsoportos óvodások részére játszóházat indít *október 13-án* 17 órai kezdettel. A foglalkozás, melynek keretében bábozás, barkácsolás, mesejáték, torna várja az érdeklődő gyerekeket és szülőket, minden hónap második szerdáján lesz.

Zene és tánc

A Vass Lajos Amatőr Szimfonikus Zenekar a zenekari hangszerek valamelyikén (kivéve fuvola) játszó új tagok jelentkezését várja. A próbák helyszíne: 1085 Kőfaragó u. 12., ideje szerda, péntek 18.30–20.30-ig. Jelentkezés és tájékoztatás: 318-7963, *vasas@vme.hu*, *Apats Gábor*.

A Hidas György Alapfokú Művészeti Iskola felvételt hirdet 9–12 éves korú gyermekek számára néptánc tanszakra. Az órák helyszíne: 1085 Kőfaragó u. 12., hétfő és szerda 16.30–18-ig. Beíratkozás és tájékoztatás hétfő, szerda, péntek 16–19-ig, *Vékony Ildikó*, 318-7677/13-as mellék.

A teljesebb és boldogabb életért

A közelmúltban szerkesztőségünk levelet kapott. Írója egy édesanya, aki köszönetét szeretne volna kifejezni mindazoknak, akik hozzájárultak ahhoz, hogy kisfia egy többórás bonyolult fejműtét során visszanyerhesse hallását. A levél mindnyájunkat megindított, és elhatároztuk, hogy felkeressük Barta Juditot, a hidegkúti óvoda óvónőjét, a levél szerzőjét. Találkozásunkra a negyedik kisfiú, Demeter Soma iskolájában került sor.

Anya és fia már várt ránk, amikor megérkezünk. Ahogy kézen fogva álltak, arcukról és szemükből, ahogy össze-összenéznek, derű sugárzik. Bemutatkozunk. Mondom a nevemet, Soma a számát nézi.

— Még nem hall — magyarázza Barta Judit —, de remekül tud szájáról olvasni. Soma egyetértően bólint, és rám mosolyog. Letelepszünk az iskola udvarára, és Judit mesélni kezd.

— Születésekor Soma teljesen egészséges volt, szépen fejlődött, és időben elkezdett beszélni. Szavakat, mondókákat mondott. Két és fél éves korában kapott egy bakteriális fertőzést, amit nagy valószínűséggel nem megfelelő antibiotikummal kezeltek. A mai napig vitatott, hogy milyen eredetű halláskárosodása van, de a genetikai vizsgálatok és a Szegedi Klinika orvosainak véleménye is azt támasztja alá, hogy Soma az antibiotikum áldozata lett. Egyre rosszabbodott az állapota, az egyik fülére már egyáltalán nem hall, a másikon, amelyben hallókészüléket visel, van némi hallásmaradvány, ami arra elegendő, hogy a nagyon hangos zajt, például egy

teherautó robaját meghallja. Számára egyetlen megoldás maradt, a műtét.



Hogyan zajlott a műtét?

Tavaly nyáron jelentkeztünk Szegeden a beültetésre, amelyre nagyon sokan várnak, és idén augusztus 25-én operálták. Ez egy három és félórás beavatkozás volt, amit a SZOTE Fül-Orr-Gégészeti Klinika kiváló orvosai végeztek. Először egy elektrodát ültettek a csigába, majd a fül mögé, a hajas fejbőr alá operáltak egy mágneset, amihez egy

külső egység, egy beszédproceszor fog majd kapcsolódni. Erre még egy hetet kell várunk. Akkor kerül majd sor az első beállításra, az első hangélményre.

Mind a ketten nagyon féltünk a műtétől és az altatástól, de várakozáson felül jól sikerült minden. A klinikán fantasztikus csapatot ismertünk meg. Rengeteget köszönhetünk az orvosoknak, nővéreknek, mûtösöknek.



Fotók: Eisenmann J.

Egy hetet töltöttünk együtt a kórházban egy kétágyas szobában, és amikor már hazafelé tartottunk, Soma azt mondta: Anya, nagyon jól éreztük magunkat, ugye?

Most már „csak” az utókezelés van hátra.

Ez már elsősorban gyógypedagógiai munka lesz, hiszen Somának újra meg kell tanulnia hallani. Abban reménykedünk, hogy

mivel szerzett halláskárosodása van, az agykérge őriz emlékműveket, amelyeket elő lehet hívni. Ez megkönnyítené számára, hogy újra felismerje a hangokat.

Miben tudtak segíteni a tanítók és a szülőktársak?

Annak idején azért költöztünk Egerből ide, hogy Soma a Gyermekek Házába járhasson. Ebben az iskolában lehetőség van a valamilyen fogyatékkal élő vagy speciális foglalkozást igénylő gyerekek integrált oktatására. Nagyon hálás vagyok az osztályban dolgozó tanítónőknek és gyógypedagógusnak azért az áldozatos és fáradhatatlan munkáért, amit eddig tettek. A műtetre pedig nem kerülhetett volna sor, ha az iskola lelkes és segítőkész pedagógusai nem bátorítottak volna. A szülők és a gyerekek is mellénk álltak, erkölcsileg és anyagilag is támogatták Soma műtétjét. Az elmúlt tanévben a karácsonyi vásár teljes bevételét megkaptuk erre a célra.

Nagyon bizakodóan tekintek a jövőbe. Eddig is nagy szeretet vette körül Somát, teljesen zökkenőmentesen illeszkedett be az osztályba. A gyerekek megértették, hogy nem hall, szembeálltak vele, és nyitottan artikuláltak, ha mondani akartak neki valamit. Erre a szeretetre és segítségre most is nagy szüksége lesz, de biztos vagyok benne, hogy sikerülni fog, és Soma hamarosan teljesebb, boldogabb életet élhet.

Péter Zs.

A Petőfi pályázatai

Irodalmi pályázat

Budapesti 14–18 éves középiskolások részére. A diákíró-pályázatra tíz oldalnál nem hosszabb prózai munkát vagy legfeljebb öt verset várnak. A beérkezett pályamunkákat zsűri bírálja el és részesíti díjazásban. Beküldési határidő november 10. Cím: 1028 Máriaremetei út 80. Jellege: Irodalmi pályázat. Kéri, a pályaműveken tüntessék fel a pályázó életkorát, címét és iskolája nevét.

Életünk tévé nélkül — gyerekekrajzpályázat

Általános iskolásoktól várnak bármilyen technikával készített alkotásokat Életünk tévé nélkül

címmel november 15-ig. A beérkezett műveket zsűri bírálja el és jutalmazza. A pályamunkákból 2004 decemberében kiállítást szerveznek. Kéri, a jelentkezők rajzukon tüntessék fel életkorukat és címüket, valamint iskolájuk nevét. Beküldési cím: 1028 Budapest, Máriaremetei út 80.

Ügyes kezek napja — hobbikiállítás

Mutassa be ötleteit! Hozza el egyéni ötleten alapuló művét, novemberben a legjobbkból kiállítást rendez a Petőfi Művelődési Központ. A munkákat november 10-ig várják. Beküldési cím: 1028 Máriaremetei út 80.

'48-as emlékmű avatása

Október 6-án 17.30-kor avatják fel Schittenhelm Ede 1848-as honvéd tüzer sírkövének hű másolatát a Bimbó és Alvinci út sarkán. Az emlékmű újbóli felállítását dr. Némédi László és sok környékbeli polgár kezdeményezte. Az 1848–49-es forradalom és szabadságharc hősi halottjának síremléke valaha ezen a helyszínen állt, jelenleg a Fiumei úti temetőben a Kossuth Mauzóleum mögött található. Az önkormányzat kétfélmillió forintot költ a síremlék eredetivel teljesen azonos másolatának elkészítésére, valamint a terület rendbetételére. A sírkövet a Pap Kőfaragó és Kőszobrász Műhely készíti el

tardosi vörös márványból. Az eddig elhanyagolt területet parkosítják, füvesítik, pihenőpadokat helyeznek el, és cserjéket ültetnek.



A mentőállomást mentenék

Mentőállomás nélkül maradhatnak a pesthidegkútiak, miután a Magyar Máltai Szeretetszolgálat nem tudja tovább finanszírozni működtetését. A gyors segítséget és a terület ellátását elsősorban az Országos Mentőszolgálattól várja a kerület.



Fotó: archív

Év végével teljesen beszüntetheti működését a Magyar Máltai Szeretetszolgálat (MMSZ) pesthidegkúti mentőállomása, mert a karitatív szervezet állami forrás hiányában nem tudja tovább vállalni a Községház utcai bázis fenntartását. A központ közmegelégedésre biztosította Pesthidegkúton az ellátást éveken át, betegszállító és rohamkocsi egyaránt a gyors beavatkozást szolgálta, korábban ugyanis a bajba jutottak csak a XII. kerületi állomá-

másról vagy Pilisvörösvárról kaphattak segítséget. Az önkormányzat, támogatva a hiánypótló szolgáltatást, 2000 decemberében egy kerületi ingatlant biztosított a központ számára.

— A kiegészítő mentésre a minisztérium nem írt ki újabb pályázatot, pedig eddig a szeretetszolgálat mindig nyert. Ez azt jelenti, hogy az Országos Egészségbiztosítási Pénztár nem finanszírozza tovább az ellátást, ezért januártól nincsenek bizto-

sítva a mentéshez szükséges anyagi feltételek — tájékoztott Győri Lajos, az MMSZ budapesti központjának vezetője. Az igazgató megjegyezte: támogatás nélkül nem lehetett a működést fenntartani, ezért elsőként az orvos nélküli kocsik üzemét szüntették meg, a rohamkocsi-val pedig csak év végéig, heti egy alkalommal tudják vállalni az Országos Mentőszolgálattól beérkező pesthidegkúti riasztásokat. A vezető szerint jövőre csak önkéntes alapon végezhetné a munkát.

— A városrészen lakóknak szükségük van egy helyi központra, ahonnan percekben belül bárhová kérhet a mentő — hangsúlyozta *Porkoláb Máttyás* alpolgármester a mielőbbi megoldást sürgetve. A kerületi vezető úgy véli, hogy a máltai szeretetszolgálathoz hasonlóan bizonytalanra vált az alternatív szolgáltatást nyújtó szervezetek működése, ezért a kialakult helyzetből okulva az állomás újraindítása érdekében elsőként az Országos Mentőszolgálattal kezdeti tárgyalásokat a kerület vezetője.

szez

Pályázat hosszabbítása

Az önkormányzat Egészségügyi és Szociális Bizottsága a lakásépítéshez, lakásvásárláshoz és felújításhoz nyújtható helyi pénzübeli támogatásról, valamint a fiatal házaspárok első, saját tulajdonú lakáshoz jutásához nyújtható támogatásra kiírt pályázat benyújtási határidejét október 31-ig meghosszabbította.

A pályázat benyújtásához szükséges adatlapot a Polgármesteri Hivatal Igazgatási Irodájának Lakosságszolgálati Csoportja (1024 Margit krt. 47–49.), az Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda (1024 Káplár u. 2/c-d.), valamint a Lakosságszolgálati Csoport Pesthidegkúti Kirendeltsége (1028 Máriaremetei út 37.) térítésmentesen bocsátja a pályázók rendelkezésére.

A pályázatokat 2004. október 31-ig a fent megjelölt helyeken folyamatosan lehet benyújtani.

Tájékoztatót kérhető a 316-0062-es, 316-0072-es telefonszámon. A rendelet és a Pályázati Hirdetmény teljes szövege a www.masodikkerulet.hu honlapon olvasható.

Köszönet

Az Országúti Ferences Ifjúsági Alapítvány (adószáma 18091681-1-41, számlaszáma 10403181-31820206) értesíti támogatóit, hogy az 1%-os adófelajánlások összegét, 215 093 forintot számítógép beszerzésére fordította.

A Tihanyi Kör Keresztény Alapítvány (18100772-1-41) köszönetet mond a személyi jövedelemadóból számára felajánlott egy százalékokért. A befolyt 18 323 forintot mozgássérültek nyaraltatására fordította. További felajánlásait köszönettel fogadják a fenti adószámra. Számlaszáma: 11702036-20675143.

Az Alapítvány a Kamaszokért (1025 Törökvesz út 97–97/b) értesíti támogatóit, hogy a 2002. évi 1%-os felajánlásokat, 174 990 forintot egészségnevelő rendezvényre fordítja.

A Civitan Club Budapest-Help Egyesület köszöni támogatóinak az 1%-os felajánlás összegét. A 364 710 forintot kulturális és sportcélokra fordította. Adószáma: 18086553-2-41.

A Budai Gyermekkórház jövőjéről

A Budai Gyermekkórház sorsának alakulása, amiről a múltkorai számunkban a dr. Madarasi Anna orvosigazgatóval készült interjúban olvashattak, hetek óta az érdeklődés középpontjában áll. A szeptember 14-én megrendezett sajtótájékoztatón pontos beszámolót kaphattunk a kórház jövőjét érintő határozatokról. Szolnoki Andrea főpolgármester-helyettes elmondta, a további működéshez szükséges átalakításokat két lépcsőben tervezik megvalósítani. Még az idén megalakul az a száz százalékos önkormányzati tulajdonú gazdasági társaság, amely a Budai Gyermekkórházat működtetné. Jövőre pedig nemzetközi pályázatot írnának ki egy új, az úgynevezett manuális osztályoknak helyt adó épületszárny létrehozására. Így korszerűbb körülmények között végezhetnék munkájukat az orvosok, míg a régi épületbe egyébként speciális szakrendelők költözhetnének.

— Sem a kórház eladására, sem a dolgozók elbocsátására nem fog sor kerülni. Több áldozatra nem lesz szükség — hangsúlyozta Szolnoki Andrea.

Ikvai-Szabó Imre, a Fővárosi Önkormányzat Egészségügyi Bizottságának elnöke igazi rendszerváltásnak nevezte a mostani fordulópontot. Véleménye szerint a Budai Gyermekkórházban végbe-
menő változások példaértékűek lehetnek a többi



Fotó: Eisenmann J.

egészségügyi intézmény számára is. Ígéretet tett arra, hogy a bizottság még az idén meghozza az átalakuláshoz szükséges döntéseket.

Blatniczky László, a kórház főigazgatója szintén optimistán nyilatkozott. Mint elmondta, az Európai Unió számos országában láthatunk példát a hivatalos egészségbiztosítási finanszírozás és a magánszektor együttműködésére. Legfontosabbnak a kórház dolgozóinak tudatos felkészítését tartotta, mivel a jövőben saját tevékenységük gazdasági részét is irányítaniuk kell.

A sajtótájékoztatót a kórházi ellátási standardok szerint kialakított minőségügyi rendszer tanúsítási diplomájának ünnepélyes átadása előzte meg.

P. Zs.

Ne csak múzeum legyen

Zongoraművész-tanárként diplomázott a Zeneakadémián, elhivatottan és lelkesedéssel tanított, többek között a Kertész utcai gyakorlóiskolában, ahol a zeneakadémisták végezték próbatanításukat; ott a gyakorlótanítók vezetője volt tíz évig. 1970-ben, 26 éves korában lépett be életébe a rádió. Akkor hívták Szirányi Jánost szerkesztőgyakornoknak, és ott ragadt. Mint mondja, szerencsésnek érzi magát, mert részese volt a Bartók rádió útra bocsátásának, most pedig gondozója és éltetője lehet a Csalán úti emlékhelynek, Bartók szellemiségének — két éve a Bartók Béla Emlékház igazgatója.



Fotók: Eisenmann J.

— A rádió — azt hiszem, a mai napig — olyan unikális intézmény, amelyben igazi zenei szakmúhely működik. Sőt, az egész magyar rádiózás csodatörténet — mondja. — Kevés magyar intézmény volt, amely technikailag és szellemiségében olyan éretten indult, mint a rádió 1925-ben. Az alapítók tudták, mit akarnak. Kozma Miklós, a rádió két világháború közötti elnöke mondta azt, hogy nem akarják senki kárára használni ezt a fegyvert, amely azonban a magyar kultúrának legnagyobb szócsöve. Ennek szellemében alakult.

Az intézményen belül végigjártam a ranglétrát, közben voltak megállapodottabb és csapongóbb időszakaim, de elég hamar rám bízta a szimfonikus rovat irányítását, majd 1982–92-ig a zenei főszerkesztői posztot. Ez azt jelentette, hogy gyakorlatilag minden zenei rádióműsorra oda kellett figyelnem. Izgalmas kihívás volt, mert akkoriban hetente közel háromszáz zenei műsor készült. Ezután pár évig fősztályvezető lettem, majd a hullámvölgyek után teljesen váratlanul két esztendeig, 1994-től '96 nyaráig a rádió elnöke. A médiatörvény életbe lépése után öt évig művészeti igazgatóként dolgoztam. 2001 őszén láttam, hogy elfogy körülöttem a levegő, így magam kerestem a váltást. A főváros meghirdette a Bartók Emlékház igazgatói állását, én pedig megpályáztam és elnyertem. 2002 márciusától vagyok — kiváló munkatársak társaságában — otthon itt, a Bartók Emlékházban.

Bartókhhoz majdhogynem személyes, de mindenesetre családi szálak fűzik.

Gyermekkoromban egész életünket átszötte a Bartók-kultusz. Anyai nagymamám a tanítványa volt. Nagyváradon élt, őt egész pályafutása oda kötötte, de Bartókkal való személyes kapcsolata sokáig megma-

radt, és amíg Bartók járt Erdélybe, addig mindig felkereste Váradon. Nagymamám fontos személyisége volt az Ady-korszak „kis Párizsának”. Zongoratanárként a bátyjával együtt a nagyvárad zeneiskola megalapítója a XX. század elején. Ez ma is működik, csak állami iskolaként. Szóval, a Bartókhoz való érzelmi

kötődésem — mint unokának — megvolt, hiszen a szüleim is muzsikusok.

Ebben a házban lakott Bartók Béla, mielőtt kiment Amerikába.

Bartók elég sűrűn váltogatta lakhelyeit, ez volt az utolsó 1932 és 1940 között. Volt ebben kényszerűség is, de benne volt örök vágyakozása a csendre és a természetre. Olyan otthont keresett, ahol tud nyugodtan dolgozni, mégis a fővárosban van. 1932-ben ez az otthon még az erdők és a város határán volt. Kacsaringós utak, hegyvidék; a Csalán út is kanyargós, mondta is többször, hogy nagyon szereti, ha nem lehet látni az út végét, ha titok marad. Ez az otthona tartott ki legtovább.

A ház egyébként 1923-ban épült, belga tulajdonosa adta bérbe Bartókéknak. A zeneszerző távoztával a ház története szomorú fordulatot vett; a család még egy évig reménykedett, hogy vissza tud jönni, de 1941 vége felé úgy döntöttek, főlásolják. A bútorokat édesanyjánál és a család többi tagjánál helyezték el. A ház a háború után állami tulajdonú bérházként működött sokféle lakóval, és elég megviselt állapotba került, Bartóknak csak a szellemi emléke élt benne, tárgyi semmiképp. Az Emlékház 1981-ben, a Fővárosi Önkormányzat támogatásával Bartók születési centenáriuma készült el. A lakóháznak eredetileg két szintje volt, és egy szuterén. A bejárat most a régi földszinti részen van. Abból a három szobából lett a hangversenyerem, ahol annak idején Pásztor Ditta és a házasságukból született Péter lakott. Bartók és első házasságából született Béla fia az akkori első, ma második emeleten lakott, ebből lett a múzeum, ezt sikerült részben eredetihez közeli állapotba visszaállítani. A dolgozószoba úgy van berendezve, ahogy — Péter és Béla el-

mondása és rajzai alapján — Bartók használta.

A ház reménykeltő jövő előtt áll, a Bartók család és a jogtulajdonos, *Vásárhelyi Gábor* úgy döntöttek, hogy a család még különböző otthonaiban lévő eredeti bútorokat idehozzák. Mivel nem férnének el, a család a padlásteret be fogja építtetni, tehát gazdagodik és bővül a múzeum. Kevés példa van rá, hogy magánbefektető önkormányzati tulajdonban ilyen értékű építkezést végezzen. A szándék és a terv szerint 2006. március 25-én, Bartók születésének 125. évfordulóján lenne az újramegnyitás.

Hogyan áll össze az idei évad zenei programja?

A háznak élnie kell, nem lehet csak múzeum, szellemi műhellyé is kell válnia. A II. kerületben nem nagyon van hangversenyerem, az intímabb, kamarazenei műfajban ez különleges hely, de igazából nem a kerülethez, hanem Bartók szellemiségéhez kell kötődnie. Akkor szolgáljuk a bartóki emléket, ha minden stílus megjelenhet, amelyhez Bartóknak köze volt: népdalest, kortárs zenei est. Ez persze nem mindig közönségcsábító, tehát olyan programokat is kell terveznünk, ami nagyobb körben vonzó.

Van vasárnap délelőtti matinénk, folytatjuk a Muzsikus családok sorozatot. A Bartók Vonósnyégyes igazi otthonra lelt nálunk. A Bartók Zeneakadémiája sorozatunkban *Héja Benedek* zeneszerző-hallgató mutatja be tehetséges pályakezdő, illetve zeneakadémista kollégáit.

Őn még szokott zenélni?

Ritkán és elsősorban a magam örömeire, leginkább, amikor kevesen hallják. A nagyobbik lányom viszont muzsikus, kórusvezető énektanár, aki a Kodály-módszer elhivatott küldötteként dolgozik — az utóbbi években gyakorta Kínában, a Pekingi Zeneakadémián. A zene így él tovább a családban.

Zsoldos Szilvia



Bartók dolgozószobája

Kulturális örökségünk hétvégéje

Szeptember harmadik hétvégéjén a Kulturális Örökség Napjai programsorozat keretében lélegző örökségünkre, a természeti értékekre került a hangsúly. Ennek kapcsán a kerületben több különleges helyszínt is meglátogathattak az érdeklődők.

Rendhagyó tárlatvezetés a Millenárison

Rendhagyó tárlatvezetésre invitálta az érdeklődőket *Benczúr László* és *Wéber József* Ybl-díjas vezető tervező. A Millenáris Park B, C és D jelű, eredetileg generátorgyártásra használt, illetve forgácsolóműhelyként üzemelő, ma már kiállítási csarnokként működő épületeit mutatták be. A séta során az 1870-es évektől itt működő Ganz-gyár-

ról, illetve az átépítés során felvetődő technikai, funkcionális és esztétikai problémákról és azok megoldásairól hallhattak az érdeklődők. Végül a B épület falára vetített rövid filmösszeállítás a Millenáris Park születését mutatta be az első robbantásos bontásoktól az elkészült kulturális parkig.

P. Zs.



Örökségmentő hidegkúti séták

Pesthidegkúton a figyelem ismét a Klebelsberg Kuno Művészeti, Kulturális és Művelődési Központra irányult. *Kálmán Ernő* Ybl-díjas építész, valamint a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület szervezésében a kétnapos rendezvény a pusztuló értékek megmentésére és jelenhez illő megőrzésére igyekezett felhívni a figyelmet.

Szombaton *Cseke Péter*, a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület elnöke és *Porkoláb Mátyás* alpolgármester az érdeklődők jelenlétében a helytörténeti fotókiállítást

tás megnyitáskor a természeti és az épített örökség egységét hangsúlyozta, melynek elengedhetetlen feltétele a múlt és jelen értékeinek megőrzése, harmóniája. A gazdagon dokumentált kiállításon látható volt többek között a felújításra váró Szeleczky-kápolna is, melynek két leszármazott, jelen lévő örököse emléklappal köszönte meg Kálmán Ernőnek s munkatársainak a két nap kulturális eseményeinek megszervezését.

A programok nem titkolt célja volt, hogy a felújított kulturális központ szomszédságában omladozó hajdani kastély sorsát is megvitasák, hiszen az épület a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal részéről is kiemelt figyelemben részesül. Ehhez kapcsolódott a vasárnapi barangoló séták kiinduló helyszíne is, ami nem más volt, mint az erre az alkalomra kivételesen megnyitott, drámai képet nyújtó Klebelsberg-kastély területe.

Harkai



Lipót-kápolna a pszichiátria épületében

Az Országos Pszichiátriai és Neurológiai Intézet (OPNI) parkjában *Nagy Zoltán* főigazgató főorvos köszöntötte és *Baranyi Judit*, a Nyék-Kurucles Egyesület elnökének bevezetője után *Wertán Zsolt* kertészmérnök vezette végig a látogatókat a parkon. Mint mondta, az OPNI kertje méltán illeszkedik az Orczy kert, a Margitsziget és a Városliget sorába, hiszen lepusztultsága ellenére is érezni rajta Petz Ármin császári és királyi kamarás és kertépítész keze munkáját.

A kerti séta után az intézet kápolnájában *iffi. Bóna István*, a Képzőművészeti Egyetem tanára, restaurátor arról mesélt, hogy a Lipót-kápolna Budapest egyik legszomorúbb történetű műemléke. Mindössze 140 éves, nagy igényességgel építették, és elkészülte után negyven évvel fel is újították. Festésének és üveglakainak tervezője Nagy Sándor, az egyik legkiválóbb magyar faliképfestő volt, kivitelezője Róth Miksa. Sajnos, az 1930-as évekbeni átalakítások miatt a faliképek már károsodtak. A kápolna szerencsésen átvészelte a II. világháborút, és még azt is túlélte, hogy a háború után raktárhelyiségnek használták. Egészen 1970-ig megmaradt viszonylag jó állapotban, amikor is védő takarás címen a képeket lefestették. Utólag azonban kiderült, mondta a feltárást vezető régész, hogy mielőtt lefestették, le is vakarták a őket. Az

eredeti állapotról csupán két példányban készült dokumentáció színes diákkal, ami eddig még nem került elő. A kápolna faliképe Magyarország legérdekesebb faliképe volt, Nagy Sándor a középkori fatáblaképek mintájára festette meg.



Az esemény végén a látogatókat *Kárpáti Miklós* ideggyógyász, a tíz éve működő Pro Traditione et Evolutione Alapítvány elnöke köszöntötte. Zárószóként hozzátette, hogy feladtuk a hajdan tenispályával, padokkal, szabadtéri színpaddal működő, élő 80 holdas kert egyben tartása és a kápolna megmentése mellett az intézet továbbéltetése, hiszen az a magyar ideg- és elmegyógyászat 135 éve működő szentélye.

A rendezvény fővédnöki tisztét idén is *Mádl Dalma*, a köztársasági elnök felesége vállalta.

Lélegző örökségünk nyomában

Az IBUSZ Természetjáró Egyesület szervezésében és az egyesületi tagok vezetésével a két nap alatt hat-hat alkalommal indultak csoportok a 11-es busz Nagybányai úti végállomásától. A másfél-két órás séta során a résztvevők megismerkedhettek az Apáthy-szikla és környéke geológiai és botanikai értékeivel, megcsodálhatták a Kondor utcai méltóságteljes libanoni cédrust. Leereszkedve az Ördögárok völgyébe, betekintheztek a ma már egyáltalán nem „ördögi” vízfolyásnak a történetébe, és egy pillanatra megállva a hajdani Göbl Lipót-féle vendéglő előtt az egykori budai vendéglátókra és ven-

déglátásra is emlékezhetnek. A kirándulás a Versec sor egyik kertjében álló páfrányfenyő (Ginkgo biloba) előtt ért véget, ahol a résztvevők megkapták az útvonalról készített nyomtatott ismertetőfüzetet is.

Iffu György



KIÁLLÍTÁS

Gyármúzeum a Vízivárosban

A technika történetének magyar vonatkozásban igen jelentős fejezetével ismerkedhettek, akik a kulturális örökség napja alkalmából az Öntödei Múzeumba látogattak. A szakmatörténeti időutazásra a szobrokkal, öntvényekkel díszített parkban fekvő intézmény szeptember 18–19-én még a hivatalos nyitvatartási időn túl is fogadta a látogatókat.

Közép-Európa egyetlen műemlék öntödéjében az eredeti technológia alkalmazásával egészen 1964-ig folyt a munka, azt megelőzően pedig Mechwart András és a gyárat alapító Ganz Ábrahám vívott ki magának elismerést az épület falai között végzett munkával, és az ott kidolgozott világhíres szabadalmakkal.

Az 1858 és 1862 között épült speciális szerkezetű csarnok méltó helyet biztosít az állandó kiállításnak, amely az öntöde eredeti berendezéseit, a magyar öntészet történetét, a Kárpát-medence vas-, színesfém- és acélöntészeti tárgyi és írásbeli dokumentumait mutatja be, de a látogatók a formázás, az olvasztás és a kikészítés technikai lépéseit is megismerhetik. Precíz tárlatvezetés mellett megtekinthetik a vasolvasztó kupolókemencé-



ket, a csapoló- és öntőüstöket, darukat és formázószekrényeket, de a kiállított díszöntvények és öntöttvas kályhák is hűen tükrözik a letűnt kor hangulatát.

A vendégek az emeleti szinten nemcsak az öntéshez szükséges anyagok mozgására kialakított ötletes sínrendszert csodálhatják meg, hanem a Mechwart András munkásságát bemutató emlékszobát is. Az Országos Műszaki Múzeum kezelésében lévő Öntödei Múzeumot a mozgásukban korlátozottak is látogathatják, az emeletre vezető, kerekesszékekkel használható liftet pedig jelenleg építi ki a vízivárosi intézmény.

Öntödei Múzeum: 1027 Bem utca 20., nyitva hétfő kivételével 9–17-ig.

szeg

SZÍNHÁZ

Október 1–5., 20.00: **Feketeország** (Krétakör Színház). Csak felnőtteknek! A Feketeország (a cím Babits Mihály verséből való) bizonyos értelemben a Hazámházam című előadás folytatása. Improvizációkon alapuló, szatirikus hangvételű produkció. Jegyár 1700 Ft. (Millenáris Teátrum)

FILM

Október 31., 18.00: **Filmklub: Cigányok ideje** (1989). Emir Kusturica filmjeiből, utána beszélgetés Majoros Sándor író vezetésével. (Petőfi MK)

KOMOLYZENE

Október 1., 18.00: **A zene világnapja: Európa szívében** — a visegrádi országok zeneszerzőinek műveiből (Volkmann Róbert, Janacek, Suchon, Chopin). Kassai István zongoraestje. (Bartók Emlékház)

Október 3., 11.00: **Muzsikussaladok 3/1** — Mező család. Bach, Mozart, Beethoven, Chopin, Bartók, Popper és Mező Imre műveiből. (Bartók Emlékház)

Október 3., 15.00: **Wagner Lohengrin** című operája. A teljes mű lézervetítése. A bayreuthi Festspielhaus előadásában és Wolfgang Wagner hagyományos rendezésében. Vezényel: Woldemar Nelsson. Bevezető előadást tart dr. Langermann István. (Marczibányi)

Október 3., 20.10: **Hangverseny a dévai gyermekotthon javára** — a történelmi Magyarország egyházi zenéje: Valentin Deppisch,

HOL TALÁLOM A PROGRAMOK HELYSZÍNÉT?

Akasha központ — 1024 Szász Károly u. 2., tel.: 202-0090

Bálint Galéria — 1026 Házmán u. 5.

Bárdos Lajos Múzeum — Margit körút 64/b, tel.: 214-4675

Bartók Béla Emlékház — 1025 Csalán út 29., tel.: 394-2100

Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273

Budagyöngye Közösségi Ház és Mozsasztúdió — 1022 Húvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477

Budai Micve Klub — 1023 Frankel Leó út 49., tel.: 326-1445

Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001

Budai Táncklub — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

Ciszterci Szent Imre-templom — 1114 Villányi út 25.

Fillér utcai iskola — Fillér u. 70–76.

Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678

Home Galéria — 1025 Csévi út 7., tel.: 200-4306

IBS Színpad — 1021 Tárogató út 2–4.

Kájoni János Ferenc Ház — 1025 Szilfa u. 4.

Kassák Múzeum — 1033 Fő tér 1., tel.: 368-7021

II. Számú Gondozási Központ — 1022 Fillér u. 50/b, tel.: 212-2579

Közeleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: 212-5648

Marczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885

Mazsola játszóház — 1029 Szent István u. 28., tel.: (06 30) 982-0386

Millenáris Park — 1024 Fény u. 20–22., tel.: 438-5312

ONYPE — 1024 Keleti Károly u. 13/b

Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a

Petőfi Művelődési Központ — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860

Rotterdam Café — 1023 Lajos u. 4–6., tel.: 326-2333

Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Margit krt. 48. I. em., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697

Sivanada Jógaközpont — 1026 Volkmann u. 10. Tel.: 397-5258, (06 70) 380-4912

Szent Imre Ház — 1114 Himfy u. 9.

Tamás Alajos Közösségi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.

Tánc- és Mozságművészeti Stúdió — 1022 Lorántffy Zs. út 3., tel.: (06 30) 565-1703

Vízivárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

Pécs, XVIII. század. (Ciszterci Szent Imre-templom)

Október 4., 18.00: **Balaton Éva énekhangversenye.** (A Magyar Rádió Márványterme)

Október 8., 18.00: **Romantikus estek (2/1)** — a Somogyi Vonós-nyegyes Dvorak-hangversenye. (Bartók Emlékház)

Október 10., 11.00: **Muzsikussaladok (3/2)** — Sári József és Sári László (zeneszerző), Sári Andrea, Sári Bánk és Máriássy Gergely (zongora). Házigazda Szigeti István. (Bartók Emlékház)

Október 10., 15.00: **Zenés beszélgetés Németh Judit operaénekes** művészi pályájáról, Bayreuthról, Wagnerről. Beszélgetőpartnere Rockenbauer Zoltán. A Richard Wagner Társaság rendezvénye. (Marczibányi)

Október 11., 19.30: **46. Budapesti zenei hetek** — a Győri Filharmonikus Zenekar koncertje. Vezényel Philippe de Chalendar, km.: Megyesi-Schwartz Lúcia (ének), Boldoczki Gábor (trombita), Szentpáli Roland (tuba). Műsor: Madarász Iván: Concertuba, Király László: Egy szerelem korszakaiból, Orbán György: Ave Maria, Agnus Dei, Benedictus, Szt. Ferenc naphimnusza, Dubrovay László: 2. trombitaverseny. (Marczibányi)

Október 15. 18.00: **Bartók Zeneakadémiája (2/1)** — Horváth Márton Levente és Zombola Péter, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem zeneszerzőversenyének díjnyertesei. Sorozatszerkesztő Héja Benedek. (Bartók Emlékház)

KIÁLLÍTÁS

Október 9-ig: **Művészportrék — Önarcképek.** (Home Galéria)

Október 10-ig: **Elköltözött arcok** — Magyarósi Éva kiállítása. Megnyitja 21-én 18 órakor ef Zámbo István érdemes művész. Díjtalanul megtekinthető mindennap 10–18-ig. (Millenáris Fogadó)

Október 10-ig: **Számítóképek** — Alapfy András digitális montázsai. Díjtalanul megtekinthető mindennap 10–18 óráig. (Millenáris Teátrum)

Október 14-ig: **Fénnyel írott képek a Pilisből** — fényképezte Bíró Zoltán. Megnyitja szeptember 23-án 18.30-kor Zsila Sándor fo-

tóművész. (Pillanat Galéria)

Október 20-ig: Ázsia gyöngye: Nepál. Fotókiállítás. Megnyitja szeptember 30-án 18 órakor Schaffer Erzsébet, a Nők Lapja munkatársa. (Rotterdam Café)

Október 16–27.: Humor a gyermekirodalomban — a Gyermekkönyvszerzők és -Illusztrátorok Egyesülete tagjainak munkáiból. (Pillanat Galéria)



Ázsia gyöngye: Nepál



Október 22-ig: offline 2. a www.fotografus.hu Alapítvány a Magyar Fotográfiaért. Kiállító művészek: Drégely Imre, Gesztesi Katalin, Illés Barna, Kudász Gábor Arion, Szilágyi Lenke, Zana Krisztián. Megnyitja október 1-jén 11-kor Gulyás Miklós, az alapítvány művészeti vezetője. (Vízivárosi Galéria)

Október 31-ig: Lossonczy Tamás 100 éves — új olajfestmények, grafikák, szobrok. (Kassák Múzeum)

Október 22 — november 15-ig: Indiai portrék — Zsedényi Katalin fotóművész kiállítása. (Hidegkúti Galéria)

A Bartók Emlékház állandó kiállításai: **Bartók Béla emlékszobái személyes tárgyaival, népművészeti gyűjtéseivel; Bartók Béla életútja; Bartók levelei; A Magyar Posta bélyegei Bartók Béláról, a zeneszerző centenáriuma tiszteletére kiadott bélyegek; Bartók a képzőművészetben.** Nyitva hétfő kivételével 10–17 óráig. (Bartók Emlékház)

Záray Márta—Vámosi János Emlékszoba. Állandó kiállítás. Megtekinthető vasárnaponként 10–18 óráig. (1026 Orsó u. 13.)

Lossonczy Tamás állandó kiállítása. Látogatható péntekenként 16–19-ig. (Párizsi Kék Szalon)

TÁNC

Október 2., 20.00: Össznépi szüreti vigadalom felnőtteknek a Csepel Táncegyüttessel, kísér a Pentaton zenekar. 21 órától **tánc-ház,** muzsikál a magyarpéterlaki zenekar. Jegyár 600 Ft. (Millenáris Fogadó)

Október 8.: Magyar tánc-ház Csíduval minden hónap második péntekén 18 órától gyerekeknek, 20 órától felnőtteknek. Kalotaszegi és vajdaszentiványi táncoktatás. Vezető Csatai László (Csídu), zenél a Kóborzengő zenekar Erdélyi Klára vezetésével. (Petőfi MK)

Október 9., 16–20.00: Indiai kulturális délután — indiai népmese, ruhabemutató, előadások, indiai arc- és kézfestés. 19.00: **Indiai klasszikus tánc** a Sivasakti Kalánanda Táncszínház előadásában. (Marczibányi)

TÁNC-TANFOLYAMOK

Indiai klasszikus tánc: október 4-én kezdő tanfolyam indul. Ideje hétfő 17.30–19-ig vagy csütörtök 9.30–11-ig. Vezető Somi Panni. (Bem rkp. 45.)

Hastáncoktatás folyamatosan kezdő és haladó csoportokban a Margit körúton Vitális Anna mestertanárnál: (06 70) 553-8067.

Tánc- és mozgástanfolyamok: kreatív gyermektánc, ritmikus gimnasztika, klasszikus balett, színpadi dzsessztánc, kortárs dzsessztánc, flamenco (Lippai Andrea), gerincgimnasztika, baba-gimnasztika. (Baár—Madas)

Szeptember 20-án kezdődő tanfolyamok: **kreatív gyermektánc** (3–4 év), **klasszikusbalett-előkészítő** (3–4 év), **klasszikus balett** (5–7 év) és **felnőtt, színpadi dzsessztánc** (6–8 év), **kortárs dzsessz, flamenco, gerincgimnasztika, babagimnasztika** (4 hó–2,5 év), **ovis foci.** Érdeklődni Németh Erikánál lehet a (06 30) 565-1703-as telefonszámon. (Tánc- és Mozgásművészeti Stúdió)

Budai Táncklub: Művészi torna: Giliczéné Bencze Mária, Kis Judit, Szollás Erzsébet, **dzsesszbalett:** Dékány Éva, Puskás Judit, **klasszikus balett:** Bárany Ilona. Az oktatás élő zongorakísérettel folyik. Zongorakísérők: Bácskai Ágnes, Jós Éva, Balázs Géza, Köpösi Zoltán. **Vasárnap 10–11.30-ig: Tai Chi kínai jóga,** tanár Rózsa Dániel. **Hétfőtől péntekig 8–9 és 9–10 óráig kondicionáló torna** Kis Judit és Paál Éva vezetésével. **Vasárnaponként ifjúsági társastánc** Vágvölgyi Györgyi vezetésével. **Kezdő 9.30–11-ig, középhaladó 11–12.30-ig, haladó 12.30–14-ig. Szerdánként 19–20.30-ig középsikolások társastánc-tanfolyama** Vágvölgyi Györgyi vezetésével. Bővebb felvilágosítás Cs. Szabó Mária intézményvezetőnél naponta 12–18 óráig.

GYEREKEKNEK

Október 8., 14.30: Páráska és a kishal története (Figurina Bábszínház). Ebben a világító festékekkel készült mesében megismerkedhetünk a magát utolsó cseppig feláldozó felhőcskével és megmenttjével, az okos és bátor kishallal, aki legyőzi a Ragadozó Halakat. Jegyár: 500 Ft. (Petőfi MK)

Október 15., 15–17.00: Utazás az időben — történelmi játszótér általános iskolásoknak játékos történelemtanulással: lovagvárak és katedrálisok kora. (Petőfi MK)

Október 29., 10.00: Nagy akarok lenni (Fabula Bábszínház). Jegyár 500 Ft. (Petőfi MK)

November 6., 15–18-ig: Csiribiri családi délután — A négy évszak: zenés, mesés játék. Az Alma együttes műsora. (Petőfi MK)

Tücsökzene 6 hónapostól 4 éves korig: ritmus-ének-zene zenepedagógus vezetésével. Előzetes bejelentkezés Gál Gabriellánál a (06 30) 999-4945-as telefonszámon. (Budagyöngye Közösségi Ház)

KIRÁNDULÁS

A Közéleti Mozgalom túrái: Október 2.: A katonai amfiteátrum, az ókeresztény sírkápolna és a Herkules-villa. Találkozó 9-kor a Moszkva téri szökőkútnál, táv 4 km, időtartam 3 óra. **Október 16.: A légióstábor és fürdője.** Találkozó 9-kor a Moszkva téri szökőkútnál, táv 1 km, időtartam 3 óra. (Közéleti Mozgalom)

Csütörtökönként 10–12-ig: erdei séta. Találkozó 9.40-kor a 11-es busz Nagybányai úti végállomásánál. Érdeklődni a (06 30) 466-0054-es telefonszámon lehet.

A Természetvédők Turista Egyesülete túrái: Október 3.: Pilis. Találkozó 8.15-kor az Árpád hídi Volán-pályaudvaron. **Október 9.: Budai-hegység.** Találkozó 9.30-kor a 65-ös busz Kolosy téri végállomásán. **Október 10.: Pilis.** Találkozó 8-kor a Nyugatiban a pénztáraknál. Érdeklődni Ungerleider Jánosnál lehet a (20) 997-8465-ös számon, vagy a XII., Csörsz u. 18-ban csütörtökönként 16–18-ig.

MOZGÁS

Gyermektornák: ritmikus gimnasztika, dzsesszbalett, fitt-kid, fitness, akrobatika (4–18 éveseknek, jelentkezés hétfőtől szombatig). **Felnőtt-tornák:** ritmikus gimnasztika, gyógytorna (csontritkulás, gerinc), testformáló edzésvariációk, amerikai női torna, kondicionáló torna, jóga (hétfőtől szombatig). (Budagyöngye Közösségi Ház és Mozgásstúdió)

Taekwon-do hétfőn és pénteken 18–20–30-ig a kezdőtől a haladóig. Vezető edző Harmat László VIII. danos nagymester. www.taekwon-do.hu. (Fillér utcai iskola)

Teniszoktatás kezdők, haladók, kicsik és nagyok részére a II. kerületi Sport- és Szabadidő Centrumban. Jelentkezés Ördög András edzőnél: (06 20) 983-4098, (06 30) 579-2869, (06 70) 538-4509, teniszoktatás@freemail.hu.

Teniszoktatás: a Törökvész Területi SE az utánpótlás-nevelés keretében felvesz tanulókat az alábbi korosztályokba: I. 8–10 évesig, II. 10–14 évesig, III. 14–18 évesig. Oktatás hétköznapi 15 órától. Haladó kiscsoportos oktatás, egyeztetés és tudásszintfelmérés után. **Felnőttoktatás és formajavító edzés** csak hétfőn. Helyszín: a Budakeszi úti nagy házak mellett. Jelentkezés és felvilágosítás: (06 20) 340-9925, (06 30) 250-9122.

Fedett pályás teniszoktatás gyerekeknek, kezdőknek és haladóknak a *XII. kerületben*, jó megközelítéssel. Tel.: (06 70) 943-6397, (06 20) 393-6397.

Kezdő hathajóga-csoport indul október 2-án 10–12-ig, heti egyszer 10 x 2 órában. Felfrissítő jógaórák *hétfőn és pénteken 18.30–20.30-ig, kedden 10–12-ig*. Bejelentkezést kérnek. Helyszín: *Sivananda Jógaközpont* (1026 Volkmann u. 10.). **Kezdő hathatatójógacsoport** indul október 4-én 17.45–19.45-ig. **Felfrissítő jógaórák** *szerdán 17.45–19.45-ig*. (1021 Völgy u. 1-3.). A programokat *Veres András* és a jógaközpont oktatói vezetik. Bejelentkezés: 397-5258, (06 70) 380-4912, www.spirituart.hu. (Sivanada Jógaközpont)

Élj egészségesen! Egészségmegőrző, öngyógyító meridiángyakorlatok középkorúak részére *hétfőn és kedden 14–15-ig*. Érdeklődni a (06 30) 466-0054-es telefonszámon lehet. Ára 500 Ft/alkalom. (Kájoni ház)

Keddenként 10–12-ig: Nem csak fiataloknak! Gyógytorna — csontritkulás, tartásjavítás, relaxálás, légzéstechnika javítása. Felvilágosítás: (06 30) 466-0054. (Bimbó 63)

NYUGDÍJASOKNAK

Bimbó úti nyugdíjasklub: Október 5.: *Mindeszentek hava, októberi jeles napok*. Október 12.: *Kirándulás Vácra és környékére*. Október 19.: *Emlékezés az 1956-os forradalomra*. Október 26.: *Beszélgetős klubnap*. Összejöveteleinket minden kedden 15 órától tartjuk. (Bimbó 63)

Budagyöngye nyugdíjasklub: Október 9-én, november 13-án, december 11-én 16 órától várják azokat, akik nyitottak a világra, szívesen vennének részt játékos foglalkozásokon, kerekasztal-beszélgetéseken, szellemi élményt nyújtó programokon. A nyugdíjasklubot *Rudolf Ottóné* és *Kiss B. Judit* vezeti. (Budagyöngye Közösségi Ház)

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: Októberben is folytatódnak túráink: Október 6–7.: *Villánykövesd, Barcs, Szigetvár, Zselic-dombság* autóbusszal. Október 13–16.: *Varázslatos Wachau* — 4 nap a legszebb és legromantikusabb osztrák Duna-szakaszon, reggelivel, kirándulásokkal (a leghíresebb látnivalók: Willendorfi Vé-nusz, Maria Taferl, Artstetten-kasély, göttweigi kolostor, Dürnstein). Október 21–24.: *Morva kastélyok és Prága* (autóbusszal, 4 nap, 3 éj, svédasztalos reggelivel). Egynapos útjaink: Október 20.: *Szeged* (egész napos kirándulás vonattal). Október 26.: *Bécs* (autóbusszos kirándulás). Október 27.: *Baja* (kirándulás autóbusszal). Az *Ausztrália—Új-Zéland nagy körutazásra* is lehet még jelentkezni, vannak még szabad helyek. Minden érdeklődőt várunk rendezvényeinkre. (Közeleti Mozgalom)

Hidegkúti Nyugdíjasklub: Szeptember 16-i klubnapunkon köszöntöttük az ebben a negyedévben névnapjukat ünneplőket, és külön megünnepeljük a 80. életévüket betöltő nyugdíjasainkat. Megemlékezünk október 6-ról, a tizenhárom aradi vértanúról. Október az idősek hónapja, ötleteket, tanácsokat kapunk az egészségmegőrzéshez és korunk vállalásához. Október 11-től átvethetjük az Operett Színház bérleteit. Októberi kirándulásunk során felkeressük a *Sándor-palotát*. Az összejöveteleket minden páros hét csütörtökén 16 órai kezdettel tartjuk.

Marczibányi Nyugdíjasklub: Klubnap 15–17 óráig. Október 8.: *Örökzöld operettek*, km.: *Gránát Zsuzsa* és *Ráthy József* előadóművész. Október 22.: *A péceli Petőfi Sándor Fesztivál-díjas férfikórus vendégszereplése*. Könnyű túra *Sós Marival* október 15-én. Klubvezető *Vida Györgyné*, (06 28) 453-637. A klubba várják a frissnyugdíjasokat. (Marczibányi)

Rózsadombi Nyugdíjasklub: Idei programjaink lezárultak, tartalmasak és felejtethetetlenek voltak. Év végére már csak az *adventi bécsi városlátogatás és ajándékvásárlás* maradt. November 30-án a *brucki Hofer-Interspar áruházban* vásárolunk, *Bécsben* megtekintjük az *adventi készülődést*, ára 5300 Ft. Az érdeklődéstől függetlenül december 1-jén is indítunk autóbusszt. A klubiroda csütörtökönként 9–13-ig tart nyitva. Készséggel állunk rendelkezésre *gyógyüdülés-igényekkel* kapcsolatban. Minden hónap első csütörtökén dr. Kovács Ilona *jogtanácsos* várja az érdeklődőket 10–12 óráig.

Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület II. kerületi szervezete:

Október 6., 17.00: **Klubnap és vitadélután: Filozófusok üzenetei a XXI. század számára Rousseau-tól Camus-ig**. Október 27., 9.00: **Nemzeti nagyjaink sírjainak meglátogatása a Nemzeti Sírkertben**. Találkozó a temető Fiumei úti főbejáratánál. (ONYPE)

KLUBOK

Kisgyermekesek klubja *keddenként 9.30–12.30-ig* a *Tamás Alajos Közösségi Házban*, a II. kerületi *Családsegítő Csoport* irányításával. Előzetes bejelentkezés a 225-7956-os telefonszámon. A belépés díjtalan. Beszélgetések, előadások a családról, gyermeknevelésről, kapcsolatokról, szépségről, egészségről. Minden alkalommal *jóga 8.30–9.30-ig*.

Mentális problémával élők klubja *minden hónap első hétfőjén 16–18 óráig* a II. sz. Gondozási Központban. Beszélgetés, zenehallgatás, közös társasjáték. A belépés díjtalan, előzetes bejelentkezés nem szükséges. Érdeklődni a 214-8639-es telefonszámon lehet. (Fillér u. 50/b)

Minden kedden 14–19 óráig **bridzsklub**. (Marczibányi)

Micve klub: Október 2., 19.00: **Szabad egy táncra?** — zenés, táncos beszélgetős est. Belépő 300 Ft. Október 4., 18.00: **Filmklub: Étel, ital, férfi, nő**. Belépő 200 Ft. Október 9., 19.00: **Bóta Gábor vendége Havas Henrik**. Belépő 300 Ft. Október 14., 18.00: **Franckel Baráti Kör**. (Budai Micve Klub)

ELŐADÁS

Akasha központ: belépő 700 Ft, diák- és nyugdíjasjegy 500 Ft. Október 3., 18.00: **Eszközök és utak az önismerethez** — *Vörös Ákos*. Október 8., 18.00: **Öngyógyítás III.** — dr. Szikra Tamás. Október 10., 18.00: **Önbizalom, párkapcsolat** — *Soltész Edit*. (Akasha központ)

TANÁCSADÁS

Minden hónap első és harmadik hétfőjén 18–19.30 között, legközelebb október 4-én **társasházi tanácsadás** az MDF II. kerületi szervezetének irodájában. Tartja dr. Hajósné Földi Gizella. (Bimbó 63)

MARCZIBÁNYI TÉR

Október 2-án 19-kor: **A falu**. R.: *Sereglei András*. **Liget**. R.: *Gyombolai Gábor*. A két előadás időtartama kb. 100 perc — a színházi nevelési esték diákoknak, fiataloknak sorozat keretében a *Káva Kulturális Műhely* és a *Collegium Martineum* bemutatója.

National Geographic Gyereklklub: állatok természetfilmen és a valóságban. Október 4-től (16–18 óráig) 8 alkalmas **klubfoglalkozás** 10–14 éveseknek. A National Geographic filmekben látott állatokat hetente a valóságban is megismerhetik a résztvevők, játékos foglalkozások keretében. Klubvezető *Aczél Gergely*, tel.: (06 20) 972-7778 és *Sós Bogi*, tel.: (06 70) 538-7534.

Évszakjáró — **természeti foglalkozások** 10–14 éveseknek *keddenként 16–18 óráig*. Október 5-én: **Bevezetés, ismerkedés**. Október 12-én és 19-én: **Miért hull le a falevél?**

Október 16.: **Humorzás** — a Marczibányi Téri Művelődési Központ és a Csodaceruza gyermekirodalmi folyóirat családi rendezvénye. 14–18.00: **Motolla-műhely: könyvillusztrálás, könyvjelzőkészítés, mini agyagkódex, karikatúrarajz**. 14.00: **Verselők: költői gyakorlat, tréfás versek, történetek írása**. 15.00: *MárkuSzínház: Benedek Elek: Laci királyfi* (gyerekszínházi előadás). 16.30: **Humor a gyermekkönyvekben** címmel felolvasással, zenei bejátszásokkal tarkított beszélgetés *Nógrádi Gáborral, Tettamanti Bélával*. Moderátor: *Rigó Béla* költő, a *Kincskereső* folyóirat főszerkesztője. Km.: *Szerémi Zoltán, Dolák-Saly Róbert*. 16.30: **Meseház óvodásoknak: Az Aranytulipán** című mese feldolgozása, *Sándor Ildikó* néprajzkutató és *Körömi Gábor* drámatanár dramatikus játszóháza. Felvilágosítást *Vörös Zsuzsa* ad a (06 70) 382-4706 és 212-2820-as telefonszámon.

A muzsika világa címmel **három hangverseny** általános iskolás csoportoknak *hétköznapiokon 10 órai kezdettel*. November 11.: **A**

fejedelem udvarában (*Excanto Együttes*). Február 17.: Süßmayr: **A nagyapa névnapja** (Budapesti Énekes Iskola). Április 21.: **Humor a zenében** (a Bartók Béla Zeneművészeti Szakközépiskola Zenekara). A bérlet ára 1500 Ft, megvásárolható a Marczibányi Téri Művelődési Központban Hajdú Zsófia Csengénél.

Szeptember 30., 18–22.00: **Fényecset fotóklub**. Október 1., 9–12.00: **Iciri-piciri táncház**. 2-án 8–14.00: **Ökopiác**; 20.00: **Kárpátia teaház**. 3-án 10–12.00: **Köketánc** gyermektáncház. 4-én 9.30–12.00: **Tücsök zene**; 16–18.00: **National Geographic**; 19.00: **Indiai zeneklub** a Calcutta trióval. 5-én 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 15–17.00: **Nyitott ajtó** — Kulturális fejlesztő foglalkozás sérült gyermekeknek, fiataloknak; 16–18.00: **Évszakjáró**; 16.30: **Gong** (színjátás kisiskolásoknak). 6-án 10.30; 14.30: **Rátótiádák** — a Vaskakas Bábszínház előadása; 11–13.00: **Baba-mama-klub**; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 5–8 éveseknek); 17–21.00: **Fotósuli**; 19–21.00: **Medvegietem** — mackóvarrás; 20.00: **Guzsalyas táncház**. 7-én 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–19.00: **Kaktusz** (színjátászócsoporthoz); 16.30: **Madarászsuli**. 8-án 15–18.00: **Kerámiaklub**; 17–19.00: **Ékszerkészítő műhely**. 9-én 8–14.00: **Baba és gyermekholmibörze**; 8–14.00: **Ökopiác**; 14–18.00: **Varázslóiskola**. 10-én 10–12.00: **Köketánc** gyermektáncház; 20.00: **Triginta Percussion Group-koncert** (Dés András, Nyusztai Iván, Szalai Péter). 11-én 9.30–12.00: **Tücsök zene**; 16–18.00: **National Geographic**. 12-én 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 15–17.00: **Nyitott ajtó** — kulturális fejlesztő foglalkozás sérült gyerekeknek, fiataloknak; 16–18.00: **Évszakjáró**; 17–19.00: **Gong** (színjátászócsoporthoz). 13-án 11–13.00: **Baba-mama-klub**; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 5–8 éveseknek); 17–21.00: **Fotósuli**; 19–21.00: **Mackóvarrás**; 20.00: **Guzsalyas táncház**. 14-én 9–12.00: **Tücsök zene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–19.00: **Kaktusz** (színjátászócsoporthoz); 16.30: **Madarászsuli**; 18–22.00: **Fényecset fotóklub**.

Szarvaskirály

Fotó: Eisenmann J.



Kő Pál szobrászművész kiállítása a Közéleti Mozgalom épületében (1024 Keleti Károly u. 22.) október 7-ig tekinthető meg 10–17 óra között.

Őszi könyvvásár a Török utcában

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Török utcai fiókja a tavaszi után ősszel is megrendezi könyv- és videóvásárát a könyvtár előtt október 6–7–8-án 10–17 óra között a könyvtár rendes nyitva tartása mellett. Elsősorban felnőtteknek szóló könyveket kínálnak, nagy választék lesz történelmi és idegen nyelvű könyvekből. Ezenkívül 150 videófilm és 100 bakelitlemezen található érdekesség várja a böngészőket. A vásár alkalmával ezer darab könyvet árulnak 30, 50, 100 forintért, a videók 300 forintba, a nagylemezek 100 forintba, a kislemezek 20 forintba kerülnek. (1023 Török u. 7–9., tel.: 212-1103).

Budai reformátusok

A Budai Református Egyházközség (1011 Szilágyi Dezső tér 3.) várja az érdeklődőket istentiszteletre vasárnaponként 10 és 19 órára. Félfogadás kedden és csütörtökön 16–18, szerdán és pénteken 11–13 óráig. Telefonszám: 457-0109, fax: 212-7515. info@gyulekezet.hu, www.gyule-

kezet.hu. A Híd csoport október 4-től hétfő esténként 19–21 óra között, közös vacsorával, baráti beszélgetéssorozatra várja az érdeklődőket: Lehet-e hinni Istenben a XXI. században? Ki volt Jézus? Hogyan lehet imádkozni? Hogyan olvassuk a Bibliát? Van-e még igazi öröm a világon?

FILM

Fallal szemben

Szenvedélyből rég került annyi a filmvászonra, mint Fatih Akin német rendező filmjében, amely az idei Berlini Filmfesztiválon elnyerte a legjobb filmnek járó Arany Medvét. Fatih Hamburgban élő, török származású hősei: a negyvenes, alkoholista Cahit és a csinos, huszonéves Sibel egy pszichiátriai klinikán botlanak egymásba, ahová mindketten öngyilkossági kísérlet miatt kerültek.

A látszat ellenére Cahit és Sibel rokonlelkűek, megalkuvást nem ismerő, örökös menekülők, akik inkább rohannak fejfel a falnak, mintsem beérnék a sors által nekik osztott lapokkal. Sibel családja fojtogató szigora elől menekült az öngyilkosságba, a Cahittal való találkozás azonban egy másfajta menekülési útvonal lehetőségét villantja fel számára. Hosszas unszolására a férfi, ha vonakodva is, de végül beleegyezik a mindkettőjük számára előnyösnek ígérkező érdekházasságba, ami, ahogy arra a hasonló fordulatokkal játsz-

dozó filmek megtanítottak bennünket, nem végződhet mással, mint Cahit és Sibel váratlanul fellángoló, végzetes szerelmével.

Fatih hősei ugyanúgy képtelenek legyőzni a beléjük kódolt szenvedést, mint ahogy a boldogság lehetőségével sem tudnak



mit kezdeni. Cahit és Sibel szenvedélyes, konok önsorsrontók, akiknek a rendező jóindulatából megadatik ugyan egy második esély, a továbbélés lehetősége, ehhez azonban ők sem juthatnak másként, csakis a sorsukkal való megbékélés és a kényszerű lemondás árán.

kg

Rendezte: *Fatih Akin*, szereplők: *Birol Ünel*, *Sibel Kekilli* és *Catrin Striebeck*.

Kerékpáros forradalom



Kerékpáros futárok, versenyzők, politikusok (Persányi Miklós környezetvédelmi miniszter és Illés Zoltán országgyűlési képviselő), családok, gyerekek — többségében műkedvelő kerekesezők — alkották azt a becslések szerint akár hatezres tömeget, amely a nemzetközi autómentes nap alkalmából szeptember 22-én elindult a Hősök teréről, hogy hitet tegyen a jobb levegő, a kerékpárút-hálózat kiépítése, az egészségesebb életmód mellett. Soha ennyien nem vettek még részt kerékpáros felvonuláson Budapesten. A menet az Erzsébet hídon át érkezett Budára, az Attila úton jött a Moszkva térig, majd a Margit hídon vonult vissza a Hősök teréig — rendőri biztosítás mellett —, megbénítva a délutáni csúcsforgalmat. Egy-egy piros lámpánál, amit egyébként többnyire nem kellett figyelembe vennie a menetelőknél, de ha mégis, nagy dudálás és biciklicsengő-csörgés közepette az izmosabbak a fejük fölé emelték drótsamarukat — a járda felől érkező egyetértő vagy elítélő pillantások közepette. Tény, hogy egyre jobb kerékpárok gurulnak a főváros utcáin, biztonságos közlekedésük feltételei viszont még hagynak kívánnivalót maguk után.

Márai emléket idézve

Márai Sándor utolsó magyarországi lakhelyének homlokzatán helyeztek el emléktáblát szeptember 24-én, a táblát Dékányiné Jáky Judit, Márai unokahúga és Horváth Csaba polgármester közösen leplezte le.

A Kassán született és az emigrációt választó író 1945 és 1948 között lakott a Rómer Flóris (egykori Zárda) utca 28. szám alatti ház harmadik emeletén. Az emléktábla elhelyezését a lakás jelenlegi tulajdonosa, *Belákovics Zoltán* kezdeményezte, az önkormányzat és *Divinyiné Vénusz Ilona* kőfaragó pedig támogatta, hogy az író életének utolsó magyarországi, egyben II. kerületi fejezetére márványba vésett betűk emlékeztessék az arra járókat. A számos érdeklődőt vonzó ünnepségen Máraira emlékezve *Bálint András* színművész olvasott fel részletet az író *Föld, föld!* című visszaemlékezé-

séből. *Dékányiné Jáky Judit* meghatódva köszönte meg az emléktábla elkészültét.

Városrészünk gazdag irodalmi tradíciója és jelene ösztönözte szerkesztőségünket, hogy Márai Sándor emléktáblájának felavatásával egyidőben útjára indítsa a Budai Polgár Irodalmi Esték-sorozatát.

Az emléktábla felavatása után az IBS-ben a Márai-emlékest háziasszonyaként lapunk főszerkesztője, *Tóth Ildikó* beszélt hagyományteremtő szándékunkról, és reményét fejezte ki, hogy a Budai Polgár rendezvényei új, irodalomkedvelő közösségek kialakulását is elősegítik a jövő-

ben. A főszerkesztő köszönetét fejezte ki a kezdeményezésért és a támogatásért *Horváth Csaba* polgármesternek, aki köszöntőjében az emlékezés és a szellemi értéktérítés fontosságáról beszélt. Megemlítette azt is, szorgalmazza egy, a kerületi életet pártoló irodalmi alapítvány létrehozását, melynek támogatója kíván lenni.

Ezután *Lator László* idézte meg a magyar irodalmi élet felejthetetlen alakjait, akik valamilyen módon kötődtek a II. kerülethez; többek között *Illyés Gyulát, Ottlik Gézát, Weöres Sándort, Vas Istvánt, Fülep Lajost, Szabó Lőrincet.*

A személyes visszaemlékezést követte *Bálint András* önálló estje *Ami a Márai Naplóiból kimeradt* címmel. *Bálint András* Márai 1945 februárjától 1949 végé-

ig terjedő időszakban íródott feljegyzéseinek máig aktuális üzeneteit, legmeggrázóbb és legszellemebb lapjait, mulatságos és elgondolkodtató történeteit, és az író számára legfontosabb költeményeket gyűjtötte egybe. Az önmagában is teljes értékű szöveget *Bálint András* magával ragadó, egyszer mélyen intellektuális, másszor kamaszosan kika-csintó előadásmódja tette még élvezetesebbé, amit a közönség hol néma csenddel, hol kirobbanó nevetéssel honorált.

A nagy sikerre és érdeklődésre való tekintettel szerkesztőségünk az előadás megismétlését tervezi, amit azután egyéb, nem kevésbé izgalmas estek követnek majd, és amelyekre ezúton is szeretnénk meginvitálni a kedves Olvasót.

Péter Zsuzsa



Fotó: Eisenmann J.



Ízelítő az IBS programjaiból



Fotó: Eisenmann J.

Rendhagyó évadnyitó sajtótájékoztatóra hívták meg az Internati-onal Buda Stage (IBS) a sajtó munkatársait. *Bertalan Zsuzsanna*, az IBS Kft. ügyvezető igazgatója röviden köszöntötte az egybegyűlteket, majd *Tamás István*, az IBS Nemzetközi Üzleti Főiskola főigazgatója és fenn-tartója, valamint *Láng László*,

az IBS Nemzetközi Üzleti Főiskola főigazgató-helyettese szóltak röviden az intézményről, fiatalság és kultúra, színház és főiskola kapcsolatáról. *Horváth Csaba* polgármester az IBS és a II. kerület közötti baráti viszony és együttműködés fontosságát hangsúlyozta. Az idei évad első bemutatója, a *Hajmeresztő* cí-

mű bűnügyi társasjáték színpad-ra állítását a Wella Magyarország Kft. támogatta.

Az IBS Színpad két művészeti vezetője, *Földessy Margit* és *Lukácsné Győző* meglepetéssel készült: ízelítőt állítottak össze azokból a színházi és zenés produkciókból, amelyeket eddig és ebben az évadban láthatunk a

Buda Stage színpadán. Bepillantást nyerhettünk a *Bonbon Matiné* és a Színházi Drámatúdió előadásaiiba, valamint részleteket láthattunk *A vád tanúja*, az *És Rómeó és Júlia*, valamint a *Szép jó estét, Mr. Green!* című színdarabokból. A kellemes estét a Popfesztivál 2004 fináléja zárta.

Péter

AZ IBS SZÍNPAD OKTÓBERI PROGRAMJA

Október 2., 11.00: Bonbon Matiné: „Trubadurr” — a *Brumma-dza Tuba Quartet* műsora (Mandola bérlet, 1. előadás); **19.00: Paul Portner: Hajmeresztő** (bűnügyi társasjáték két részben). A Színházi Drámatúdió előadása. R.: *Földessy Margit*. **19.00: Švejk va-gyok** — zenés sörözgetés egy derék katonával és a közönséggel. **3-án 19.00: És Rómeó és Júlia...** W. Shakespeare után szabadon. **8-án 19.00: Raiffeisen Jazz Club — Pepe Aladár 65. születésnap-i koncertje.** **9-én 11.00: Bonbon Matiné: Japánból jöttünk...** a *Kaláka* együttes műsora (Desszert bérlet, 1. előadás); **19.00: Van, aki forrón szereti. Színházi Drámatúdió.** R.: *Földessy Margit*. **10-én 11.00: A 100 Folk Celsius együttes koncertje; 19.00: Popfesztivál 2004. Színházi Drámatúdió.** R.: *Földessy Margit*. **13-án 19.00: Szép jó estét, Mr.Green!** (vígjáték egy részben). **14-én 19.00: És Rómeó és Júlia...** W. Shakespeare után szabadon.

Emléktábláink

Bensőséges ünnepség keretében felavatták a hajdani Zárda utca, ma Rómer Flóris utca 28. számú ház falán a Márai Sándor utolsó magyarországi lakására emlékeztető emléktáblát.



Márai a „harmadik nemzedék” legnépszerűbb tagja, a két világháború közötti korszak egyik legnagyobb hatású prózaírója volt. A szepességi szász eredetű kassai ügyvédcsaládból származott író középiskolai tanulmányait többek közt mint bentlakó diák kerületünkben, az akkori Érseki Katolikus Gimnáziumban is végezte, ahol Radányi Kálmán, a népszerű lapszerkesztő és ifjúsági író volt az osztályfőnöke. Egyetemi tanulmányait a budapesti, a frankfurti és a berlini egyetemen végezte, majd újságíró lett. Írói pályáját versekkel kezdte, majd regényírással folytatta. Az 1930-as években vált tudatosan a polgárság európai irodalmának magyar képviselőjévé. Írásaiiban megragadta mindazt, ami jellemző volt a polgárság eszményeire és életformájára. Intellektuális igényű prózája ma is a legolvasottabb írók közé emeli. 1948-ban Svájcba távozott, majd Olaszországban lakott, végül Amerikában telepedett le.

Egyik legismertebb regényében, az Egy polgár vallomásaiiban (amelynek 14 éves gyerekkorától maga az író) családjának szétváltását ábrázolta. A tizennegyedik században játszódó történelmi drámájában, A kassai polgárokban rámutat a nemzetet fenyegető német veszedelemre (1942!) és arra: „a művész dolga, hogy a veszély és válság pillanatában az emberek lelkiismerete legyen”. — Az író gazdag munkásságából említsük meg A kassai őrártat, a Füveskönyv, a Szinbád hazamegy, A gyertyák csonkig égnek címűeket és naplójegyzeteit. Az emigráció hontalanságát, hazavágyását megrázó hangon érzékelteti a Halotti beszéd című 1950-es években írt verse.

Szekély Imre

Helyünk a világban

A Látóhegy aljában, a Turista úton van egy különleges ház. Faajtájára zöld olajfestékekkel festették fel: Zöld Pont. A ház a '80-as években épült, több építészeti szakkönyvben szerepel, egyike az országban épült első organikus szemléletű épületeknek. Építője és lakója egy szobrászművész, Ortutay Tamás, aki Kovács Nóra nyelv-tanárral a Zöld Pont Alapítványt vezeti. Tevékenységükkel az emberi kapcsolatokat, valamint az ember és természet kapcsolatát szeretnék javítani. Az alapítvány részvételével létrejövő építmények és a bennük folyó tevékenység is a természetes életmódok tanulását és tanítását segítik. Erről kérdeztük őket.

— A Zöld Pont Alapítvány az első között született meg — kezdi a beszélgetést Ortutay Tamás. — 1990-ben ökológiai információ központot hoztunk létre Zöld Pont néven a Vörösmarty téren, de a nagy siker ellenére, vagy talán amiatt, egy hónap után be kellett zárni. Még abban az évben kezdeményeztük a pesti rakpart legértékesebb szakaszának autómentessé alakítását, a terv a Mélyépterv szakértőinél és a főváros vezetésénél is visszhangra talált, de ennél tovább nem jutott.

Majd ezután kilenc évig Amerikában voltam, ahol olyan tapasztalatokat szereztem, amelyek megerősítettek későbbi — Nórával közös — tevékenységünkben. Mi egy olyan, hosszan



fenntartható életmódot szeretnénk megismertetni az emberekkel, ami nem pusztán tiltakozásból és tüntetésekből áll, hanem a nyugodt életvezetés, az egészséges életvitel és életmód bemutatását tűzi ki célul. Egy zöld alapítvány is magára vállalhatja azt a szerepet, hogy kommunikál egy nagy gyár és a fogyasztók között, és megpróbál kitalálni egy közös harmadik megoldást, amely talán egyik félnek sem jutott eszébe.

Ma hol működik, és mennyiben változott meg az alapítvány tevékenysége, miután 2000-ben újraéledt?

A kerületben működünk a Turista úton, a város és az erdő ha-

tárában — veszi át a szót Kovács Nóra. — Fontosnak tartjuk, hogy természetes környezetben, és ne egy belvárosi pinchehelyiségben beszéljünk a humánökológiáról — a jólét tudományáról —, az önismeretről, a szellemi, fizikai és érzelmi egészségről. Humánökológiai iskolánkban azt boncolgatjuk, hogyan valósulhat meg a fenntartható jövő a mindennapokban és a gyakorlatban. Előadásaink együttgondolkodásról szólnak. Októberi témánk péntekenként az ökológia, a környezet- és élettervezés lesz, novemberben Endreffy Zoltán vezeti az emberi kapcsolatainkról és a szeretetről szóló kurzust. Decemberben Zsolnai László egyetemi tanár ökológia és ökonómia címmel tart foglalkozást.

Az utóbbi években több kiadványunk is megjelent, így a Humánökológiai kiskönyv, majd a Kis magos könyv nagyoknak, amely nemcsak a magról való fanevelés fázisait írja le, hanem élő magokat is tartalmaz. Ezekből odafigyeléssel és törődéssel akár harminc fa is felnevelhető. Ezt kötöttük össze a Pálvölgyi-barlangnál kerületi iskolások részvételével zajló fa-örökbefogadási akcióval, ahol kreatív önismereti játékokat játszottunk a gyerekekkel. A Kis magos könyvnek most jelenik meg a folytatása, a Nagy magos könyv, ame-



lyet ezúttal kicsiknek ajánlunk, akik benne a makkal, a dióval és a szelídgesztenyével ismerkedhetnek meg.

— A legutóbbi könyvünk bio-gazdájához — folytatja Tamás — bioéddel egybekötött túrát szervezünk Tiszacsegére, ahol termelői áron vásárolhatjuk meg télire az almát, a krumplit, a biológiailag tisztán termesztett magvakat, a mangalica-vagy szürkemarha-készítményeket. Az alkalom arra is jó, hogy kiránduljunk, és hasonló gondolkodású családokkal ismerkedhessünk meg.

Milyen témák szerepelnek legújabb könyvükben?

Az volt a közös elképzelésünk — mondja Nóra —, hogy ne csak elvi vagy ideológiai írások szülessenek, hanem kézzelfogható problémákkal foglalkozunk. Az emberi civilizáció saját gyermekei és unokái előtt zabálja fel a világot, ezért minden cikk-nél az volt a kiindulási pont, hogy az idősebb és a fiatalabb generáció képviselői beszélgesse-nek. A főbb témakörök: a túlnépesedés, a magyarországi zöld-történet, a közlekedés, az emberi kapcsolatok, és Tamás írt egy cikket az ideális városról. Budapestnek is lehetne ilyen. A könyv mindössze száz forintba kerül, mivel a Környezetvédelmi Minisztériumtól kaptunk hozzá támogatást.

Mennyiben különbözik tevékenységük a többi zöld-szervezetétől?

Illúziók helyett a tisztánlátáson alapuló helyes cselekedetekre biztatjuk a fiatalokat. Mindenkinek akkor tehet a legtöbbet környezetért, ha először a saját lakóhelyén néz körül, hiszen ahhoz jobban ragaszkodik, nekem három év kellett, hogy rájöjjen, innen a legjobb elindulni.

Ludwig Dóra

Biopiac Tiszacsegén

Tudatos vásárlás tétre bioélelmiszerekből október 2-án. Indulás reggel 7 órakor a Marczibányi Téri Művelődési Központ parkolójától 10 órakor. Tiszacsegén a Thsege Biofarm megtekintése, beszélgetés a biogazdálkodásról a Thsege oktató központban, 12 órakor bioéddel a csárdában, 13 órakor bevásárlás a biopiacon (az árlista megtekinthető a www.zoldpontosuli.hu honlapon), 15 órakor indulás vissza Budapestre, 18 órakor érkezés a Marczibányi térre.

Érdeklődni lehet a (06 20) 594-5278-as számon Kovács Nórá-nál vagy a (06 20) 350-7820-as számon Ortutay Tamásnál.

Hetvenéves a pasaréti templom

„Budapest lakossága a XX. század elejétől egyre növekedett, új városrészek alakultak; ezek között építészetileg az egyik legmodernebb a Pasaréten felépült új villanegyed lett. Az itt lakóknak jogos igénye volt a templom. Az új városrészek istenházai már nem a korszak jellegtelen templomai vagy a megszokott történelmi stílusok neogót vagy neobarokk épületei voltak, hanem akadtak közöttük modern elképzelésűek is; így az 1933-ban felépült városmajori és az 1934-ben felszentelt pasaréti templom” — írta Székely Imre a Budai Polgárban néhány évvel ezelőtt. A templom jubileumára készülődve Kálmán Peregrin káplánnal és Déri András karnaggyal beszélgettünk.



— A Pasaréti tér meghatározó épületét, a Páduai Szent Antal-templomot hetven évvel ezelőtt, október 14-én Serédi Jusztinián bíboros szentelte fel. Egy templom felszentelése akkoriban ritka eseménynek számított, hiszen a szertartás majd két napig tartott, ehelyett inkább csak megáldották őket. A felszentelés hetvenedik és egyházközségünk plébániai rangra emelésének tizedik évfordulójára ünnepségsorozattal készülünk — mondta lapunknak Kálmán Peregrin káplán, az ünnepségek szervezője.

— A rendezvények sorát október 14-én a templom tervezőjének, Rimanóczy Gyulának templomterveiből készült kiállítás nyitja.

Itt szeretnék köszönetet mondani a kiállítást befogadó Budapest Galéria vezetőjének, Zsigmond Attilának, a Lajos utcai kiállítóterem vezetőjének, Sulyok Miklósnak, valamint Prakkfalvi Endrének, a kiállítás rendezőjé-

nek és a Magyar Építészeti Múzeumnak.

Érdekesnek ígérkezik az október 15-én, a Kájoni házban nyíló plébániatörténeti kiállítás is, amit Szekeres János nyit meg, aki több mint egy évtizedig volt templomigazgató itt Pasaréten. A mai Kájoni ház volt egyébként az első miséző hely és rendház Pasaréten, ezért 16-án délután körmenetben innen vonulunk át a templomhoz, ahol a szentelésről szóló korabeli híradórészletet is levetítjük. Befejezésül a vasárnap esti szentmisén vendégünk lesz az a hölgy, Niedermann Judit, akit elsőként kereszteltek meg az 1934-ben felszentelt új templomban, ekkor — stílusosan — keresztelni is fogunk.

Milyen gondolat köré csoportosul az eseménysorozat?

Krisztushoz térve, Benne megújulva. A jubileum az előre- és visszatekintés ünnepe. Az ember rácsodálkozik az elődök bátorságára, áldozatosságára, ami megnyilvánult a templomépitésben, a II. világháború és a kommunizmus idején vagy az újrakezdés lehetőségei közepette. Ez

a bátorság számunkra Krisztusra mutat, elődeink örte tették, amit tettek. Nekünk is hozzá kell térnünk, hogy megújuljunk.

A templom előtt is építkezés folyik; mi készül?

A templom melletti kertet elkerítettük, rendbe tesszük, így nyáron a kisgyermekes családok onnan is hallgathatják a szentmisét. Maradandó, kőbe véssett emléket is állítunk a jubileum kapcsán, rajta a történelmi Magyarország címerét Mihály és Gábor főangyal tartja. A kő a tér felé néz. Ez egyfajta hitvallás a templomba be nem térő, de előtte elhaladó emberek felé. Azaz, hogy a mi hitünk szerint egy ország jövője nagyban függ attól is, hogy egy társadalom tud-e őszintén építeni az emberben benne lévő, belülről, de nem mindig nyilvánvaló struktúrára, mint az istenhit, a felebaráti szeretet, a hűség és a becsületesség.

Milyen módon lehet megnyerni a kerület és a környék a templomhoz szorosan nem kötődő lakóit az együtt ünnepléshez?

Csak a közösségünkhöz tartozó emberek tanúságtevő életén, hívó szaván keresztül. A kiállításokkal ugyanakkor szeretnénk bemutatni a kerület lakosságának, mi zajlik a templom falai között, milyen kulturális értékeket hordoz egy hívő közösség. Ilyen Rimanóczy életműve, aki az újhatvani neobarokk templomtól eljut a pasaréti Bauhaus-stílusig, vagy a plébániatörténeti

kiállítás, amely olyan emberek életére is ráirányítja a figyelmet, akikről eddig vagy negatívan nyilatkoztak, vagy hallgattak róluk. Ezek az adalékok mind hozzájárulnak a kerület elhallgatott múltjának feltárásához.



A 70. évforduló lendületet adott a régóta vágyott orgona megépítésének. A templomnak hetven év után ez lesz az első igazi, sípos orgonája.

— Az építéshez 2002 januárjában kezdtek hozzá, de a gondolat már a 80-as években megfogalmazódott. A templomban a kezdetektől, 1934-től fogva harmóniummal kísérték a miséket, majd 1949-től egy Hammond-orgona látta és látja el a mai napig e feladatot — mondta Déri András karnagy, a pasaréti temp-



lom kántora. — A Hammond-orgona elektromos és rádiócsöves templomi hangszer, Amerikából érkezett, de a hosszú hajóúton odaveszett az egyik hangládája, amit később lelkes hazai



A templomot 1934-ben Serédi Jusztinián bíboros szentelte fel

A jubileumot kísérő programok

Október 14. csütörtök 17.00: Rimanóczy Gyula emlékkiállítását megnyitja Ladocsi Gáspár segédpüspök és Cságyoly Ferenc Kossuth-díjas építész, a II. kerület díszpolgára (1036 Lajos u. 158.), **20.00:** Nemzedékről nemzedékre — az egyházközség kórusainak közös hangversenye a templomban (1026 Pasaréti út 137.).

Október 15. péntek 17.00: A plébániatörténeti kiállítást megnyitja Szekeres János egykori templomigazgató (1026 Szilfa u. 3.), **19.00:** Templomszentelési vesperás majd virrasztás, **22.00:** Szentmise.

Október 16. szombat 16.00: Emlékezés az első pasaréti ferences rendházra és misézőhelyre (Kájoni ház kertje, Szilfa u. 3.). **16.20:** 1934-es híradórészlet megtekintése a templomszentelésről, **16.30:** Körmenet. **17.00:** Hálaadó szentmise, főcelebráns: Ladocsi Gáspár, utána fogadás a templom előtt.

Október 17. vasárnap 17.30: Templomszentelési vesperás. **18.00:** Keresztelési szentmise.

amatőrök pótolnak. Amikor kevesebben voltak a templomban, hangereje megfelelő volt, de ma-napság, főleg a nagy ünnepeken, amikor zsúfolásig telik a templom, elenyésző az a hangzás, amit produkálni képes. Ezért volt szükség egy valódi orgonára. A megvalósításhoz kellett a kolostor előző házfőnöke, *Varga Kapisztrán*, aki maga is orgonista. Együttes erővel lett az akaratból tett — teszi hozzá Déri András.

Az új orgonának mintegy háromezer sípja van, egyenként készültek, kézműves munkával, az építő a Várad és Fia Orgona-építő cég. A megvalósításhoz a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumától és a II. kerületi önkormányzattól kapott nagyobb összegű támogatás is hozzájárult, a többi a hívek adománya. Az új orgona először szentelése napján, december 11-én szó-lal meg, majd pedig szilveszter éjjelén lesz orgonahangverseny.

A templom szentelésének 70. évfordulóját hangversenysorozattal is szeretnék megünnepelni. Déri András elmondta, ennek megvalósításához támogatókat is keresnek. Az első koncert október 1-jén lesz 19.30-tól, ekkor Bach h-moll miséje csendül fel, a sorozat következő részében november 2-án Mozart Requiemjét hallhatják.

Zsoldos



A szentelésre igyekvő budai polgárok

A koncertsorozat megvalósulását a 10918001-00000412-33310009-es számlaszámra történő befizetéssel lehet támogatni, a hetvenéves jubileumi ünnepségekhez támogatást szívesen vesznek a plébánia és rendház 200-2623-as számán.

Bursa Hungarica-ösztöndíj

Budapest II. kerület Önkormányzata az Oktatási Minisztériummal együttműködve a 2005. évre kiírja a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjpályázatot felsőoktatási hallgatók számára („A” típus), valamint felsőoktatási tanulmányokat kezdeni kívánó fiatalok számára („B” típus).

A pályázaton való részvétel feltételei:

A pályázatra azok a II. kerületben állandó lakóhellyel rendelkező hátrányos szociális helyzetű fiatalok jelentkezhetnek,

— „A” típus: akik állami felsőoktatási intézményben (kivéve a katonai és a rendészeti felsőoktatási intézményeket), illetve az Oktatási Minisztérium és az intézmények közötti megállapodás alapján nem állami felsőoktatási intézményben folyó nappali tagozatos, államilag finanszírozott első alapképzésben, első kiegészítő alapképzésben, első szakirányú továbbképzésben, vagy első akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben vesznek részt;

— „B” típus: akik a 2004/2005. tanévben utolsó éves, érettségi előtt álló középiskolások, illetve felsőfokú diplomával nem rendelkező, felsőoktatási intézménybe még felvettelt nem nyert érettségizettek, s akik a 2005/2006. tanévtől kezdődően állami felsőoktatási intézményben, illetve az Oktatási Minisztérium és az intézmények közötti megállapodás alapján nem állami felsőoktatási intézményben folyó nappali tagozatos, államilag finanszírozott első alapképzésben, első kiegészítő alapképzésben, első szakirányú továbbképzésben, vagy első akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben vesznek részt. (Nem részesülhetnek Bursa-támogatásban a rendvédelmi és a katonai felsőoktatási intézmények hallgatói.)

— A család egy főre jutó nettó jövedelme nem haladja meg a mindenkori öregségi nyugdíjminimum másfélszeresét, 34 800 Ft-ot.

Előnyt élvez az a pályázó, aki — országos tanulmányi, művészeti vagy sportversenyen bekerült az első hat helyezett közé,

— eltartója/szülője munkanélküli, vagy öregségi nyugdíjban részesül,

— betegségben szenved, rokkant, vagy családjában folyamatos ellátást igénylő beteg vagy rokkant van, amit szakorvos igazol,

— gyermeket nevel,

— nem a főváros területén működő intézményben tanul.

Figyelem! A középiskolai akkreditált iskolarendszerű felsőfokú szakképzésben részt vevők nem részesülhetnek Bursa Hungarica ösztöndíjban, mivel ők tanulói jogviszonyban és nem hallgatói jogviszonyban vesznek részt a képzésben.

Az ösztöndíjra pályázhatnak a 2004 szeptemberében tanulmányaik utolsó évét megkezdő hallgatók is. Az ő esetükben, amennyiben 2005 nyarán befejezik tanulmányukat, 10 hónap helyett csak egy fél évre, azaz 5 hónapra folyósítható támogatás.

Az ösztöndíjra pályázatot nyújthatnak be azok a hallgatók is, akiknek hallgatói jogviszonya a felsőoktatási intézményben a pályázás időpontjában szünetel. Az ösztöndíj folyósításának feltétele, hogy a 2004/2005. tanév II. félévére már beiratkozzon a felsőoktatási intézménybe.

Amennyiben a pályázni kívánó hallgatónak több felsőoktatási intézményben hallgatói jogviszonya van, pályázatában feltétlenül csak azt az intézményt/kart/szakot jelölje meg, ahol államilag finanszírozott nappali tagozatos képzésben vesz részt.

„B” típusú pályázat esetén a pályázó írásban köteles 2005. augusztus 31-ig a OM Alapkezelő Felsőoktatási Pályázatok Osztályán (1244 Budapest, Pf. 920.) bejelenteni, hogy a 2005/2006. tanévben melyik felsőoktatási intézményben (az intézmény, kar és szak/szakpár teljes nevének pontos megjelölésével) kezdi meg tanulmányait. Az írásbeli értesítés elmulasztása esetén az ösztöndíjas az ösztöndíj folyósításából kizárható. Az ösztöndíj időtartama 3 x 10 hónap, azaz hat egymást követő tanulmányi félév. A támogatás folyósításának kezdete: a 2005/2006. tanév I. féléve.

„A” típusú pályázat esetén az ösztöndíj időtartama 10 hónap, azaz két egymást követő tanulmányi félév, mely újrapályázható. A támogatás folyósításának kezdete: a 2004/2005. tanév II. féléve.

Az ösztöndíj csak azokban a hónapokban kerül folyósításra, amelyekben a pályázó beiratkozott, államilag finanszírozott hallgatója a felsőoktatási intézménynek. Az Önkormányzat határozatban rendelkezhet a támogatás visszavonásáról abban az esetben, ha a támogatás-

ban részesített az Önkormányzat illetékességi területéről elköltözik.

Az elnyert ösztöndíjat közvetlen adó- és TB járulékfizetési kötelezettség nem terheli, azonban az adóalapot terhelő jövedelemnek számít.

A pályázat eredménye nyilvános, a pályázó pályázata benyújtásával hozzájárul a pályázat eredményének, illetőleg a pályázáskor rendelkezésre bocsátott személyes adatainak az azonosítás célja érdekében szükséges mértékben történő nyilvánosságra hozatalához.

A pályázat eredményéről az önkormányzat egyenként nem értesíti az érintett hallgatókat, az eredmény a Lakosságszolgálati Irodán (a hidegküti részönkormányzat hivatalában is) tekinthető meg november 24-től.

A pályázó pályázata benyújtásával hozzájárul ahhoz, hogy a felsőoktatási intézmény tanulmányi jogviszonyáról a OM Alapkezelő Felsőoktatási Pályázatok Osztályának, illetve az Önkormányzatnak tájékoztatást nyújtson.

Pályázati adatlapot a Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodáján (Bem tér 1., 316-5178, 214-2271) és a Lakosságszolgálati Irodákon lehet átvenni, illetve letölthető az önkormányzat honlapjáról (www.masodikkerulet.hu).

A kérelemhez csatolni kell

— a kitöltött adatlapot,
— az adatlap mellékleteként szereplő jövedelemigazolást, kiegészítve a munkahely által kiadott kereseti igazolással,

— „A” típusú pályázat esetében az adatlap **kötelező** mellékletét képező, a felsőoktatási intézmény által kiállítandó *Igazolást* arról, hogy a pályázó a megjelölt képzéstípusok valamelyikében részt vesz,

— a pályázó által eltartott gyerekekről szóló igazolást (születési anyakönyvi kivonat fénymásolata),

— a kiemelkedő tanulmányi, művészeti, tudományos és sporttevékenységet tanúsító okmányok másolatát.

A hiányosan benyújtott pályázatot érvénytelennek tekintjük. A pályázati kérelmek beérkezésének **határideje 2004. október 22.**, melyeket a Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodájára kérünk benyújtani (1027 Bem tér 1.).

A Bursa Hungarica felsőoktatási önkormányzati ösztöndíjról bővebb felvilágosítás kapható a www.bur-sa.hu címen.

A sivatag kapuja

Az örömök és felfedezések földje. A sivatag kapuja. Ezerarcú világ. Ilyen és ehhez hasonló jelzökkel illetik Tunéziát. Az elmúlt években sok második kerületi is meggyőződhetett e csaknem tízmilliós ország vonzerejéről, vendégszeretetéről. A Budapesttől alig kétórányi repülőútra lévő Tunéziába tavaly csaknem hatvanezer honfitársunk látogatott el. Afrika keleti kapuja nem véletlenül lett turisztikai zarándokhely. A kókori településektől az ókori Karthágó romjain keresztül a Csillagok háborúja című film forgatási helyszínéig számtalan érdekes hely, látnivaló vonzza az idegent. Ezt a hazánknál másfélszer nagyobb területű országot képviseli Budapesten Nejib Denguezli ügyvivő. A követség Pusztaszeri úti székhelyén beszélgetünk Tunézia múltjáról, kultúrájáról, szokásairól, a két nép kapcsolatáról a 25 éve külügyi szolgálatban lévő diplomatával, aki Párizsban végezte az egyetemet, majd Prágában, Tokióban és Bécsben dolgozott. Egy éve vezeti a budapesti missziót, a nagykövetség székhelye Bécsben van.



— A két nép múltjának sok hasonló vonása van. Nekünk is zaklatott történelmünk volt, mint önöknek. Az elmúlt háromezer év során megtapasztalhattuk a föníciai, a római, a bizánci, az arab, a török majd a francia hódítók pusztításait, de jótéteményeit is. Az utóbbi építészetünkben, kultúráinkban, szokásainkban érezhető.

Az elmúlt évtizedek eseményei is sok hasonlóságot mutatnak.

Tunézia is a demokráciára, a reformokra nyitott ország lett. A függetlenség ötven évvel ezelőtti kikiáltása óta óriási változás következett be az élet minden területén. Bár az iszlám vallás ma is uralkodó — honfitársaim 94 százaléka vallja hitének —, de a hagyományokat és a modern gazdaság követelményeit jól ötvöző politika meghozta gyümölcsét. Az ország nyugati orientációja, nyitottsága ma már minden más iszlám államnál erősebb, s kedvező feltételeket teremtett a kapcsolatok sokoldalú fejlesztéséhez.

Érvényes ez Tunézia és hazánk együttműködésére is?

Részben. A hatvanas években sok magyar szakember segítette gazdaságunkat. Főleg az olajkutatás, a vízkútúrás, a járművek rekonstrukciója terén. Az akkori csillogó Ikarus-buszok például még mindig segítik városaink forgalmát. Manapság a kis- és középvállalatok kapcsolatának szélesítésére helyezzük a hangsúlyt, és az évi nyolcvanmillió dolláros kereskedelmi forgalmunk bővítésére. Sok még a kiaknázatlan lehetőség. Mi az eddiginél több foszfátot, ami a műtrágya alapanyaga, ruházati cikkeket, bőrárut, elektronikus felszerelést tudnánk szállítani.

Önök pedig még több gyógyszert, gépet exportálhatnának.

Tavaly hatvanezer honfitársunk látogatott önökhöz. Mi a nagy érdeklődés titka?

Természeti adottságaink, történelmi látványosságaink, 1200 kilométeres tengerpartunk és egyre jobban kiépített szállodái nagy vonzerővel bírnak, és nálunk ősi szokás az utak vándorait illő kedvességgel fogadni, vendégül látni.

Az ősi szokásoknál maradva, sok jócskán eltér az európaítól.

Más a történelmünk, kultúránk gyökere más-más civilizációból származik. A hódítókkal századokon át együtt éltünk. Az ő szokásaik egy-egy darabja ma is tetten érhető. Kezdvé azzal, hogy a rómaiak annak idején Ifrikiaának nevezeték el országunkat, s ezt a nevet — Afrika — ma az egész földrész viseli. Ugye, nem is gondolná, hogy a Magyarországon is ismert mondás: „bal lábbal kelt fel” a mi világunkból származik. Igaz, jelentésmódosuláson ment át. Nálunk régi szokás, hogy felkelés után előbb a jobb, aztán a bal lábra kell felhúzni a cipőt, lefekvés-kor természetesen fordított a sorrend.

Telefonsörgés szakítja meg beszélgetésünket. Vendéglátóm félrevonul, majd elnézést kér, és boldog arccal magyarázza:

— Húszéves lányom hívott Tuniszból, ott jár egyetemre. 16 éves fiam pedig itt Budapesten tanul középiskolában.

Akkor Ön nő ember. Megkérdezhetem, hány felesége van?

Ilyen öregnek nézek ki? Hogy ezt megértse, kicsit messzebből kell kezdenem a választ. A függetlenség ötven évvel ezelőtti kikiáltása után Bourgiba elnök megszüntette a többnejűséget, jobb a békesség alapon azonban a rendelet leszögezte: „a többnejű-



séget kihalásos alapon törlik el”. Vagyis azoknak, akiknek több asszonyuk volt, megtarthaták őket. De új házasság már csak monogám lehetett. Így aztán nem nehéz kiszámítani, hogy akik még bírják a több feleség nyújtotta változatosságot, legalább hetvenévesek.

Mifélek a konyha elválaszthatatlan részét képezik a különböző halfajták, tengeri élőlények számtalan módon elkészítve. Nemzeti ételünk a kuszkusz, amely gőz felett főtt búzadara, paradicsommártással összekeverve, zöldséggel, bány-, baromfi- vagy halhússal tálalva.

Egy ilyen vendéglő megélne a második kerületben is.

Azt szeretnénk, ha ez a városrész, valamint a tuniszi régió rózsadombja testvérvárosi kapcsolatot létesítene. Hogy jobban megismerjük egymás életét, kultúráját, szokásait, és mindannyian gazdagodjunk általa. Cseppkő utcai lakásomból gyakran jövök gyalog a munkahelyemre. A kellemes levegőzésen túl azért, hogy jobban megismerjem a kerületnek ezt a részét, az itt élők örömeit, gondjait. Szép ez a környék, otthonos. Valóban hasonlít a mi rózsadombunkra. Csak kevesebb a pálmafa... *Király Ferenc*

Hatéves a Mammut

Különleges élményben volt része azoknak, akik megtekintették a Lövőház utcában a Mammut két épülete közé felállított színpadon Orff Carmina Burana című művét. Az üzletközpont hatodik születésnapját a százfős kórus, a Szegedi Kortárs Balett tizenöt táncosa és a hetvenhét tagú Budafoki Dohányi szimfonikus zenekar előadásával ünnepelte.

Kerületi Hitelpont

A Budapest Bank új hitelértékesítési egységet nyitott a Margit körút 101.-ben. A Hitelpontban az ügyfelek személyi kölcsönt, valamint forint- és devizaalapú jelzáloghitelt igényelhetnek. A hiteltanácsadók hétköznapokon 9–18 óráig, szombaton 9–12 óráig állnak rendelkezésre, de elérhetők akár a nyitvatartási időn kívül is előre egyeztetett időpontban.



Megérkezett a Peugeot 206 X-design! már 2 190 000 Ft-tól



szervokormány
elektromos csomag
légzsák
speciális belső hangulat...

A kép csak illusztráció.

A kedvezmények részleteiről érdeklődjön márkakereskedésünkben!

www.peugeotkovacs.hu

Még korlátozott darabszámban kapható
307 X-design: 400 000 Ft árelőny

**PEUGEOT
KOVÁCS
a siker
KOVÁCSAI**

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580



A Custos-Zöld könyvesbolt és antikváriumban

gazdag választékot
talál humán
tudományokból,
újdonságokból,
művészeti
könyvekből és
határon túli magyar
irodalomból.

1024 Budapest,
Margit krt. 7.
Tel.: 212-5191

A BETÉT HOZAMA		HANGOSAN SÍR	... ÉJSZAKA	A VÉNUSZ SZOBOR LELŐHELYE	BÓR	KIEJTETT BETŰ	SZÁGULDÓ	... STIGNANI	KELVIN	SZEGYI	PÉNZÜGYI KIMUTATÁS
1											E
FILM-SZÍNHÁZ				... ROY (W. SCOTT)				CSUK			
FARKAS-VEZÉR				NŐI NÉV		BIG ...		NÁTRIUM		KISS ... KATE	
KANADAI VÁROS						FED				OROSZ HELYESLÉS	
GERMÁNIA				KÉTFEJŰ KIGYÓ				TÉNY			
AMÉRIKA				AMÉRIKAI EGYETEM				ZAMAT		ADÉL BECÉZVE	
NÉVELŐ		TOBBSZÖR ISMÉTLŐDŐ ... IACTA EST								AAAI	
GOYA VILÁGH. FESTMÉNYE					AMPER		IR. SZÁMA: 4551			BONT	
TOVA			LEPAKOL		ÉN LATINUL		HITEGET				HAMIS
KÖNNYEDÉN REPÜL			ANGOL							UGYAN	
KUTRICA						LESZÁLL				OXIGÉN	
						RÁSKAI ...					
GONDOL		TANTÁL	VÉGTÉLEN POLARITÁSI JUTAT		TÜZET SZÜNTET ARGENTIN AUTÓJEL						
GÖRÖG BETŰ			FOLYADÉK		BALZSAM		ELŐADÓ RÖVIDEN				
AUTÓTÍPUS			ANNO		URÁN		KÁLIUM				

A rejtvény fősoraiban Lao-Ce gondolatát rejtették el. A 2004/18. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Okos ember nem követ el apró baklövést” (Goethe). A helyes megfejtést beküldők közül három kedves olvasónkat sorsoltuk ki, akik a Custos-Zöld könyvesbolt és antikvárium által felajánlott könyvet kapnak: Endre Zsigmond, Scherer Rafaelné, Molnár Péterné. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyveket postán kapják meg. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2004. október 14-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS, MUNKA

Várom pékségek jelentkezését, ha első osztályú, friss péksüteményt tudnak szállítani II. kerületi étterem részére. Az ajánlatot, feltételeket kérem a 326-5809-es faxszámra küldeni.

44 éves, főiskolát végzett óvodapedagógus férfi állást keres. Tel.: (06 29) 347-213

Szeretne plusz jövedelmet? Dolgozzon otthonról wellness-tanácsadóként. Hívjon hétfőtől péntekig 10–15 óráig. Tel.: (06 30) 395-7759, www.jokozernet.hu

33 éves lány több éves gyakorlattal **gyermekfelügyeletet** vállal. Tel.: (06 20) 384-7511

Kisiskolásokkal és óvodásokkal való foglalkozást vagy idősgondozást vállal megbízható értelmiségi nő szakképesítéssel, gyakorlattal. Tel.: (06 30) 330-6025

Gyermekfelügyeletet vállal nevelési tapasztalattal rendelkező leinformálható hölgy. Tel.: (06 20) 477-4216

Gondnokságot vállalunk. Kazánfűtés, karbantartás, kertészet, takarítás. Erd.: (06 30) 557-9204

4 órás délutáni munkát ajánlok hidegkúti internetszobában. Tel.: 274-6210, 273-7723

Nincs kinek elmondja, ha öröme vagy bánata van? Ha kell, bevásárolok, intézem ügyeit. Gépkocsival rendelkező, leinformálható hölgy vagyok. Hívja Marikát: (06 20) 356-4539.

Számlaképes leinformálható nő irodadatakariást vállal. Heti két alkalommal házimunkát. Tel.: (06 20) 445-4352

OKTATÁS

Ingyenes képzés! Ingatlanközvetítő, számítógép-kezelő, szoftverüzemeltető tanfolyamok indulnak állami normatív támogatással OKJ-s szakmával nem rendelkezőknek szeptember-október hónapokban. Jelentkezés: Danuvia Stúdió, 1032 Budapest, Kiscelli u. 80. Tel.: 250-4813

BUDAI RING AUTÓS-MOTOROS ISKOLA az ön szolgálatában. Oktatóstúdió: Spáhi u. 21. (a Vico-tól 2 percre). Tel.: 202-0521, 214-7004 14–19 óráig, www.budairing.hu

Az új tanévben saját kiadásban megjelent angol, német, francia, orosz nyelvkönyvek, mesekönyv és társasjáték, nyelvi kártya kiárusítása olcsón, a készlet erejéig. Tel.: 356-6009, Tramontána.

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), **GÉPIRAS-OKTATÁS.** MIKROBIT STÚDIÓ, TEL.: 212-8212

Nyugdíjas zongoratanárnő szeretettel vállalja gyermekek, felnőttek oktatását a Moszkva térenél. Tel.: 202-0344

Molnár György Lyra-díjas harmonikaművész harmonika-, zongora-, szintetizátor-, zeneelmélet- és szolfézsoktatást vállal kezdőtől haladó szintig. Tel.: (06 20) 583-3765, (06 30) 990-0153

A Zsebibaba Alapítványi Óvoda (1028 Hidegkúti út 34.) szeretettel várja a gyerekeket: néptánc, torna, úszás, sielés, játékos német. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241

BUDAI RAJZISKOLA: 355-0341. Rajz, festés, mintázás tanfolyamok gyermekeknek és felnőtteknek, felvételi előkészítés, szakmai kurzusok.

Kisiskolások délutáni foglalkoztatása, elsősk fejlesztése Adyligeten; házhoz is megyek. Tel.: (06 30) 243-4180

Tanár-asztológus nagy gyakorlattal vállalja tanulási, magatartási problémák, iskolai kudarcok, szülő-gyermek kapcsolatok rendezését. Tel.: (06 20) 320-8664

Korrepetáló tanárt keresünk 6. osztályos gyermekünk mellé adyligeti otthonunkba. Tel.: (06 30) 200-8777

ANGOLTANÍTÁS ÓVODÁSOKNAK diplomás szaktanártól **egyenileg**, illetve **kiscsoportban** a Budenz iskolánál (szombat délután is). Tel.: (06 20) 596-0992

Angol nyelvoktatás, beszédkészség-fejlesztés kicsiknek, nagyoknak, nyelvvizsgázóknak. Budakeszi út. Tel.: 200-4557

Szombat délelőtt 9–13-ig angol nyelvű játszótér indul óvodások és kisiskolások részére október 1-jétől a XII., Csörsz utcában. Érdeklődés: (06 30) 457-9983.

Angol nyelvi társalgás indul közép- és felső szinten anyanyelvi tanárral a XII., Csörsz utcában. Érdeklődés: (06 30) 457-9983.

Angol nyelvvizsga-előkészítés, korrepetálás diplomás nyelvtanárnál. Tel.: 316-8267

ANGOLT hatékonyan, személyre szabottan minden korosztálynak, otthonában is. Tel.: (06 30) 580-8093

Magyar-történelem szakos tanár korrepetálást, illetve kezdők részére német nyelvoktatást vállal a Mechart liget közelében. Kérésre házhoz megyek. Tel.: (06 30) 254-3123

A 1021-es körzetben **NÉMET** nyelvtanítás, korrepetálás minden szinten. Tel.: 200-7391

Némettanítást vállalkoz, házhoz megyek. Tel.: 335-9492

Hatékony német nyelvoktatás. Házhoz megyek! Tel.: (06 30) 397-4742

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, kétszintű érettségire felkészítést vállal fiatal tanár nagy gyakorlattal. Főiskolásoknak matematika, statisztika, mikroökonómia, makroökonómia. Tel.: (06 20) 342-7667

MATEMATIKATANÍTÁS gyakorlott szaktanárnál. Tel.: 200-7764

MATEMATIKA-, FIZIKATANÍTÁS, korrepetálás, középszintű és emelt szintű érettségire felkészítés. Több mint húsz éves gyakorlat. Tel.: 213-7747, (06 20) 518-2808

MATEMATIKA-, FIZIKA-, SZÁMÍTÁSTECHNIKA-, KÉMIATANÍTÁS. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 70) 512-5101

KÉMIATANÍTÁS minden szinten, gyakorlott középiskolai tanárnál. Tel.: (06 30) 451-3585

INGATLAN

GARÁZS KIADÓ! A II., Pasaréti út 61. alatti teremgarázsban. Érdeklődni: 316-1285, (06 20) 916-1021

Garázs kiadó a II., Trombitás úton. Érdeklődni lehet hétköznap 9–17 óráig a 212-1494/123-as telefonszámon.

Gépkocsibeálló teremgarázsban kiadó a II., Lóczy L. utcában. Tel.: 326-6243

Garázs a Hidegkúti úton utcai bejáratral kiadó. Tel.: 397-4498

A Verseyhy Ferenc utcában teremgarázs-ferőhelyek sürgősen eladók 2,1 M Ft áron. Tel.: (06 20) 251-0582, (06 20) 511-8778

Rózsadombi 63 m²-es két szoba összkomfortos lakás garázzsal vagy anélkül hosszú távra kiadó! Tel.: (06 30) 251-6352

II. kerületben zöldövezeti 1 + 2 fészobás felújított lakás gépkocsi-beállással kiadó. Érdeklődni: (06 30) 255-5704, napközben: 474-5762

II. vagy XII. kerületi **ingénys lakást keres** jogász üzletember, hosszú távra. Tel.: (06 30) 265-0376

Az I., II. és a XII. kerületben magánszemély keres zöldövezetben kisméretű, régi építésű, felújítást igénylő, esetleg bontandó családi házat vagy szeparált házrészlet. Tel.: 302-8698, 212-4826

A II., Alvinci út-Bimbó út környékén keresünk eladó öröklakást külföldinek. Tel.: (06 30) 530-5338

Japán üzletember bérelne 100–150 m²-es luxuslakást hosszú távra Budán. Tel.: (06 30) 949-5344, 250-4884

Korszerű családi házak, tetőtér-beépítések tervezése. Építési engedélyeztetés, műszaki vezetés, épületreferenciák építészmerőnk vállalkásában. Tel.: 316-4087

BUDAI ELEGÁNS IDŐSEK OTTHONÁBAN LAKRESZEK AZONNALI BEKÖLTÖZÉSSEL LEKÖTHETŐK. ÉRDEKLŐDNI HETKÖZNAP 8–15-IG A 246-1509-ES TELEFONSZÁMON LEHET.

Felújítaná házat, de nincs pénze? Adja el tetőtérét, lapostetőjét ráépítés céljából. Tel.: (06 20) 342-6609

Tetőtér-beépítési vagy emeletráépítési lehetőséget keresek, **vennék** társasházon. Tel.: (06 20) 342-6609

KERESEK KÉSPÉNZÉRT VILÁGOS 2-4 SZOBÁS ELADÓ ÖRÖKLAKÁST, HÁZAT. TEL.: (06 20) 362-2906, 395-2894

A II., **Fillér** utcában zöldövezetben szép 44 m²-es villalaks eladó. Befektetésnek is kiváló. Tel.: (06 20) 513-2431

Bel-Budán új építésű társasházban 100 m²-es világos, dupla komfortos lakás garázzsal 52 M Ft-ért eladó. Tel.: (06 70) 312-1677

Az I., Mihály utcában 147 m²-es panorámas polgári lakás eladó. Tel.: (06 30) 944-9335

A II., BORBOLYA utcában eladó egy magasföldszinti 54 m²-es lakás 400 000 Ft/m² áron. Tel.: (06 30) 910-8446

A Rózsadomb Centernél tulajdonostól eladó egy III. emeleti 64 m²-es 1+2 szobás panorámas, felújított lakás. Azonnal beköltözhető. Tel.: (06 30) 925-0507, (06 30) 322-7003

A II., Balogh Ádám közben III. emeleti 130 m²-es kétszintes, hatszobás lakás csodálatos panorámával, garázzsal, beállóval eladó. Ár: 53 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

A II., Csalán utcában 1998-ban épült III. emeleti 106 m²-es, 1 nappali, 3 hálószobás lakás gyönyörű panorámával, garázzsal eladó. Ár: 55 M Ft. Tel.: (06 20) 969-2479

A **MARGIT HÍDTÓL** nyolc perc gyalog! Az APOSTOL utcában 100 m²-es III. emeleti dupla komfortos kétszintes lakás tetőtéraszokkal, garázzsal eladó. Irányár 50 M Ft. Tel.: 240-0047, 00 43 6645050246

A Lövőház utcában IV. emeleti (nincs lift) 59 m²-es szoba-hallos lakás eladó. Ár: 18,9 M Ft. Tel.: (06 20) 935-0018

A XII., Ráth György utcában 143 m²-es teraszos polgári lakás gyönyörűen felújítva eladó. Tel.: (06 30) 944-9335

A XII., Zugligeti úton III. emeleti 64 m²-es két szoba-hallos lakás garázzsal, tárolóval eladó. Ár: 28,5 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

Rózsadombon 2 éves, liftes társasházban emeleti, két erkélyes 40 m²-es luxusgarzon eladó. Irányár: 19,4 millió. Tel.: (06 30) 286-2605

II., Tapolcsányi utcai 155 m²-es ötszobás polgári villa 140 millió. Tel.: (06 30) 530-5338

Pasaréten csendes társasházban 40 m²-es teraszos lakás eladó: 15,4 millió. Tel.: (06 30) 290-2694

A II., Felső Zöldmáli úton I. emeleti 60 m²-es nappali + 2 fészobás felújított lakás eladó. Ár 20,9 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

A II., Margit krt., Szász Károly utcára néző 50 m²-es felújított lakás eladó: 16,1 M Ft. Jó közlekedéssel, irodának, rendelőnek is! Tel.: (06 20) 911-3398

A Millenáris parknál I. emeleti 41 m²-es 1 szoba + galériás, cirkofűtéses, felújított lakás eladó. Ár 16,5 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

A II., Rómer Flóris utcában II. emeleti kétszintes, 236 m²-es cirkofűtéses lakás eladó. Ár 58,9 M Ft. Tel.: (06 20) 955-5951

A Kis Rókus utcában liftes társasházban emeleti 52 m²-es fiatalos, erkélyes lakás eladó. Irányár: 18,6 millió. Tel.: (06 30) 393-9128

II/a, Pesthidegkúton 82 m²-es négyszobás panorámas öröklakás tulajdonostól eladó. Tel.: (06 30) 259-4009, 397-2562

Törökvészen a MÁK UTCÁBAN 56 m²-es tárolós, kocsibeálló kétszobás lakás eladó: 23,9 M Ft. Tel.: (06 30) 544-4196

A XII., ORBÁNHEGYEN 68 m²-ES EMELETI, NAPOS ÖRÖKLAKÁS FULLPANORÁMAS ERKÉLYEL ELADÓ. TEL.: (06 20) 362-2906

SIKERORIENTÁLT DIPLOMÁS INGATLANKÖZVETÍTŐ HÖLGY SEGÍT ÖNNEK INGATLANÁNAK MIELŐBBI ÉRTEKESÍTÉSÉBEN. TEL.: 325-5227, (06 20) 977-2962

KERESÜNK-kínálunk ELADÓ-KIADÓ lakásokat, házakat, telkeket. 10 éve Önökért, folyamatos, gyors, korrekt ügyintézés. www.amadex.hu. Tel.: 315-0030, 315-0031

A PANORAMA INGATLANIRODA „Budán otthon vagyunk” vállalja ingatlanjaik szakzerű adásvételét, bérbeadását 10 éves tapasztalattal. Értékbécslés 7000 forinttól. 1022 Bp., Fillér u. 61. Tel.: (06 20) 538-9720, (06 20) 996-7190, e-mail: panagen@freemail.hu

Ha kínál vagy keres — mi segítünk! Eladó, kiadó lakások és házak. Litterner Ingatlanforgalmazás a Fillér utcában. Tel.: 316-9233, (06 30) 393-9128

A BUDAGOLD INGATLAN CENTER ÜGYFELEI RÉSZÉRE KERES-KINÁL ELADÓ-KIADÓ LAKÁSOKAT, HÁZAKAT, IRODAKAT ÉS TELKEKET. TEL.: 315-1020, www.budagold.hu

INGATLANKÖZVETÍTÉS, SZAKÉRTÉS, VÉTEL-ELADÁS, BÉRBEADÁS, ÉRTEKBÉCSLÉS. MÉRI BT., II., KELETI KÁROLY U. 17. TEL./FAX: 315-2156, (06 30) 241-5223, (06 20) 922-7525

A Flott Invest Ingatlanközvetítő Kft. külföldi ügyfelei részére keres **eladó és bérbeadó** ingatlanokat. Megbízható ügyfelek, készpénzfizetési kondíciókkal! Munkatársaink várják hívását a 268-0764, (06 30) 951-9350-es telefonszámokon. 1056 Bp., Belgrád rkp. 3-4. E-mail: info@flottinvest.hu

A II/a, Francia-Amerikai Iskola közelében telkek, házak eladók. Bérbeadó önálló, igényes házak (80–350 000 Ft-ig) nagy válasszétkban „ADYLIGETI KATINÁL”. Tel.: (06 30) 211-7321

Az ÉDES OTTHON INGATLANKÖZPONT teljes körű ügyintézővel keres-kínál budai, belvárosi, Buda környéki lakásokat, házakat, telkeket, egyéb ingatlanokat. Cím: II., Törökvezs út 3/b. Értékesítés, bérbeadás, keresés. Tel.: 326-8888, edesotthon@enternet.hu

SZOLGÁLTATÁS

Székek, bútorok nádazását (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

Ilf. dr. Decker Iván fogászati és szájsebészeti rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

MEGNYÍLT! Kreatív FOGÁSZATI LABOR. Teljes körű fogpótlások készítése korszerű, környezetbarát anyagokkal. II., Bimbó út 195. Tel.: 275-0293, (06 20) 975-9738

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül. Fogszabályozás, fogfehérités. **Mozgáskorlátozottakhoz kimegyek!** Egészségügyiseknek és tanároknak kedvezmény! Szükség esetén fogorvos. Tóthné Húvós Katalin fogtechnikai mester. 1013 Kiszitina krt. 51., fszt. 1. Tel.: (06 30) 222-3016

A SZAKORVOSI TŰ/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

Fül-orr-gégészeti és allergológiai szakrendelés kedden és csütörtökön 17–19 óráig, II., Frankel Leó út 21–23. dr. Szlávik Marietta főorvos, tel.: 326-4953. Bejelentkezés 14–21 óráig: (06 20) 914-9540.

Gerincbántalmak és egyéb ortopédiai problémák gyógyításában segít tornával és masszázssal diplomás gyógytestnevelő. Tel.: (06 20) 940-2344

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása az immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogyókúra kiegészítéseként, göcstalanításra. „Vivien talpai” orvos-termesztógyógyász rendelő, II., Filér u. 10. Tel.: 316-2596

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyertyázás, számtógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommentes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-termesztógyógyász rendelő, II., Filér u. 10/ab. Tel.: 316-2596

PSZICHIÁTRIAI magánrendelés Pasaréten. Átmeneti élethelyzeti, életvezetési nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikzavar, krízishelyzet. Önismereti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszicháter, pszichoterapeuta. Tel.: (06 30) 400-6490

FÉNYGYÓGYÁSZATI GYÓGYLÁMPÁK fájdalomra, gyulladásokra, regenerálódásra, gerinc- és ízületi bántalmakra, bőrpanaszokra, sebekre, sérülésekre, megfázásokra stb. **BIOLUX GYÓGYFENYVSTÚDIO. BEJELENTKEZÉS:** (06 70) 312-9659, II., Margit krt. 18.

DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS RENDÉLŐJÉBEN SEBÉSZETI, BELGYÓGYÁSZATI, SZÜLETÉSI ELLÁTÁS. 1028 MÁRIAREMETEI ÚT 61/A. TEL.: 397-7177, (06 30) 977-7177

Víz-, fűtésszerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenféle javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszerelei munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250. www.vizszereles.hu

CSATORNASZERVIZ, DUGULÁSELHÁRÍTÁS II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák gépi tisztítása azonnal, falbontás nélkül. Lefolyórendszer, csatornák építése, javítása, cseréje. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Vízvezeték-szerelés, gázkészülékek javítása, duguláselhárítás A-Z-ig. Tel.: 402-0627

FÉG gázkészülékek javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Tamási József, II., Lorántffy Zsuzsanna út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

Cirkók, gázbojlerek, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelénítés, csapok, WC-k javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu.

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS mester. Tel.: 246-9021, (06 20) 934-4664, ELMŰ által minősített vállalkozás.

ELMŰ-s minősített villanyszerelő-mester vállal mérőhely-kiépítést, cserep-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintésvédelmi szabványossági felülvizsgálatokat. Tel.: (06 20) 530-0344

Villany-, vízszereles, bojler, villámhárító szerelése, javítása anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. VÉCEK, csatornák, fűrdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

LAKOSSÁGI GYORSSZERVIZ: DUGULÁSELHÁRÍTÁS, VÍZ-, VILLANY-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS 24 ÓRÁS ÜGYELETTEL, HÉTVEGÉN IS. TEL.: 291-2800, (06 20) 334-3437

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! LEFOLYÓK, CSATORNÁK SZAKSZERŐ GÉPI TISZTÍTÁSA FALBONTÁS NÉLKÜL. HÉTFŐTŐL VASÁRNAPIG. KAMERAS CSATORNAVIZSGÁLAT. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szünnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

Redőnyök — forgóablakra is —, faredőnycsere, relaxák, szalagfüggöny, tisztítás is, roletta, harmonikajátók, ablaküveg-fóliák, szünnyoghálók, napellenző, alumínium zsaluzia. Tel./fax: 394-4391

Redőny, relaxa, harmonikajátó, napellenző, szalagfüggöny, szünnyogháló javítása, készítése. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikajátó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 342-2008, 334-1879

HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás garanciával. Hívható a kerületből 06–21 óráig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991, (06 20) 934-5183

Budai fagyasztó és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6–21 óráig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644. Hétvégi ügyelet.

HŰTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 32 éves gyakorlattal. Várhídi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszíni, garanciával. HÉTVEGÉN IS! Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. INGYENES kiszállás, hibamegállapítás, árajánlat. Energomat, NDK, Whirlpool és egyéb típusok. Debreczi Péter. Tel.: 359-1512, (06 30) 966-7568

MOSÓGÉPJAVÍTÁS MÉG MA (!?) DIJTALAN KISZÁLLÁS, INGYENES HIBAMEGÁLLAPÍTÁS, ÁRAJÁNLAT. SOK HIBA TELEFONOS SEGÍTSÉGGEL ELHÁRÍTHATÓ. BÓDI GÁBOR, TEL.: (06 20) 961-8618. MINDEN TÍPUS, WHIRLPOOL, ENERGOMAT, ZANUSSI STB.

MOSÓGÉPEK, MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával, hétvégén is! Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelénítés, csere, értékesítés (pl. 80 J 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

VILLANYBOJLEREK, MOSÓGÉPEK, HŰTŐGÉPEK SZERVIZELÉSE, JAVÍTÁSA, GARANCIÁVAL. GELKA-BUDA. NONSTOP. TEL.: (06 30) 960-6590, (06 20) 583-3307

TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CÉDÉ, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORSSZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephelyi rendelkező, megbízható szervizzel. ELZSO SZERVIZ, II., Nagybanai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9–17 óráig.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 513-7638

TELEVÍZIÓ- (helyszínen), rádió-, magnó-, autórádió-, hifi-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraiközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 597-7320

TV, VIDEÓ, CD javítása garanciával. Ingyenes kiszállás, javítás esetén. Tel.: 210-4281, (06 30) 394-4090

Építkez! Építésszervezésben nyújtott segítségünkkel energiát, időt, pénzt takaríthat meg (családi és társasház, üzlet, telephely). Műszaki ellenőrzés, felelős műszaki vezetés. Tel.: (06 30) 952-3810, 387-8183

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT. LAKÓÉPÜLETEK, NYARALÓK ÉPÍTÉSÉT, MEGLÉVŐ ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSÉT, FELÚJÍTÁSÁT, TETŐTER-BEÉPÍTÉSÉT VÁLLALJA TERVEZŐTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

ÉPÍTÉSI SZAKÉRTŐ MŰSZAKI lebonyolítást vállal. Ügyintézés, engedélyek, kivitelezés. Tel.: (06 30) 972-6223, Kókai Dénes.

ÁCSMUNKÁK: TETŐKÉSZÍTÉS, FELÚJÍTÁS. GARAZS, GALÉRIA, FAHÁZ ZSALUZÁSA, ÁLLVÁNYOZÁS. Tel.: 397-1625 este, (06 30) 587-8666.

Lapostető-szigetelést vállalunk. Referenciával. 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 PILLER Kft., tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Épületburkolást, lakásfelújítást vállalunk. Tétre lekötött munkák 800% kedvezménnyel. Tel.: (06 30) 246-8005, (06 20) 563-9502

KÖMŰVES és hidegburkoló munkát vállalok. Keserű Zsigmond közművesmester. Tel.: (06 26) 332-463, (06 20) 391-8669

Kft. vállal minőségi lakásfelújítást korrekt áron, garanciával. Tel.: (06 20) 342-5463

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorscöppögéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszszereles.hu

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DIJTALAN FELMÉRÉS, ÁRAJÁNLOT. Tel.: 455-0912, www.lakasszerviz.hu

Zárszerelés 24 órán belül, megbízható mérnök. INGYENES KISZÁLLÁS! Tel.: (06 30) 574-5333

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikák, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosóelzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

Festés, mázolás, tapétázás, szőnyegpadló-, parkettafektetés, nyílászárók passzítása, légszigetelés. Garanciával. Rieni és Tsa Bt. Tel.: 276-1805

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

Gipszkartonozás, lambériázás, parkettázás és hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, CSEMPEZÉST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. TEL.: 202-2505, (06 30) 251-2300

Festést, mázolást, tapétázást, parkettacsiszolást, hidegburkolást, takarítást vállalunk 72 órány munkakezdéssel. Minőségi kivitel. Tel.: (06 30) 619-5491

Szobafestést, tapétázást, mázolást vállalkozásoknak is. Tel.: (06 20) 944-3539

Laminált padlózat, parkettázást, csiszolást, világosra tükröklakozást szakemberrel, garanciával. Tel.: (06 30) 398-5782

PARKETTACSISZOLÁS, -lakozást, hagyományos, laminált, szalag-, intarziaparketta-fektetést igényes kivitelben, korrekt áron vállalunk. Tel.: (06 20) 355-1688

Műanyag ablak, ajtócsere árnyékolókkal, redőnnyel. Tel.: (06 30) 960-5790

Ablakszigetelés! Ajtók-ablakok utólagos hőszigetelését, üvegezését, passzítását, beakítását, zárak cseréjét, szigetelését vállalom. Szenczi Attila, tel.: (06 30) 986-5888.

Horváth Ákos ajtó-, ablakdoktor. Mindenféle ajtók, ablakok illesztését, javítását, átalakítását, zárak cseréjét, szigetelését vállalom, garanciával. A felmérés díjtalan. Tel.: 368-3604, (06 70) 550-0269

Ablak-, ajtócsere műanyagból, fából, redőnnyel vagy zsalugáterrel, mérethez gyártva, falbontás nélkül. Tel./fax: 249-3112, (06 30) 933-0262

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

ÜVEGEZÉS! Garanciával, kiszállással, takarítással. Tel.: (06 70) 259-4642, 203-6549

Burkolás, fürdők, wc-k, konyhák felújítása, kőművesmunkák. Tel.: 367-2869, (06 30) 341-3423

KÁRPITOZÁS asztalosmunkával, nádazás, gyékényezés. Ingyenes felmérés. Takács László kárpitos, 1013 Feszty Árpád u. 2., az alagsorban. Tel.: 214-8384, (06 30) 950-5227, TAKÁCS LAKBERENDEZÉS.

Kárpitosbútorok készítése, javítása szállítással. Tel.: (06 30) 960-5790

Térkövezés! Viacolor térkő burkolatok kivitelzését, lépcsők, támfalak építését vállalja. Tel.: (06 30) 986-5888

Kémény, lépcső, lábazat szigetelése, javítása; társasház-képviselő, könyvelés, jogorvoslat. Tel.: (06 20) 214-4421

Költöztetés, lomtalánítás, áruszállítás. Tel.: 403-9357, (06 20) 972-0347

KÖLTÖZTETÉS, csomagolás ingyen dobozokkal, zongoraszállítás, lomtalánítás, bútorszerelés. Tel.: 349-0365, (06 20) 955-2082

KÖLTÖZTETÉS, csomagolás ingyen dobozokkal, raktározás, árubiztosítás, zongoraszállítás, bútorszerelés. Tel.: 239-5605, (06 20) 315-2761

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3x2x2 m rakterű kisteher-gépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 70) 316-1533, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen, hétfőig is! Őszi akció! Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 292-1612, (06 30) 944-3717

Kertgondozást, fűnyírást, sövényvágást, fakivágást, növénytelepítést vállalkozások szakértelemmel, lélekkel. Tel.: (06 30) 418-6663, gold333@freemail.hu

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegymászótechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088.

FAKIVÁGÁS, veszélyes fák lebontása. Tel.: (06 70) 335-7382, (06 30) 300-7382

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruvál! Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 576-6679

KERTTAKARÍTÁS, FAVÁGÁS, GYÖKÉRSZEDÉSSEL, GALLYAZÁS, GYEPESÍTÉS, EGYÉB KERTI MUNKÁK REÁLIS ÁRON, GARANCIÁVAL. TEL./FAX: 273-0369, MOBIL: (06 20) 947-5830.

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8-20-ig hétfőig is. Tel.: 352-1124

Mérlegképes könyvelő, adótanácsadó vállalja társaságok, egyéni vállalkozók könyvelését, bérszámfejtését, adóbevallását. Tel.: 200-9716

TÁRSASHÁZAK, FIGYELEM! Szakvizsgával, budai irodával teljes körű közös képviselővel vállalkozás részére. Tel./fax: 326-0091, (06 30) 600-8235, kozoskepviselo@asztk.axelero.net

TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET vállalunk tízéves szakmai gyakorlattal. 24 órás gyorsszolgálat, jogi háttér. Tel.: 200-0624, (06 30) 221-8370, fax: 392-0101; wamag@mail.datanet.hu

II. kerületi, nagy gyakorlattal rendelkező könyvelő betéti társaság bt, kft, rt, alapítvány teljes körű könyvelését vállalja. Tel.: (06 20) 944-2414

Számítógép-javítás, vírusirtás és egyéb problémák megoldása, kiszállással. Tel.: 395-3579

FÁRADTAN ÉBRED? Nincs elég energiája? Segítse szervezetét biotáplálék-kiegészítőkkel. Tel.: (06 30) 487-5943

Szeretne jó közérzetet és kinézetet? A Herbalife tud segíteni Önnek. Hívjon hétfőtől péntekig 10-15 óráig. Tel.: (06 30) 395-7759, www.jokozerzet.hu

Egyedi ajándékok, ötletek megvalósítása és futárszolgálat! Lufifutár. Tel.: (06 30) 962-9205, Gara Szilvi.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

1945 előtti kultúr- és művelődéstörténeti könyveket, könyvtárat vennék. Tel.: 340-8016

ELADÓ PIANINÓK garanciával, szállítással, felhangoltan, a legolcsóbban. Tel.: (06 20) 912-4845, tel./fax: 209-3247

Kárpótlási jegyet veszek **200%-on!** Tel.: 243-4171, (06 30) 900-7093

Angol mechanikás rövid zongora jó állapotban eladó. Tel.: 200-1101, este.

Budapesten XIV. kerületi gyermekorvosi praxis eladó. Érdeklődni: Mediconsult Kft., tel.: 339-3704.

MŰGYŰJTÉS

A TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kintételeket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

AZ ÖTVENES-HATVANAS ÉVEK BÚTORAIT, HASZNÁLATI ÉS DÍSZTÁRGYAIT KÉSZPÉNZERT MEGVÁSÁROLOM. RÉDAI ADAM MAGANGYUJTÓ, TEL.: 202-6631, (06 70) 310-4445

„Angyal üdvözlét” 16. századi toszkán festőtől eladó. Tel.: (06 30) 921-4335

SZŐNYEGBECSŰS vásárol régi keleti szőnyeget, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Antik enteriőr 2004. kiállításra megvételre keressük készpénzért XIX-XX. századi magyar festők alkotásait, valamint külföldi képeket. Nemes—Városmajor Galéria, tel.: 302-8696, 212-3156.

Fiatl, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

Kastélyok berendezéséhez vásárolok antik bútorokat, festményeket, porcelánokat, bronztárgyakat, ezüsttárgyakat és teljes hagyatékot. XII., Szilágyi E. fasor 14-16. Tel.: 214-4850, (06 20) 323-4104

TÁRSKERESÉS

Szeretettel várjuk a szívükben fiatal 50-70 év körüli urakat, akik az életük tartalmasabb tételéhez elfogadják szolgáltatásunkat, amelynek **igénybevételénél 50% kedvezményt** nyújtunk. Tel.: 326-5989, 8-10, illetve 20-22 óráig.

Házastársat, szabadidőpartnert keres? Nálunk megtalálja! Színvonal, megbízhatóság! Tel.: 269-4589, Kiss Etlaka.

Több diplomás, sportos, jó megjelenésű mérnök (69) saját lakással (II. ker.) hasonló diplomás társat keres 62-ig, akit a családtagjai még nem kopasztottak meg. „BESAME MUCHO” jellegre a szerk. címén.

EGYÉB

Kötött gyermek- és felnőttponcsók, pelelinek, divatos vállkendők, stóla műhelyen a készítőnél, rendelésre is. Tramon-tána, tel.: 356-6009.

IDŐSGONDOZÁST, LELKI GONDOZÁST VÁLLALOK HETI KÉT ALKALOMMAL, TÁRSALKODÓNI TEVEKENYSÉG IS ÉRDEKEL. TEL.: (06 30) 607-0401

JÓ BOR JÓ ÁRON a BORLELŐ üzletünkben. Nyitva tartás hétfőtől szombatig 11-19-ig, 1022 Alsó Törökvezs út 11. Tel.: (06 30) 646-4216

A hévízi Abbázia szállodában 2 főre 21-ik heti üdülési jog eladó. Érdeklődni: (06 20) 351-3999, 17 óra után.

KUVASZ KISKUTYÁK kaphatók ÓBUDÁN sokszoros győztes szülőkől törzskönyvezve, tetoválva. Tel.: (06 70) 312-9659, 388-2716

Mellékjövedelem, otthonról is, 100 000 Ft/hó, wellnssben. Nem ügynökösködés. Lendületeseknek! Tel.: (06 70) 287-3552

Civitan Club Budapest — Help Egyesület 2003. évi egyszerűsített beszámoló

Eredménykimutatás (ezer Ft-ban)

A. ÖSSZES KÖZHASZNÚ TEVEKENYSÉG BEVÉTELE	37 460
1. Közhazsnú célra, működésre kapott támogatás a) alapítótól	0
b) államháztartás más alrendszertől	14 079
2. Pályázati úton elnyert támogatás	16 659
3. Közhazsnú tevékenységből származó bevétel	3 255
4. Tagdíjból származó bevétel	0
5. Egyéb bevétel	3 467
B. VÁLLALKOZÁSI TEVEKENYSÉG BEVÉTELE	3 467
5. Nem cél szerinti (vállalkozási) bevétel	0
6. Egyéb cél szerinti tevékenység bevétel	3 467
C. ÖSSZES BEVÉTEL	40 927
D. KÖZHASZNÚ TEVEKENYSÉG KÖLTSÉGEI	30 787
E. VÁLLALKOZÁSI TEVEKENYSÉG KÖLTSÉGEI	8 646
1. Nem cél szerinti tevékenység költségei	0
2. Egyéb cél szerinti tevékenység költségei	8 646
F. ÖSSZES TEVEKENYSÉG KÖLTSÉGE	39 433
G. ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY	1 494
H. ADÓFIZETÉSI KÖTELEZETTSÉG	0
I. TÁRGYÉVI EREDMÉNY	1 494

Lapunk terjesztését
a Feibra Kft munkatársai végzik,
akik kéri, hogy reklamációjukkal
közvetlenül hozzájuk forduljanak:

1139 Budapest, Váci út 95.
Telefon: 340-9921, 340-9922,
Fax: 340-9923.



Fehér László
Bútorrestaurátor

Az Országos Kézműves Kamara által több nagydíjjal kitüntetett bútorrestaurátor vállalja antik bútorai felújítását korhű anyagokkal, szakszerű technológiával, garanciával.

Bp. XX., Nagy Sándor J. u. 44. Tel/Fax: 283-7223, (06 30) 941-8639
www.restaurator.hu E-mail: restaurator@restaurator.hu

A kerületben rendszeresen megjelenő kiadványhoz pályakezdő és gyakorlott

**SZERKESZTŐT,
OLVASÓSZERKESZTŐT,
ÚJSÁGÍRÓT,
FOTÓST**
keresünk.

Várjuk jelentkezését, amennyiben

- A kerületben lakik,
- lakókörnyezetében jó helyismerete és kapcsolatrendszere van,
- ambiciózus és jó csapatjátékos.

Ha álláshirdetésünk felkeltette érdeklődését, kérjük, küldje el önéletrajzát referenciái megjelölésével (pályakezdőknek csak önéletrajzot) az uni@hu.inter.net e-mail címre, vagy az UNI Kft. 1037 Budapest, Máramaros u. 56. postacímre.

JÓ HALLANI!



Díjmentes hallásmérés,
audio-vizuális beszédértésvizsgálat,
szakorvosi vizsgálat, tanácsadás

Digitális és programozható
hallókészülékek próbája és kiadása

Zajvédő és uszodai fül dugók

Fülzúgás tanácsadás

Viton Hallókészülékek Kft

II. Margit krt. 31-33. Tel: 336-0298, 336-0299
VI. Andrassy út 76. Tel: 311-5058, 311-5071
Budaörs, Szabadság út 14. Tel: 23/ 428-256



TANULJ ÉS SPORTOLJ A JÓ LEVEGŐN!

1112. BUDAPEST, KAMARAERDEI ÚT 12-14. TEL.: 06 (209) 233 844

KAMARAERDEI KERÉKERDŐ ÓVODA ÉS ISKOLA



- feszített víztükrű úszómedencék
- angol nyelv már az oviban
- kis létszámú csoportok
- szótárolva olvasás
- tenisz, rsg, karate
- logopédus és pszichológus
- zongoraiskola
- informatika
- jégkorcsolya, síelés
- műfüves focipálya
- KRESZ-park (2500 m²)
- sok-sok játék

BIZTONSÁGI ÖVVEL ÉS GYERMEKÜLÉSSSEL FELSZERELT,
KÉNYELMES AUTÓBUSZAINKKAL UTAZHATSZ HOZZÁNK!

30 SZÁZALÉK
SZJA-KEDVEZMÉNY!

Budapest II.
Csévi utca 7.
(Pasaréti térenél)



AKKREDITÁLT NYELVISKOLA
OKÉV: 07-0192-02

Telefon:
275-1148, 275-1149

www.pasaretinyelviskola.com

ANGOL, NÉMET, SPANYOL, OLASZ,
FRANCIA, külföldieknek MAGYAR



15 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCSOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT
indít folyamatosan
szeptember végétől

- minden szinten
- minden napszakban
- különböző heti óraszámokban

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapiokon 8–19 óra között!

20 PERC INGYEN MASSZÁZS

"TÁNC A BŐRÖN",
melyet értő kezek járnak.

Egy intenzív gyógymasszázs
kínálók Önnek, ötvözve
lágysággal, keleti elemekkel,
energiaharmonizálással.
Szeretné érezni?

Várom egy masszázssal!

Mészáros Balázs

Gyógymasszőr

T.: 30/417 3116

- a Mechwart ligetnél -

Ugyanitt

„OTTHON MASSZÁZS” OKTATÁS
pároknak is!

..: RIASZTÓ GYORSSZOLGÁLAT

Riasztó, kamera, audió-, videó-ka-
putelefon szerelése, járórszolgálat-
ra csatlakoztatása telefonon, rádió-
n és GSM-átjelzővel. Gyors, ingyenes
felmérés árgaranciával, a legjobb
áron. A riasztót háromhavi díjmen-
tes távfelügyelettel és 15% telepíté-
si kedvezménnyel adjuk. Meglévő,
elavult riasztó beszerelése! Rend-
szereink EU- és MABISZ-minősítet-
tek.

HEVEDERZÁR-SZERELÉS

(06 30) 565-5171

www.riasztolap.hu

363-5163

Persze, vannak programok, amelyek
legalább olyan jó szórakozást
nyújtanak, mint a MatávkábelTV, ...



matáv.k.á.b.e.l. TV

...de azok nincsenek mindennap.

Most még kedvezőbb feltételekkel csatlakozhat!

Lepje meg magát és szeretteit a MatávkábelTV szórakoztató programjaival: rendkívül kedvező díjakkal csatlakozhat, ha 2004. szeptember 1. és október 15. között rendeli meg szolgáltatásunkat!

Rendelje meg HBO-szolgáltatásunkat most, hogy kedvezményes áron nézhesse a legjobb filmeket!

További részletek a www.matavkabel.hu címen található honlapunkon, **Zöldszámunkon (06 80 33 55 77)**, **mobiltól is hívható vezetékes számunkon (06 1 447 4447)**, illetve ügyfélszolgálati irodánkban (**1023 Budapest, Margit u. 2. Telefon: 06 1 438 4523, 06 1 438 4524**).

További 1500 Ft kedvezményt kaphat
a belépési díjból, ha ügyfélszolgálati
irodánkban bemutatja ezt a hirdetést.



Értékesítés már a
Matáv Pontokban is!



Valamennyi akció kizárólag a MatávkábelTV Kft. által 2003-ig megépített hálózatrészekről közvetlenül elérhető területeken érvényes, és 1 éves hűségnyilatkozathoz kötött.

**1028 Budapest,
Kővári u. 1.**



**Nyitva tartás:
H-P: 10-18
Sz: 10-14**

GELI LAKBERENDEZÉSI KÖZPONT

Bútoripari Kft.

- Kárpitosbútorok
- Komplet gardróbszobák
- Egyedi beépített bútorok
- Magyar és külföldi szekrények
- Kisbútorok, dísz tárgyak, lámpák
- Kovácsoltvas bútorok

Tel.: 391-6636

**1
ÉVE**
Önökért

IHLET Konyhastúdió

- Egyedi konyhabútorok
- Tanácsadás, felmérés
- Design
- Pontos szállítás
- Profi kivitelezés
- Minőség, garancia

Tel.: 391-6820

Kelmebolt

- Lakástextil — méteráru
- Ágytakaró, díszpárna, falvédő
- Függyöny, drapéria
- Kötény, konyharuha, abrosz, edényfogó
- Varrás

Tel.: 391-6171

Geli Kft.

- Natúr, méhviaszolt, antik, diópácolt, kézzel festett fa bútorok
- Egzotikus indonéz és afrikai lakásdíszek
- Kiegészítők és dísz tárgyak
- Természetes fa, tengeri fű anyagokból készült bútorok

Tel.: 275-7779

Abraxas Galéria

- A keleti kultúra varázsát visszük otthonába
- Kézi csomózású szőnyegek
- Rusztikus bútorok Indiából és Indonéziából
- Andante bőr ülőgarnitúrák

Tel.: 391-6673

Megnyitottunk!

BUDAPEST BANK hitelpont

**Várjuk Önt Privát Kölcsön
és Lakáshitel akciónkkal**

A II. kerületben, a Margit krt. 101. szám alatt.

Ez a hirdetés nem minősül a Ptk. 211. §-a szerinti ajánlattételnek.
A bank a kölcsönt a mindenkor hitelbírálat feltételei alapján nyújtja.

Privát Kölcsön THM: 18,66%-50,44%

Hitelkupon

Kérjük, ezt a kupont hozza magával, hogy a kedvezményt biztosítani tudjuk az Ön számára!

KI A ZÖLD BE!



**LAKJON BUDÁN OLCSÓBBAN,
MINT A BELVÁROSBAN!
BEVEZETŐ ÁRON MÁR 380.000 FT-TÓL!**

Tel: 323 02 87 www.szazszorszepvillapark.hu
100% zöldövezet • kedvező ár • maximális nyugalom • Kijárási • esztétikum



**Eladó lakások
és üzletek Budaligetén**

- I. ütem
- 26 db lakás 51-121 m²-ig
 - 7 db üzlet
 - nagy teraszok
 - „penthouse” lakások
 - mélygarázs
 - beépített konyha
 - légkondicionálás és riasztó lehetősége
 - kiváló közlekedés

- II. ütem
- 64 db luxuslakás

HÉVÍZ

Korlátozott számban,
liftes, panorámás,
új társasházban
34-45-65 m²-es
azonnal beköltözhető
erkélyes lakások
felszerelt konyhával,
gardróbbal,
2003. évi áron
eladók.

Telefon: 430-0140
(06 30) 600-3006
www.wigo.hu

ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F: 201-3928
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F: 466-5654
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is
- FÉNYMÁSOLÁS

**SZOMBATONKÉNT
-10%!**

**RÉZ- ÉS KRÓMZÁR
POSTALÁDÁK
SZÉTEK
-20%!**

AZ INGATLAN JÓ BEFEKTETÉS

Vevők, bérlők
részére keresünk
budai nívós lakásokat
és házakat

**13 ÉVE AZ
INGATLANPIACON**

Kala és Eppel
Ingatlan tanácsadó Kft.

Tel.: 212-4756

fax: 225-7520

www.kala.hu

E-mail: info@kala.hu

A holnap otthonait építjük
Rózsadombon,
a Buday László utcában!

IRODA NYITVA TARTÁSA: h-p: 08-18 h, szo: 09-13 h



FABC ÉPÍTÉSZETI
DÍJAL KITÜNTETETT

A II. kerület, Buday László utcában
– a Mechwart-Liget szomszédságában –
most épülő 21 lakásos, liftes társas-
házban kínálunk magas színvonalon
kialakított és felszerelt lakásokat 58 m²-
130 m² között garázslehetőséggel.

Információ: 1016 Budapest, Mészáros u. 58.

Telefon: 212-2131, 212-2132

**GYETVAI
FIVÉREK**

Átadás: 2005. május

www.gyetvaifiverek.hu

e-mail: ertekesitok@gyetvaifiverek.hu

zöldövezet • nyugalom • magas színvonal
elérhető, kedvező árak



Új lakások
279 ezer
Ft/nm ártól!

Az épülő, zsúfolt „lakótelepek”
helyett **válassza a nyugalmat!**
Áraink az Árán kívül ezt is tartalmazzák!



Zászlós utca 40., Gyarmat utca 73. (4 M Ft értékű ajándék), Telepes utca 13.,
Fischer István utca 118., Gödöllői utca 101., Újvilág utca 15.,
Bácskai utca 37. (azonnal költözhető garzonok), Kolumbusz utca 32.

Kapott már Ön 4 millió forintot ajándékba??

A Gyarmat utca 73.-ban épülő 8 lakásos társasházunkban
lévő 62 nm-es lakáshoz ajándékba adjuk a teremgarázs
beállóhelyet, az udvari beállóhelyet,
a hő- és mozgásérzékelős riasztórendszert!

Szeretettel várjuk Önt az irodánkban, Zuglóban,
a Kerékgyártó utca 6.-ban. (a Nagy Lajos király úti postánál)
Szeptemberben nyitjuk meg új irodánkat
a Bácskai utca 35.-ben, a Róna utcánál!

Keresünk-kínálunk házakat, telkeket. Várjuk hívását!

422-09-88



www.herminabau.hu

PINOKKIÓ MAGÁNÓVODA

- ✘ Egy exkluzív színvonalon felújított, csendes villában, Pasarét szívében található induló óvodánk.
- ✘ Pedagógusaink személyiségét türelem és derű jellemzi.
- ✘ Világos, tágas és barátságos csoportszobák.
- ✘ Családias légkör, kis létszámú csoportok.
- ✘ Extra hosszú nyitva tartás (7-18-ig).
- ✘ Fakultatív programok gazdag választéka (angol, úszás, korcsolya, néptánc, torna).

Szeretettel várjuk a gyermekek jelentkezését már 1,5 éves kortól:

Cím: 1026 Budapest, Harangvirág u. 4.

Tel.: (06 30) 991-9384

✘✘✘ PINOKKIÓ MAGÁNÓVODA

✘✘✘ JÁTÉK ÉS FOLYAMATOS FEJLŐDÉS GYERMEKÉNEK

✘✘✘ NYUGODT SZABADIDŐ ÉS MUNKADIDŐ ÖNNEK

KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK! A LOUIS GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL:**EXKLUZÍV**

A faliórák ára formától,
kortól, mérettől, valamint
részleteinek számától
(1–2–3) függ.



70 E Ft 1 részű
70–100 E Ft 2 részű
150–200 E Ft 3 részű



OMEGA
CONSTELLATION
Acél: 16 000 Ft
Arany: 60 000 Ft
Omega Seamaster 3 000 Ft

PATEK PHILIPPE
Acél: 120 000 Ft
Arany: 280 000 Ft

I.W.C.
SCHAFFHAUSEN
Acél: 40 000 Ft
Arany: 80 000 Ft

VACHERON
CONSTANTIN
Acél: 120 000 Ft
Arany: 200 000 Ft

JAEGER
LE COULTRE
Acél: 25 000 Ft
Arany: 65 000 Ft

CARTIER
Acél: 20 000 Ft
Arany: 75 000 Ft

ROLEX
bármilyen típusú
Acél: 60 000 Ft
Arany: 200 000 Ft

A feltüntetett árak a legalacsonyabb felvásárlási árat jelentik!



OMEGA
CHRONOGRAPH
Acél: 40 000 Ft
Arany: 120 000 Ft

SCHAFFHAUSEN
ZSEBÓRA
Ezüst: 40 000 Ft
Arany: 80 000 Ft

ROLEX OYSTER
CHRONOGRAPH
Acél: 250 000 Ft
Arany: 600 000 Ft

PATEK PHILIPPE
1930–40-es évek
Acél: 400 000 Ft
Arany: 800 000 Ft

AUDEMARS PIQUET
CHRONOGRAPH
Acél: 200 000 Ft
Arany: 500 000 Ft

PATEK PHILIPPE
1930-as évek
Acél: 150 000 Ft
Arany: 350 000 Ft

BREITLING
1900-as évek
Acél: 35 000 Ft
Arany: 60 000 Ft



EOZINMÁZAS
ZSOLNAY
50 000 — 300 000 Ft-ig



NÉGYRÉSZEZ
TONETT ASZTAL
40 000 Ft — 80 000 Ft-ig



EZÜST CIGARETTA-
SZELENCÉ
10 000 Ft — 130 000 Ft-ig



3 SÚLYÚ FALIÓRA
70 000 Ft — 150 000 Ft-ig



INTARZIÁS SZEKRENYEK
500 000 Ft — 2 000 000 Ft-ig



INTARZIÁS KOMÓD
100 000 Ft — 500 000 Ft-ig



HUMMEL FIGURÁK, népviseleti öltözetben,
sorszámuk 800-zal kezdődik
50 000 Ft — 150 000 Ft-ig

Továbbá keressük neves festők műveit, kiemelten magas áron, készpénzért: Bálint Endre, Balla Béla, Barcsay Jenő, Berkes Antal, Csók István, Czigány Dezső, Czobor Béla, Egry József, Ferenczy Károly, Gábor Jenő, Glatz Öskár, Gulácsy Lajos, Gyarmaty Tihamér, Markó Károly, Iványi Grünwald Béla, Jándi Dávid, Kádár Béla, Kmetty János, Koszta József, Márfy Ödön, Mészöly Géza, Molnár C. Pál, Molnár József, Nagy István, Nagy Öskár, Perlmutter Izsák, Rippl-Rónai József, Rudnay Gyula, Scheiber Hugo, Schönberger Armand, Szőnyi István, Telepi Károly, Tihanyi Lajos, Tolnai Gyula, Vastag György, Vaszary János.

JÖJJÖN EL HOZZÁNK!
lakatos@mconet.hu

Budapest II., Margit krt. 51–53. Tel.: 316-3651, (06 30) 944-7935
Budapest. VII., Wesselényi u. 19. Tel./fax: 317-9938

Ismét megnyílt a Te+Én étterem



Parlamentre néző
hangulatos terrasszal,
csütörtökön
és péntekenként
elő latin
és jazz-zenével
várjuk Önöket
októbertől megújult
étlappal.

1027 Bp., Bem rakpart 30. — Asztalfoglalás: 488-0115
info@temegenetterem.hu, www.temegenetterem.hu

Ny.: H–Sz: 11–24-ig

A hirdetés felmutatásával 10% kedvezményben részesítjük!

NISSAN

EGÉSZ ÉVBEN

KÜLÖNLEGES AJÁNLATOKKAL,
KITŰNŐ SZERVIZSZOLGÁLTATÁSOKKAL

VÁRJUK

KEDVES ÜGYFELEINKET!

NISSAN Budaörs, 2040 Budaörs, Malomkő u. 2. (az M1-M7 mellett)
Tel: 06 23/802 200 www.summitauto.hu

BARTA HASZNÁLTAUTÓ KERESKEDEŚ

Új, CHF alapú hitel is

pl. 1.000.000FT hitel esetén 17.783FT/hó.

Autóink továbbra is 10%-tól

elvihető,

minden **wagonR*** 0%-tól is!

Kezelési költség nélkül!

Júniusi Akció!

50.000.- árkedvezmény vagy Klíma féléron!

Minden autóról ajándék üzembehelyezés!

KÖZELEBB MINT GONDOLNÁ!

Seregélyesi út

Székesfehérvár

Tel: 22-50-80-50, Fax: 22-505-380



NISSAN
SUZUKI

M7-es Dunaútvárosi lejárattól

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

székesfehérvár

Ebben az esőben akár énekelhet is!

SUZUKI RÓMAI

THM: 1,2%



Nyereményeső
(3db IGNIS, 10db robogó)

Használtautó akciók

0%

Ár eső: akár 200.000 Ft-ig

SUZUKI RÓMAI, Budapest III., Rákóczi út 33.
telefon: 240-4444 • web: www.suzukiromai.hu

FordFiesta

2.195.000 Ft*



Vegyes átlagfogyasztás: 4,3-7,1 l/100 km, CO₂-kibocsátás: 114-168 g/km

A képen látható autó illusztráció.

A FordFiesta modellnek nemcsak az ára fantasztikus, a megnyerő külsőhöz meggyőző belső tulajdonságok is társulnak. Sokoldalú beltér, átlag feletti csomagtér, stabil úttartás, biztonsági utastér: a FordFiesta egy igazi megbízható családi autó minimális szervizigénnyel. Ne hagyja ki a hatalmas lehetőséget: most a FordFiesta már 2 195 000 forintért az Öné lehet.

Részletekről érdeklődjön márkakereskedésünkben!



Auto-Fort

Budapest,
Szentendrei út - Csillaghegy elágazásánál
Telefon: 452-9730 Fax: 452-9793
e-mail: showroom@autofort.com



FordFiesta Minőség. Megbízhatóság.

SUZUKI ÓBUDA

Új szalonunk nyílik október 8-án
az Attila u. 16-ban



**Szeretettel várjuk Önt
különleges kedvezményeinkkel!**



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Kézi autómosó, -kozmetika
Gumijavító és -szerelőműhely
Kodak Expressz
OTP-fiók
Thai masszáz
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító szalon
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Ingatlaniroda

Szaküzletek

Csodavár játékbolt és gyermekruha
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
Kanadai tolóajtók
Harlekin könyvesbolt
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Eterna férfiing-márkabolt
Porcelán és művészeti tárgyak
Papír-írósz, fénymásolás
Finomságok boltja (Delicatessen)
Stilles Bútorszalon

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru
Nagy-szerű férfi, női divatáru
Lovely gyermekruha
Férfiing, fehérnemű

Vendéglátás, szórakoztatás

Jerbe kávézó
Bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash, Yorki Ball
Táncművészeti Iskola
RC Palacsintázó
Cafe Cino

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	vasárnap–csütörtök: 11.00–23.00
	péntek–szombat: 11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

**Elegáns megjelenés Harmonikus viselet
Gondtalan kezelés**

eterna
EXCELLENT



**OKTÓBERI
3+1 AKCIÓ:
Három ing után
egy ajándék
nyakkendőt kap!**

a magabiztos megjelenésért



Természetes és nem kell vasalni

Először a hazai kereskedelemben

Rózsadomb Center, Bp. II., Törökvész út 87-91.

Magyarországon először az eterna EXCELLENT

**a vasalásmentes pamutíngek
között az európai
piacvezető márka**

**Férfiing-márkabolt nyílt
a Rózsadomb Centerben
a Cafe Cino mellett**

eterna

örök ÉRTÉK

örök MINŐSÉG

örök VASALÁSMENTESÉG

Nem kell vasalni, azaz a mosás után az eterna EXCELLENT ingek centrifugálhatók, vagy csöpögős-nedvesen vállfára akaszthatók. Szárítógépbe is behelyezhetők.

100% pamut — A nagyon finom svájci pamut különleges, de természetes eljárással történő kezelése biztosítja az alapanyag átszellőzését és gyűrődéseknek való ellenállását.

„Anti smell” funkciója segít abban, hogy egész nap frissnek érezzük magunkat.

Fehéring Kft. (06 20) 399-8607

RC Híradó

Őszi-téli ízekkel várjuk az RC Palacsintázóban

Óriás méretű, különleges ízesítésű palacsintákkal, extra finom szendvicsekkel, valamint üdítőitalokkal várjuk kedves vendégeinket a Rózsadomb Center Csatárka úti szintjén.

Több mint harmincféle édes és sós palacsintából, valamint húsfajta olaszos és magyaros ízesítésű szendvicsből választhatnak.

Nyitva tartás hétfőtől péntekig 11.00–18.30 óráig, szombaton 11.00–14.00 óráig, vasárnap zárva.

Jöjjön, vegyen, egyen, és vigyen a családnak is!!!

Idomár kerestetik!



Opel. Jó ötletek - jobb autók.



Ő a Tigra Twin Top - Csak saját felelősségre!

Lélegzetelállító külső, harapós motorok.

Opel Maxabo
www.opelmaxabo.hu

II. ker. Hűvösvölgyi u. 32. t.: 200-7200 III. ker. Bécsi út 254. t.: 250-7373

VÖLGY
LAKÓPARK

RED

REAL ESTATE DEVELOPMENT



HELYSZINI ÉRTÉKESÍTÉS:
RED INGATLAN KFT.
1021 BUDAPEST,
ÖTVÖS J. U. 1-3. (VÖLGY U. SAROK)

☎ 200-0929

ÁTADÁS 2004. ÉV VÉGÉN



■ II. KERÜLETI IGÉNYES KIALAKÍTÁSÚ LAKÁSOK

■ ÁRAK: 460-620 EZER FT / M²

■ FUNKCIÓ ■ DESIGN ■ TERMÉSZET

WWW.VOLGYLAKOPARK.HU